

**Jilid I
Bil. 64**



**Hari Selasa
8hb Februari, 1972**

PENYATA RASMI

OFFICIAL REPORT

DEWAN RA'AYAT

House of Representatives

PARLIMEN KETIGA

Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA

First Session

KANDONGAN-NYA

USUL²:

**Waktu Meshuarat dan Urusan Yang di-Bebaskan daripada Peratoran Meshuarat
[Ruangan 7115]**

**Uchapan Penanggohan (Masaalah Yang di-Hadapi oleh Pengusaha² Teksi)
[Ruangan 7226]**

RANG UNDANG²:

Rang Undang² Chukai Jualan [Ruangan 7115]

Rang Undang² Penchen Balu dan Anak Yatim (Pindaan) [Ruangan 7182]

Rang Undang² Timbang dan Sukat [Ruangan 7188]

Rang Undang² Bidan (Pindaan) [Ruangan 7205]

Rang Undang² Sakit Otak (Pindaan) [Ruangan 7218]

Rang Undang² Dadah Berbahaya (Pindaan) [Ruangan 7224]

1. The first part of the paper is devoted to the study of the properties of the function $f(x)$ defined by the equation

$$f(x) = \int_0^x \frac{1}{1+t^2} dt$$

It is shown that the function $f(x)$ is increasing and concave down on the interval $(-\infty, \infty)$. Moreover, the function $f(x)$ is bounded on the interval $(-\infty, \infty)$ and its range is the interval $(-\frac{\pi}{2}, \frac{\pi}{2})$.

2. The second part of the paper is devoted to the study of the function $g(x)$ defined by the equation

$$g(x) = \int_0^x \frac{1}{1+t^4} dt$$

It is shown that the function $g(x)$ is increasing and concave down on the interval $(-\infty, \infty)$. Moreover, the function $g(x)$ is bounded on the interval $(-\infty, \infty)$ and its range is the interval $(-\frac{\pi}{4}, \frac{\pi}{4})$.

3. The third part of the paper is devoted to the study of the function $h(x)$ defined by the equation

$$h(x) = \int_0^x \frac{1}{1+t^6} dt$$

It is shown that the function $h(x)$ is increasing and concave down on the interval $(-\infty, \infty)$. Moreover, the function $h(x)$ is bounded on the interval $(-\infty, \infty)$ and its range is the interval $(-\frac{\pi}{6}, \frac{\pi}{6})$.

4. The fourth part of the paper is devoted to the study of the function $k(x)$ defined by the equation

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Selasa, 8hb Februari, 1972

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.
- „ Menteri Perhubungan, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Perdagangan dan Perindustrian, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI, (Kedah Tengah).
- „ Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., J.M.N., P.J.K., S.P.M.S. (Klang).
- „ Menteri Pertanian dan Perikanan, TAN SRI HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M. (Kuala Kangsar).
- „ Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).
- „ Menteri Kerja Raya dan Tenaga, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P. (Kinabalu).
- „ Menteri Kesihatan, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, DATO' HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K., D.S.R., S.I.M.P. (Raub).
- „ Menteri Kebajikan 'Am, TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).
- „ Menteri Perusahaan Utama, TUAN HAJI ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Samarahan).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., A.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDEEN AL-HAJ BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).

Yang Berhormat Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).

- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Penerangan, TUAN SHARIFF AHMAD (Langat).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perhubungan, TUAN MOHAMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN RAHMAT (Johor Bahru Barat).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI ALMARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K. (Sabah Selatan).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN, D.S.W., J.S.M. (Lipis).
- „ TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- „ PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAID, J.P. (Seberang Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.M.P., P.J.K. (Hilir Perak).
- „ TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., A.M.N., J.P., J.S.M. (Sungei Patani).
- „ DATO' PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, Q.M.C., P.B.S., P.N.B.S. (Julau).
- „ TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).
- „ TUAN BUJA BIN GUMBILAI (Tuaran).
- „ AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (Limbang Lawas).
- „ TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).
- „ TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).
- „ TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).
- „ TUAN CHEN KO MING, P.B.S., A.M.N. (Sarikei).
- „ DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).
- „ TUAN VALENTINE COTTER *alias* JOSEPH VALENTINE COTTER (Bau-Lundu).
- „ TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).
- „ TUAN V. DAVID (Dato Kramat).
- „ TUAN FAN YEW TENG (Kampar).

- Yang Berhormat DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S.
(Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).
- „ TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).
- „ TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).
- „ TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).
- „ TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).
- „ TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).
- „ TUAN LATIP BIN HAJI DRIS (Mukah).
- „ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- „ TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- „ TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).
- „ TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).
- „ TUAN LUHAT WAN (Baram).
- „ TUAN HAJI MAWARDI BIN LEBAI TEH (Kota Star Utara).
- „ DR MOHAMED BIN TAIB, P.M.K., P.J.K. (Kuantan).
- „ TUAN MOHAMED ARIF BIN SALLEH, A.D.K. (Sabah Dalam).
- „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K.
(Kota Bharu Hulu).
- „ TUAN HAJI MOHD. CHIK JOHARI ONDU MAJAKIL (Labuan-Beaufort).
- „ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Kuala Trengganu Selatan).
- „ TUAN MOHD. NOR BIN MD. DAHAN, A.M.N., J.P. (Ulu Perak).
- „ TUAN MOHD. SALLEH BIN DATO' PANGLIMA ABDULLAH (Darvel).
- „ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- „ TUAN MOHD. TAHIR BIN HAJI ABDUL MANAN (Kapar).
- „ TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL, J.S.M. (Perlis Selatan).
- „ TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Luboh Antu).
- „ TUAN NG HOE HUN (Larut Selatan).
- „ RAJA NONG CHIK BIN RAJA ISHAK, P.J.K. (Kuala Selangor).
- „ TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ DATO' PANG TET TSHUNG, P.D.K. (Kota Kinabalu).

Yang Berhormat PENGARAH RAHUN ANAK DEBAK (Serian).

- „ TUAN R. C. M. RAYAN *alias* R. C. MAHADEVA RAYAN (Ipoh).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S., S.M.J. (Muar Pantai).
- „ DR S. SEEVARATNAM, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ TUAN HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, A.M.N., B.C.K. (Baling).
- „ TUAN SOH AH TECK, A.M.N. (Batu Pahat).
- „ DR A. SOORIAN (Port Dickson).
- „ TUAN SU LIANG YU (Bruas).
- „ TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
- „ DR SULAIMAN BIN MOHAMED ATTAS, J.P., P.J.K. (Rembau-Tampin).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N., P.J.K. (Kulim-Bandar Bharu).
- „ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- „ TUAN TIAH ENG BEE, P.I.S. (Kluang Utara).
- „ TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).
- „ TUAN TIBUOH ANAK RANTAI (Rajang).
- „ TUAN JOSEPH UNTING ANAK UMANG (Kanowit).
- „ TUAN V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- „ DATO' JAMES WONG KIM MIN, P.N.B.S. (Miri-Subis).
- „ TUAN YEH PAO TZU, A.M.N. (Tawau).
- „ TUAN YEOH TECK CHYE (Bukit Bintang).
- „ TUAN HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH *alias* HAJI YUSOF RAWA (Kota Star Selatan).
- „ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K. (Pasir Mas Hulu).

YANG TIADA HADHIR:

Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan,
TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).

- „ Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri,
TUN DR ISMAIL AL-HAJ BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M.,
P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).

Yang Berhormat Menteri Kewangan, TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).

- „ Menteri Perpaduan Negara, TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungei Siput).

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Sarawak, TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E., Q.M.C. (Ulu Rajang).

- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Perdana Menteri, WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).
- „ DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, D.J.M.K., J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).
- „ Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.M.N. (Kuala Kedah).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).
- „ PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).
- „ TUAN AJAD BIN O. T. OYONG (Labuk-Sugut).
- „ CHEGU BAUDI BIN UNGGUT (Bandau).
- „ DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang-Lupar).
- „ TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- „ TAN SRI KHAW KAI BOH, P.M.N., P.J.K. (Ulu Selangor).
- „ TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Bandar Sibu).
- „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- „ TUAN PETER LO SU YIN (Sandakan).
- „ TUAN ANDREW MARA ANAK WALTER UNJAH (Betong).
- „ TAN SRI MOHAMMAD SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).
- „ TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).
- „ DATO' ENSKU MUHSEIN BIN ENSKU ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N. (Trengganu Tengah).
- „ TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH, J.P. (Pasir Mas Hilir).
- „ TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P., J.M.N. (Sabak Bernam).
- „ TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K., K.V.O., O.B.E. (Marudu).
- „ TUAN MUSTAPHA BIN HUSSAIN (Seberang Tengah).
- „ TAN SRI SYED NASIR BIN ISMAIL, P.M.N., J.M.N., D.P.M.J., P.I.S. (Muar Dalam).
- „ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N., P.M.P. (Krian Darat).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- „ WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).
- „ PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA (Kinamis).
- „ TUAN TING MING KIONG (Bintulu).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Padawan).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

**WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN
YANG DI-BEBASKAN DARIPADA
PERATORAN MESHUARAT**

(Usul)

Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tan Sri V. Manickavasagam): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa walau apa pun peruntukan Peratoran Meshuarat 12, Dewan ini tidak akan di-tanggohkan hari ini hingga pukul 8.30 malam.

Menteri Kesihatan (Tuan Lee Siok Yew): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa walau apa pun peruntukan Peratoran Meshuarat 12, Dewan ini tidak akan di-tanggohkan hari ini hingga pukul 8.30 malam.

RANG UNDANG²

RANG UNDANG² CHUKAI JUALAN

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula Perbahathan yang di-tanggohkan atas Masaalah, "Bahawa Rang Undang² ini di-bachakan kali yang kedua sekarang" (7hb Februari, 1972).

Perbahathan di-sambong sa-mula.

Tuan V. Veerappen (Seberang Selatan): (Dengan izin) Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyambong sa-mula ucapan saya pada hari sa-malam apabila Dewan ini tamat. Mr Speaker, Sir, when the House rose yesterday I referred to a quotation from a report of the Committee for Economic Development, 1966 when the sales tax was introduced in the U.S.A. and the economist Mr Robert R. Nathan had stated that this would be a tax which would fall more and more on those less and less able to shoulder the burden. Sir,

in the United States people are paid by the hour, and I was told only last night by a trade unionist who comes from the States that some workers, for example, in the supermarkets are paid \$3 an hour, whereas it would be very difficult in our country to find jobs for \$3 U.S. a day. In this situation if Americans can object to a tax of this kind, I do not know how our people who are mostly in the lower income groups, and mostly farmers and fishermen, can bear this tax burden. And the person in question, the economist, also pointed out that it was wrong to reduce corporate tax and introduce sales tax. If this is the view of the Americans in a highly capitalistic country like America, then this tax should be totally rejected as being unsuitable in a country that purports to be progressive. If this is passed, Mr Speaker, then this Government will stand condemned as more capitalistic than America.

As has been stated earlier, Tuan Yang di-Pertua, there are other progressive means of taxation which can be adopted if the Government is sincere in its policies. It is very clear that Government does not intend to levy progressive taxes. The reason given is that capital will run away from our country. I do not agree with this suggestion. The foreign capitalists who have invested here in factories and plantations cannot uproot and take away the factories and the trees that are growing. This I think was stated many, many years ago by the then British Chancellor of the Exchequer, I think Sir Hugh Dalton, and furthermore direct taxes in other developed countries are sufficiently steep and high, in some cases going up to 80 or 90 per cent, whereas ours is about half of that. Besides we give a great deal of incentives to attract foreign capital with tax holidays, tariff protection and so forth; and even if we have a steeper and higher tax rate, I think the foreign investors who would come here would not be taxed because of the tax holidays and the protection that we give. As such, a higher corporate tax would not deter people from investing here. Secondly, Mr Speaker, the provision in the Bill to give arbitrary powers for the Minister to decide how much the rates should be and what goods are to be exempted cannot and should not be accepted by this House. These provisions defeat the very purpose of this House, and if approved will turn this House into mere rubber stamp. If this is intended to be a tax on luxuries, then all the

goods that are to be exempted should have been listed in the Bill itself and not left to the discretion of the Minister of Finance. Yesterday we heard the Chief Minister of Sarawak saying that we should list the goods that are to be taxed and exempt the rest.

Finally, Mr Speaker, I also deplore the failure of the Minister to make a thorough study of the implications of such a tax as this before announcing it in the Budget. If he had made a proper study, then he would have been able to impose the tax first on imported goods at least from the very day it was announced, but the time taken to explain, as he says, has caused great hardship to the people. Goods have disappeared, as was stated by the Member for Kuala Selangor; ikan bilis is also not available and dealers have put up prices unilaterally. Furthermore, Mr Speaker, if you would see Clause 7, it appears to be a tax on a tax; the sales tax will also be imposed on the import duty. Some goods today are charged as much as 100% import duty, then according to Clause 7 (1) (d), "in the case of goods imported into the Federation for home consumption, the sum of the following amounts, namely—

- (i) the value of such goods for the purpose of customs duty ascertained in accordance with the Customs Act, 1967, and
- (ii) the amount of customs duty, if any, payable on such goods."

So if something were to cost \$100 and the duty on it is \$100 and you put 5% on it, it will be a tax on the tax—it is not a tax on the \$100 but a tax on \$200, which is very unjustified.

Another bad aspect of this tax is that the percentage increase in the price of goods cannot be controlled as the prices of goods are not controlled—not all our goods today are under price control—and dealers can raise the price as much as possible and blame the rise on the Government and this is what is happening. If you were to ask, the shop-keeper says: Tanya Kerajaan, tanya Menteri Kewangan, harga sudah naik, cukai sudah naik. And we do not expect people who go and buy things to remember what the former price was and therefore it is inevitable that the prices will go up.

The only good aspect of this tax is that it has made a few people with money to hoard goods and make quick profits as you would

have seen the rush to bring in goods from Singapore and the long queues of lorries at the Causeway. I therefore, Mr Speaker, urge the Government to withdraw this Bill and call upon all Members to vote against it even if they are in the Government Benches. Thank you.

Dr Lim Chong Eu (Tanjong): Tuan Yang di-Pertua, Fasal Pertama dalam Rang Undang² Chukai Jualan ini yang tidak menentukan tarikh pelaksanaan-nya memperlihatkan suasana hati Kerajaan terhadap soal ini yang pasti akan menimbulkan perselisihan. Ia menunjukkan wujud-nya keraguan di-sabelah pihak Kerajaan.

Ini memang sa-patut-nya kerana perse-lisihan yang asas berputar di-sekitar soal sama ada ini sesuai atau tidak untuk memperkenalkan Chukai Jualan. Pelaksanaan cukai yang begitu mustahak itu perlukan perundingan yang lebeh teliti dengan ra'ayat sa-belum ia di-jalankan dan ada-nya suatu jangka masa perhentian sa-belum pengkuat-kuasaan akan memberi kesempatan sa-lanjut-nya kepada Kerajaan Persekutuan untuk mentaksirkan reaksi umum terhadap cukai ini dan mungkin untuk membuat penyesuaian kepada cukai yang di-shorkan itu. Langkah yang paling baik sa-kali untuk di-ambil oleh Kerajaan ia-lah dengan sama ada menyampaikan Rang Undang² ini kepada suatu Select Committee atau Jawatankuasa Pemilih Dewan ini atau mengemukakan-nya sa-mula pada suatu tarikh yang terkemudian sa-telah per-hitongan yang sesuai telah di-berikan kepada reaksi ra'ayat.

Tuan Yang di-Pertua, memperkenalkan suatu cukai kepada Malaysia yang melibatkan semua pengguna memang bukan sa-suatu yang salah. Ra'ayat di-dalam sa-buah negara yang merdeka dan sedang membangun harus menyokong pembangunan ekonomi yang menanggung perbelanjaan pentadbiran yang sa-makin bertambah ini. Itu bererti kita tidak dapat berharap akan memberhentikan penambahan angka-tunjuk belanja hidup sama sa-kali. Namun demikian, Kerajaan dapat memainkan peranan untuk menchegeh penambahan angka-tunjuk belanja hidup dengan kadar yang mungkin akan membawakan kesengsaraan kepada ra'ayat.

Ta' dapat di-sangkal lagi, walau pun adanya jaminan bahawa barang-barangan perlu akan di-kecualikan Chukai Jualan ini harus di-anggap sa-bagai suatu bentuk penchukaian yang keras. Beban itu memang lebeh berat untok gulongan pendapatan kechil daripada gulongan pendapatan besar, kerana sa-makin besar pendapatan sa-sa-orang itu, maka sa-makin kechil bahagian pendapatan-nya yang perlu di-belanjakan untok membeli barang-barangan. Rengkas-nya, penduduk² Malaysia yang lebeh miskin-lah yang akan kurang mampu untok membeli barang-barangan apabila harga-nya bertambah. Bagi sa-orang yang pendapatan-nya berjumlah \$1,000 sa-bulan mungkin tidak menjadi keberatan membayar \$1.05 untok suatu barang yang dahulu-nya berharga \$1.00 tetapi penambahan 5 sen itu merupakan sa-suatu yang berat untok sa-orang yang pendapatan-nya hanya berjumlah \$100 sa-bulan atau kurang lagi.

Tuan Yang di-Pertua, di-sini-lah letak-nya perselisihan yang pokok. Mampu-kah kita mengenakan chukai yang akan menindas perbelanjaan potential gulongan pendapatan kechil dan dengan chara itu mengurangkan permintaan pengguna-nya. Pada ketika bilamana Kerajaan telah memperkenalkan suatu Dasar Ekonomi Baru dengan janji akan membetulkan ketidak saimbangan pendapatan, apa-kah sesuai-nya di-perkenalkan suatu chukai yang pasti akan memburokan lagi keadaan ta' sa-imbang itu?

Tuan Yang di-Pertua, beberapa tahun dahulu, Yang Berhormat Menteri Kewangan dalam kedudukan-nya sa-bagai Yang di-Pertua MCA telah melawat Pulau Pinang dan membuat suatu kenyataan yang saya yakin belum di-lupakan oleh penduduk² Pulau Pinang atau beliau sendiri. Beliau mengatakan pada masa itu, perihal surtax dua peratus itu, bahawa beliau dapat membatalkan chukai itu dengan "a stroke of my pen".

Pada masa itu, Tuan Yang di-Pertua, saya kurang percaya akan tafsiran literal kenyataan beliau. Tetapi pada hari ini, Yang Berhormat Menteri itu meminta Dewan ini, melalui Rang Undang² Chukai Jualan ini, supaya memberi maha-kuasa kepada penanya. Permintaan ini, Tuan Yang di-Pertua, meragukan Yang Berhormat Ahli² Dewan ini dan menggempar serta menakutkan semua ra'ayat Malaysia.

Dalam Fasal 8, 10, 14 dan 33, Rang Undang², ini minta supaya Dewan ini memberi kuasa penoh perihal exemption, refund and remission kepada Menteri Kewangan. Fasal 68 (2) juga yang berkata bahawa keputusan Yang Berhormat Menteri itu didalam Kes² appeal "shall be final and not be subject to revision in any court," meng-undang Dewan ini meletakkan chap maha-kuasa kepada wibawa beliau. Sharat² ini telah di-nyatakan pada muka 8 risalah Pejabat Bendahari, "Sales Tax in Malaysia."

Tuan Yang di-Pertua, tugas untok memutuskan apa-kah yang sa-benar-nya "adil dan timbangsama—just and equitable" sering-kali sukar, genting dan mungkin mustahil untok di-selenggarakan. Ia tidak sa-patut-nya di-sandang kepada sa-orang manusia sa-mata-mata, walau pun Yang Berhormat Menteri itu akan chuba menjalankan tugas-nya dengan semangat yang suchi. Dan sudah tentu Yang Berhormat Menteri itu tidak mahu menuntut supaya beliau di-berikan maha-kuasa ini. Beliau dengan chara bergurau ketika menjawab dalam perbahathan Belanjawan pernah menghuraikan kuasa tersebut sa-bagai sa-suatu yang boleh hantar Menteri² Kewangan "to heaven or to hell".

Tuan Yang di-Pertua, dengan tidak chuba untok membidas kaedah yang di-shorkan untok memungut Chukai Jualan, saya chadangkan kepada Kerajaan supaya di-adakan sharat di-dalam Rang Undang² ini untok merujokkan permohonan² untok remission dan kes² perselisihan serta rayuan kepada suatu badan atau tribunal luar Menteri. Individu² yang tidak terlibat saperti ahli² ekonomi daripada universiti² kita boleh di-jemput untok menganggotai badan itu.

Muka 4 dalam risalah Pejabat Bendahari itu mensifatkan Chukai Jualan ini sa-bagai chukai tahap tunggal (single Sales Tax). Kalau risalah itu di-bacha dengan teliti akan jelas kelihatan bahawa sa-sungguh-nya Chukai Jualan ini merupakan suatu chantum tiga chukai—bukan-lah satu chukai impot, chukai eksais dan chukai daftar gaji. Memang benar pengimpot atau pengolah akan menjadi puncha pungutan dan bayaran yang utama tetapi kes² perihal memegang dan memproses barang² serta segala aspek yang bersangkutan-paut dengan pentadbiran akan di-tambah kepada nilai asli sa-tiap benda.

Tambahan pula, pengguna mungkin terpaksa membayar lebih daripada yang patut. Biar saya berikan suatu contoh. Suatu barang berharga \$1.00. Chukai Jualan akan menambahkan harga pada puncha-nya kepada \$1.05. Andaikata-nya kos jual-runchit ia-lah \$1.20 sa-belum Chukai Jualan dan \$1.25 sa-telah Chukai Jualan. Pada amalan-nya, pedagang ranchit itu akan memasukkan kos jual ranchit apabila Chukai Jualan di-hitong, lantaran barang itu mungkin akan berharga \$1.26 dan bukan \$1.25. Oleh sebab matawang satu sen itu jarang di-gunakan sekarang, maka akhirnya harga mungkin akan di-letakkan pada \$1.30.

Dalam Rang Undang² ini tidak terdapat syarat bagi Kerajaan melindungi kepentingan para pengguna dan untuk mencegah pedagang ranchit daripada menggunakan pengenalan Chukai Jualan sa-bagai alasan untuk menaikkan harga dengan tidak adil. Kerajaan mesti bertanya diri sendiri samaada ia dapat memberikan suatu sistem yang cekap dan berkesan untuk mengawal harga barangan di-peringkat jual-runchit.

Berdasarkan kenyataan bahawa 6 jenis borang baharu akan di-gunakan dan sa-banyak 11 keping borang perlu di-ajukan, maka dapat di-andaikan bahawa banyak kertas kerja perlu di-buat oleh pihak pembayar Chukai Jualan dan juga pihak pemungut Chukai Jualan Yang Berhormat Menteri Kewangan menyangka bahawa sa-banyak \$84 juta akan di-pungut daripada chukai ini tetapi beliau tidak memberitahu kita berapa banyak-kah perbelanjaan Kerajaan yang akan muncul akibat pungutan chukai ini. Pada umum-nya, ahli² ekonomi berpendapat bahawa kos untuk memungut chukai jualan akan melebihi kos untuk memungut chukai impot dan eksport.

Namun demikian, apa-kah yang mem-bimbangkan pengimpot² dan pengolah besar atau kecil ia-lah kos pentadbiran-nya akan naik. Banyak borang² lagi perlu di-isikan dan perniagaan akan bertambah lewat sementara permohonan untuk remission dan appeal di-buat, khas-nya kerana Fasal 58 Rang Undang² ini memaksa supaya tanggung-jawab untuk memberikan buktinya "shall lie on the defendant."

Kita perlu bertanya sama ada pada tahap perjalanan Rancangan Malaysia Yang Kedua ini apabila kemahiran dan daya pengusaha² kita telah di-regang dengan ketat-nya, masa sudah sesuai untuk Kerajaan memberatkan beban bahagian swasta dengan menambahkan lagi kegentingan dan ketegangan pentadbiran atau tidak?

Penderitaan pengusaha² kecil—tukang kasut, pembuat perabot rumah, pengeluar tepong kopi, cherut, biskut atau gula², tukang jahit yang sudah menjadi pengolah pakaian yang kecil—jauh lebih berat kerana mereka tidak mempunyai puncha² kewangan yang besar. Bagaimana-kah keadaan mereka kalau Chukai Jualan ini membawakan kos pentadbiran yang lebih berat lagi? Perihal perusahaan² kampung yang Kerajaan selama beberapa tahun telah chuba memupok, apa-kah mereka akan di-kechualikan daripada chukai baharu ini? Kalau tidak, bukan-kah keterangan baharu juga akan timbul di-kalangan mereka?

Tuan Yang di-Pertua, pada masa perbahathan tentang Supply Bill saya telah meminta supaya unsur kos buroh (labour-cost component) di-ketepikan apabila nilai barangan yang akan di-kenakan chukai jualan di-hitong. Ini sangat mustahak pada peringkat pembangunan ekonomi kita sekarang apabila Kerajaan perlu memupok perusahaan² baharu untuk menampung ramai yang menganggor di-negara ini. Salah satu daripada asset yang Malaysia mempunyai ia-lah suatu potential besar pekerja² yang terpelajar dan terlatih. Asset yang lain ia-lah murah-nya puncha buroh.

Jika sa-kira-nya Chukai Jualan tidak mengechualikan unsur kos buroh, ini bermakna sa-banyak 5% akan di-tambah kepada kos buroh di-dalam perusahaan² baharu. Saya telah merujuk kepada bahayanya kebangkitan suatu keadaan yang seperti ini. Daya buroh baharu di-dalam perusahaan² baharu harus membayar 5% lebih untuk membeli barangan yang mereka sendiri keluarkan dan penambahan belanja hidup ini akan membawa kepada permintaan untuk gaji yang lebih tinggi. Gaji yang lebih tinggi bererti kos buroh yang lebih mahal, chukai jualan yang lebih berat dan harga barang-barangan yang juga lebih tinggi. Maka spiral-nya akan tetap meningkat naik.

Sa-sungguh-nya, Kementerian Kewangan bukan sama sa-kali tidak sedar tentang bahaya ini, tetapi ia belum berkembang hingga penghabisan lojik-nya. Saya mengatakan begitu kerana muka 16 risalah Pejabat Bendahari itu dalam Sales Tax di-Malaysia menyatakan bahawa sa-orang pemborong itu boleh di-berikan sijil pengechualian atau lesen dan ini berma'ana ongkos untuk kerja yang telah di-buat tidak akan di-kenakan chukai. Tuan Yang di-Pertua, saya chadangkan dengan segala kejujuran bahawa Kerajaan harus meng hulorkan prinsip yang sama ini kepada semua pengolah supaya segala ongkos yang di-kenakan kepada keluaran yang siap sedia tidak akan termasuk ongkos untuk kerja yang telah di-buat dan tidak-lah termasuk ongkos buroh dalam membuat keluaran itu.

Tuan Yang di-Pertua, sekarang saya ingin merujuk kepada Bahagian XVI, Fasal 82 Rang Undang² Chukai Jualan. Saya ingin membuat rayuan khas kepada Yang Berhormat Menteri Kewangan dan Kerajaan supaya menimbangkan kembali fasal ini.

Masaalah untuk mengintegrasikan Pulau Pinang kepada Kawasan Kastam Utama (Principal Customs Area) merupakan suatu masaalah yang berat yang telah lama munchol. Ia telah melahirkan suatu pendapat umum yang kuat yang memperchayakan pengkalan Status Pelabohan Bebas untuk Pulau Pinang dan membantah penghapusan-nya, khas-nya perihal pengenaan surtax 2% dan sekarang sudah naik 4%.

Sa-panjang beberapa tahun perbahathan itu timbul, hampir semua gulungan telah membantah pengenaan surtax itu. Bantahan² itu telah bertambah hebat kerana Kerajaan ta' pernah berjaya mengemukakan suatu achara conversion yang ketara. Maka kita dapat memahami bahawa pengalaman penduduk² Pulau Pinang perihal surtax itu tidak jauh berbeza dengan apa yang akan di-alami oleh penduduk² seluruh Malaysia apabila Chukai Jualan di-kuat-kuasakan di-kalangan mereka. Malahan mereka yang menyokong Perikatan dan anggota² M.C.A. sendiri telah juga menentang surtax kerana perdagangan entrepot tradisi itu telah di-rosakkan dan tiada pula solusi untuk masaalah itu yang ternampak.

Di-dalam dan di-luar Dewan ini, Tuan Yang di-Pertua, rakan² saya dan saya telah menyatakan bahawa kechuali kalau Kerajaan Persekutuan dapat mengemukakan suatu ranchangan lain untuk mengintegrasikan Pulau Pinang dengan Principal Customs Area dengan tidak mengganggu pola tradisi perdagangan dan perniagaan entrepot itu, pedagang² dan pekerja² dan ra'ayat pada keseluruhan-nya akan tetap membantah dengan hebat-nya kaedah² Kerajaan untuk menyatu-padukan bia dan chukai.

Berbangkit daripada pertukaran di-antara kaum pedagang di-Pulau Pinang dengan Pejabat Bendahari ia-lah satu konsep baharu Kawasan² Perdagangan Bebas (Free Trade Zone). Yang pokok, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah Free Trade Zone untuk Pulau Pinang tidak sa-harus-nya di-lihat dalam konteks sejarah-nya sahaja. Dalam lain perkataan, kita tidak sa-harus-nya menganggap perkembangan baharu ini sa-bagai suatu kaedah untuk mengendalikan kepentingan istimewa mereka yang terlibat dalam perdagangan dan perniagaan di-Pulau Pinang. Pada hari ini, dalam konteks pembenaan negara, perpaduan negara dan pengindustrian nasional, kita harus melihat potential Pulau Pinang di-dalam bidang nasional dan mengkaitkan potential itu kepada pelaksanaan menyeluruh Dasar Ekonomi Baharu. Maka, suatu pelabohan bebas atau kawasan² Perdagangan Bebas di-Pulau Pinang harus di-pandang sa-bagai suatu projek nasional, sa-bagai sa-buah Pelabohan Bebas Malaysia atau suatu Kawasan Perdagangan Bebas Malaysia.

Rayuan saya kepada Menteri Kewangan, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah yang pertama, membatalkan Fasal 82 (a) (ii) daripada perhitongan Chukai Jualan sa-hingga Kawasan² Perdagangan Bebas itu dapat berjalan dengan sa-penoh-nya dan suatu dasar yang ketara perihal Kawasan² Perdagangan Bebas atau pelabohan bebas dapat di-tetapkan, dan yang kedua, melaksanakan kuasa beliau di-bawah Fasal 33 untuk membekalkan keberatan bagi, atau lebih baik lagi mengasingkan, unsur kos buroh atas barangan yang telah di-proses atau di-olah di-Pulau Pinang apabila barang-barangan itu di-angkut ka-Kawasan Kastam Utama bila mana ia akan di-kenakan Chukai Jualan.

Rengkas-nya, saya meminta Yang Berhormat Menteri untuk menghapuskan surtax 4 peratus yang berjalan kuat-kuasa di-Pulau

Pinang dan juga untuk mengeneikan unsur kos buroh atas barang² buatan Pulau Pinang yang di-angkut di-Principal Customs Area.

Tuan Yang di-Pertua, kejayaan chemerlang bengkel dan Persidangan PATA baharu² ini meramalkan munchul-nya pelanchongan sa-bagai suatu perusahaan yang besar di-Malaysia.

Maka saya menyeru Menteri Kewangan dengan segera-nya menyelesaikan segala persiapan untuk kawalan dekumentasi pelanchong (tourist documentation control). Ini akan membolehkan pelanchong² intraregional dan asing untuk di-kechualikan bukan sahaja daripada harga² barangan yang bertambah (akibat pengenalan Chukai Jualan) tetapi juga daripada chukai atas barangan yang berthabit khas dengan pelanchongan.

Ini akan membolehkan pelanchong² yang melawat Malaysia untuk menchari suatu tempat alamat yang sahaja menarik dan sesuai tetapi di-mana mereka dapat membeli barang² yang lebih murah daripada yang terdapat di-bahagian² dunia lain. Ada-lah menjadi hakikat bahawa tempat² alamat lain di-rantau Pasifik telah berjaya berkembang atas suatu faktor pemupukan ia-itu kerana pelanchong² dapat membeli barang-barangan dengan harga yang murah.

Pada ketika pelanchongan dunia sedang berkembang sa-chara besar² dan banyak hasil yang mungkin dapat di-perolehi di-samping itu, Yang Berhormat Menteri Kewangan mesti memainkan peranan-nya untuk menyambungkan usaha² baik yang telah di-lakukan oleh Pengerusi bersama beliau dalam Capital Investment Committee (C.I.C.), ia-itu, Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai penutup, saya ingin menegaskan bahawa Rang Undang² di-hadapan kita ada-lah sa-suatu yang paling kontroversial. Kelmarin, Ahli Yang Berhormat dari Payang menggesa Kerajaan keluaran satu lis barang² yang dikenakan chukai. Tetapi Kerajaan, nampak-nya, tidak sanggup mengeluarkan lis tersebut sekarang, sebab saya perchaya ia belum tahu apa barang yang perlu di-chukai dan apa yang patut di-kechuali.

Tuan Yang di-Pertua, fungsi utama Dewan ini ia-lah untuk membuat undang² yang memberi kesan kepada ra'ayat yang di-wakili

oleh kita demi kepentingan mereka dan juga Kerajaan yang telah di-pilih sa-chara demokratik. Undang² yang kita gubal harus mudah di-fahami dan di-kuatkuasakan. Dalam bentuk sekarang ini Rang Undang² Chukai Jualan ini nampak-nya terlampau rumit dan jelas sa-kali pelaksanaan-nya langsung tidak mudah. Oleh demikian, jika sa-kira-nya Rang Undang² dalam bentuk sekarang ini di-luluskan dengan tergopoh² tanpa penyiasatan sa-lanjut-nya perihal akibat² potential-nya, kita mungkin akan mendapati bahawa Akta Chukai Jualan akan membawa kepada tidak hormat-nya terhadap undang² dan dengan bertambah-nya kechendrongan untuk melanggar undang². Kesukaran² praktik perihal pelaksanaan mungkin akan membawa kepada berlakunya kesalahan² saperti (1) rasuah; (2) penilaian barang-barangan yang amat rendah; dan (3) pentaksiran nilai sa-chara bermaharjalela oleh para pegawai.

Tuan Yang di-Pertua, kesan²-nya atas pedagang dan pengolah yang berhadapan dengan kos² pentadbiran tambahan dan alasan² yang dapat di-gunakan oleh pedagang runchit untuk menaikkan harga mungkin akan mengakibatkan beban chukai yang lebih berat daripada yang di-sangka pada sa-saorang pengguna.

Saya berpendapat, Tuan Yang di-Pertua, bahawa masa ini tidak sesuai untuk memperkenalkan chukai ini kerana ia boleh mendatangkan kesan² yang burok kepada pengertian tentang Dasar Ekonomi Baru dan melambatkan faedah² yang di-perolehi daripada Rancangan Malaysia Yang Kedua.

Dr Tan Chee Khoo (Batu): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk berchakap sa-patah dua tentang Rang Undang² Chukai Jualan yang di-kemukakan oleh Timbalan Menteri Kewangan, dan di-samping itu, saya mohon izin berchakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua, Menteri Kewangan telah mengatakan apabila hujong tahun mereka mengkaji apa² chukai mereka terpaksa tambah.

(Dengan izin) Beliau menyatakan, "I have gone through agonies of sleepless nights in order to find out or tell myself whether the taxes that I impose on the nation will be equitable and just."

Mr Speaker, Sir, in the twelve years that the Minister has been the Minister of Finance, we know that he has committed several mistakes, and I shall go very briefly through three of them.

First, it was the controversial turnover tax, a tax that had multi-stages, and when it was introduced, we in the Opposition sought to impress on him how impossible it was to introduce such a tax, how unjust and inequitable it would be. However, he persisted on it, but nevertheless he saw the light of day and he very quickly withdrew it.

The next was the equally infamous and impracticable crown-corks tax. Mr Speaker, Sir, the introduction of the crown-corks tax gave the Minister of Finance the unenviable reputation of being the only Minister of Finance who forced the beverage industry to use old corks. I had thought that nobody would want to use any old cork, but the Minister stubbornly insisted on introducing it; and the beverage manufacturers threatened him, "If you force us to use new corks with a duty on them, then we will have no alternative but to collect all the old corks in the country and use them" so that, threatened by this manoeuvre on the part of the beverage manufacturers, in less than a year he capitulated and withdrew that tax.

The other controversial tax was the payroll tax, Mr Speaker, Sir. We, on this side of the House, when it was introduced, warned him that this payroll tax, while it may garner in money for the Treasury, would lead to a curtailment of labour-intensive industries which would defeat the purpose of the Government in trying to introduce labour-intensive industries and thereby give employment to more and more people in this country. But the Minister of Finance stubbornly stuck on to it until about a year ago when he withdrew that tax; now he has gone to the other side of it and he has given more incentives to people who introduce labour-intensive industries. Now, there are other mistakes that the Minister of Finance has done, Mr Speaker, Sir.

He has introduced, for example, a capital gains tax. But this to me is an eminently useful weapon to collect taxes from those who can afford it, but for some curious reason, after introducing it in his Budget speech, and even before he got ready the enabling legislation to introduce that tax, he said: "Oh, it is

too complicated, we have no experience in collecting this tax". Of course, that is a facade that fools nobody. That tax seeks to collect money from the tycoons sitting opposite me and, outside this House, those who support those sitting opposite me, Mr Speaker, Sir. The Minister melted under pressure from the capitalists in this country and therefore he withdrew that tax.

There is another tax, Mr Speaker, Sir, that was introduced by the Honourable Minister of Finance but it was reduced by his predecessor, namely the then Director of Operations who doubled up as the Minister of Finance. In 1970, lo and behold, he reduced the estate duty by 50 per cent. I do not know why, Mr Speaker, Sir, the Alliance Government should be so solicitous of the rich people in this country that during the life time of the tycoons, the Government seeks to protect them by not introducing direct taxation and when they die and are buried, the then Minister of Finance sought to protect them, even when they are in their graves, by reducing the estate duty. I call on the Government, and in particular the Minister of Finance, to not only reimpose the estate duty to the former level that it was before, but to increase it. Mr Speaker, Sir, in the case of those who have made money, it is but right that part of that money should go to their wives, dependants and the like. But I say that if this country is to provide the social services that are badly needed, then the bulk of the money that is earned by any individual, when he leaves this mundane earth, must go to the State; and instead of doing that, the then Minister of Finance, the Director of Operations and now the Prime Minister of this country, had resorted to reduce that tax.

Mr Speaker, Sir, the Minister of Finance, in reply to the plea that I have made for more direct taxation which, after all, hits only the people who can afford; for example, if we increase, as I have advocated, the direct taxation on companies, i.e. the company tax from 40 to 45 per cent, those who do not make that amount of money need not have to pay. It is interesting enough that the Minister of Finance in his reply had not sought to make any reference to this proposal of mine to increase the company tax from 40 to 45 per cent, instead of which he probably prompted the Member for Ulu Selangor to

say that well, you know, if you increase company tax from 40 to 45 per cent then you would drive away capital elsewhere. I say that is rubbish. If you increase the company tax from 40 to 45 per cent, you will garner in millions which will make this sales tax unnecessary. It is true a little bit of capital will fly away, but I am sure that most of it will come back.

The other direct taxation that I have advocated, Mr Speaker, Sir, is the increase of personal income tax from the top limit of 50 per cent to 60 per cent. Again, the Minister in his winding up speech made no reference to this suggestion of mine and left it at that. The Minister in his reply had this to say about direct taxation, and I quote—"Advanced and industrialised countries are able to rely on direct taxation for their revenue, but a developing economy like Malaysia is unable to do so and will have to rely more heavily on indirect taxation. However, as the statistics show, we are moving steadily towards greater reliance on direct taxation. The reason for such a pattern of revenue is that the developing countries are hardly able to fulfil the requirements of effective income tax." Mr Speaker, Sir, this is an admission of incompetence or inability on the part of Government to collect income tax effectively. But if the Government were to accept my proposal of increasing the company tax from 40 to 45 per cent, and the personal income tax from the top level limit of 50 to 60 per cent, there is no extra machinery that is needed; the machinery is there—presumably if you want to catch the people who evade tax, the machinery is there already—and I do not see how the Minister can come to this House and say that it is difficult to implement those proposals of mine. It is true that the Minister had stated in defence of the sales tax that countries like Japan, Korea and the like and India have this sales tax. Mr Speaker, Sir, to quote but one example, if we were to follow the examples of these countries, take one country—India. India has every tax under the sun. Let us try and copy India where you have super tax and the like. I think the time has come when this country, and in particular the Minister of Finance, must seriously think of going thoroughly into the whole tax structure of this country. We have inherited a tax structure from the British and it is 14½ years since we achieved Merdeka. The economy of this country is entirely different

from that of pre-Merdeka days. We are now no longer dependent on foreign imported goods. We want to have a substitution of consumer goods and, not only that, we hope to export these consumer goods. We are relying less and less on our rubber and we are diversifying our agricultural products. We are, for example, pushing forward palm oil, and we hope we will be able to push cocoa to the same level. We are also advocating agro-based industries so that these can be export-orientated as well.

Mr Speaker, Sir, all this diversification of the economy poses many new angles to taxation and I say that the time has come for the Government to have a Royal Commission on Taxation to review our whole tax structure. Sir, in calling on the Government to establish a Royal Commission on Taxation, I do not for one moment say that it is a slur on the Government or a slur on the Treasury or on the Minister of Finance in particular. It is not. It is a common-enough practice the world over to have a periodic review of the tax structure. Britain has done it every ten to fifteen years; India has done it; Ceylon has done it and I would like to make a very strong plea to the Government that they should, soon after this debate, establish a Royal Commission on Taxation so that the whole structure in this country can be reviewed, so that all the opinions expressed from this side of the House and those expressed on that side of the House and those outside the House in the country which cannot find any outlet whether in the papers or in the radio or in the T.V., can be listened to. Now, Mr Speaker, Sir, I would say that a Royal Commission like that should compose of about six or seven people consisting of one or two officials, one or two bankers, one or two industrialists, one or two economists and be headed by a High Court Judge. Mr Speaker, Sir, unfortunately in this country we do not have any High Court Judge with the requisite expertise. The legal profession in this country has not specialised. To my knowledge, without any disrespect to our High Court Judges, none of them are experts in taxation as we know them in the advanced countries like Britain, America and India; and as such, Mr Speaker, Sir, if the Government accepts my proposal to have a Royal Commission on Taxation, then I would make a further proposal that we can easily find one or two

or even three such High Court Judges from India. There in India, as I said, they have every tax under the sun and they are experts at this matter and certainly they can send us one or two experts to head such a Royal Commission to review the tax structure of this country. Once again, Mr Speaker, Sir, in all sincerity, I do hope that the Government will accept such a proposal of mine and it need not be regarded as a slur on anyone concerned—on anyone concerned.

Mr Speaker, Sir, there is no doubt that this sales tax is a very controversial tax. This sales tax, like no other tax that I know of, has aroused and evoked a great deal of controversial talk and if the Deputy Minister were to go to the coffee shops, by-lanes or highways of Malaysia, he would hear everybody talking about this iniquitous sales tax. Mr Speaker, Sir, the Member for Tanjong and many other Members have spoken, and no doubt many other Members will speak on it. The Minister of Finance in his speech has assured us that this will be a single stage sales tax. In other words, goods coming in will be taxed—that is all. Goods produced will be taxed—that is all. But there are other subtler forms of adding on to this tax, so that instead of being a single stage tax it becomes a multi-stage tax. For example, goods coming in that are not exempted by the Minister, if they are used in the manufacture, it adds on to the cost. Therefore, it is no longer a single stage tax, it is a double-stage tax and if these goods that are produced, for example, in the motor industry, one part of it requires an imported material, it is used to make a spare part and that spare part goes on to make another spare part and if they release that manufactured part it is taxed again, so that it is a triple stage tax. Therefore, to say, Mr Speaker, Sir, that this is a single stage tax is not quite true; it can easily be a multi-stage tax.

Mr Speaker, Sir, in the case of the notorious and iniquitous turnover tax, the Government soon found that it was not capable of administering that tax. I hope, Mr Speaker, Sir, that the Government will think very carefully as to how it can ensure that this tax is really a single stage tax and does not turn into a multi-stage tax.

Mr Speaker, Sir, in my speech on the debate on the Supply Bill, I had castigated the Minister of being an economic czar and a "one-man Parliament" and the Minister in his reply had said this, and I quote,

"Firstly, before any tax can become operative it has to be published in the *Gazette*—there will be nothing clandestine or arbitrary about this exercise. The second safeguard is provided under Section 15 (2). The order made by the Minister has to be laid before the Dewan Ra'ayat and requires confirmation by a resolution for its continuance.

Mr Speaker, Sir, it is therefore obvious that the Honourable Member has either not digested the Bill or he has not digested it properly."

Mr Speaker, Sir, by naming very few of them, I shall enumerate the vast powers that are given to the Minister under the Bill to enable him to be an economic czar and a one-man Parliament.

Under Clause 8, he has the power to exempt. Mr Speaker, Sir, this power to exempt literally means that the Minister can tax at will. He can deny it but it is as simple as that. If he decides that this article should be taxed, so be it. If he decides that this article should be exempted, so be it. Therefore, naturally he has the powers to tax at will any article, although he may say he is empowered under Clause 8 of this Bill to exempt. Beyond that, Mr Speaker, Sir, he has many other powers. Under Clause 14, he has the powers to grant exemption from licensing. Under Clause 33, he can remove the whole or any part of any rates payable under this tax. Under Clause 56, the Minister may order the return of goods seized. Finally, under Section 68, the Minister has the final say on anything that may cause dispute as a result of complaints made by the manufacturers.

Mr Speaker, Sir, I quote Clause 8 of the Bill—

"The Minister may by order exempt, subject to such conditions as he may deem fit to impose, any goods or class of goods from the whole or any part of the sales tax which otherwise would have been payable."

Then in Clause 15 (1)

"The Minister may, from time to time, by order published in the *Gazette*, fix the rates of sales tax to be levied under this Act."

Mr Speaker, Sir, if this House passes this Bill under this form, although this is only an enabling Act, it gives the Minister enormous powers. In his Budget speech he has told us that this Sales Tax will be 5%, but under this Act—and we are only concerned with this Bill before it becomes an Act of Parliament after being passed by this House and the Dewan Negara and receiving the Royal Assent—he has the power to fix the rates of sales tax to be levied under this Act. He has already stated that the sales tax will be 5%, but there is nothing under this Bill, when it becomes an Act, to prevent him from varying that tax beyond 5%. I reiterate that he is given power under this Bill, and when it becomes an Act of Parliament under this Act of Parliament, to vary the sales tax to beyond 5%. Mr Speaker, Sir, I think it is a very dangerous piece of power that we are giving to a Minister of Finance and that is why I have called him as being an economic czar. Now, if he seeks to vary the sales tax within the 5% that he has announced, then one can understand. But if he seeks to vary the tax beyond the 5%, then I think that this House will have to think very carefully before we give him that power.

Mr Speaker, Sir, he has accused me of not either reading this Bill carefully, or if I have read this Bill carefully, not having digested it properly. Now, in Clause 15 (2), it says,

"Any order made under subsection (1) of this section shall, at the next meeting of the House of Representatives be laid on the table of such House and shall, at the expiration of ten days from being so laid or of such extended period as the House of Representatives may, by resolution, direct, cease to have effect if and insofar as it is not confirmed by a resolution passed by the House of Representatives within the said ten days or, if such period has been extended, within such extended period."

Stripped of its legal jargon, Clause 15 (1) and (2) means that once a list of goods are gazetted, it means it is legal. People have to pay tax on it. Then if it is laid in this House as a Customs Order and if it is rejected by this House, then it no longer is a legal document. Mr Speaker, Sir, we have enough experience in this House where tiny bits of Customs Orders, pieces of paper like this are laid on the Table, nobody cares, nobody understands, it is only "sokong, sokong, sokong." We are aware of that Mr Speaker, Sir. I have seen and you have seen, Mr Speaker, Sir, how all these bits of Customs Orders have gone through without any debate. Now, this is why I say the Minister of Finance is an economic czar and a one-man Parliament; for in practice he says, "Well, this list is published in the *Gazette*, all of you in this country pay this tax." Then he says, "If you want to challenge me, you tell your M.P. to go to Parliament and let them challenge each and every item of this." Of course, we know that with the vast majority that the Government has the Minister can afford to be away when this very important Bill is being debated in this House. Not only is he away, but the Head of the Budget Division is also away from this House. This shows how much respect the Minister of Finance and his Civil Servants pay to this House when this important Bill, Mr Speaker, Sir, is being debated in this House.

Mr Speaker, Sir, I have stated just now that this Bill is a very controversial one and has evoked a great deal of criticisms. I have here, Mr Speaker, Sir, a letter which I received very recently. It has a picture of Chou En-Lai. It has also a picture of the hammer and sickle and with your permission, Mr Speaker, Sir, I will read a very little bit of it. Quotation from Chairman Mao Tze-Tung:

AJARAN MAO TZE-TUNG

"Sila baca apa yang tertulis di-dalam Buku Ajaran Mao Tze-Tung sekarang di-negeri apa yang di-namakan Malaysia, yang diperintah oleh gulungan Tun dan Rahman telah menaikkan cukai 5% yang di-panggil Cukai Jualan. Apa-kah ini membebankan kapada yang miskin atau pun yang kaya seperti Tan Siew Sin. Si-pemerintah tidak fikir yang 90% ra'ayat negeri ini terdiri dari

si-miskin dan 10% sahaja yang kaya-raya seperti Tun Abdul Razak, Tunku Abdul Rahman, Tun Tan Siew Sin, Khir Johari, Menteri Besar Tan Sri Yahya Mohd. Seith dan Bapa Aziz. Tidak ada jalan lain daripada bunuh sahaja pemerintah² yang zalim itu, jangan biarkan mereka buat dengan sa-wenang²-nya. Angkat senjata, runtohan pemerintahan zalim ini, bunuh mereka itu baharu semua ra'ayat akan selamat dari kezaliman.

(t.t.)

Wakil Mao Tze-Tung,
Kuala Lumpur."

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman: Tuan Yang di-Pertua, minta penjelasan. Boleh-kah Ahli Yang Berhormat dari Batu menerangkan bagaimana chara-nya surat itu sampai kapada-nya?

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, surat ini datang dengan pos. Alamatnya ada-lah seperti berikut:

Y.B. Dr Tan Chee Khoon,
Ahli Parlimen,
d/a Bangunan Parlimen,
Kuala Lumpur.

Beliau tidak tahu alamat saya di-Jalan Tuanku Abdul Rahman.

Tuan Yang di-Pertua, there is no doubt, as has been pointed out by many speakers before, that this tax will have a snowballing effect. The Minister of Finance may want to try and say, "No, it will not, I will be very considerate, I will exempt all the necessities of life". But if you tax a little here, a little there, naturally the people who are involved in the necessities of life, they also want to increase the tax a little on their side and therefore there is no doubt that this Chukai Jualan, like no other tax before—the payroll tax concerned only the employers; the crown-corks tax affected only the beverage manufacturers; the turnover tax did not concern the ordinary ra'ayat—is going to touch each and every one of us in this country and, therefore, it will have a snowballing effect which may well be very disastrous and may well be counter-productive.

Mr Speaker, Sir, the Government has now printed a booklet for distribution to those who may be affected by this Bill and this Act later. I ask the Honourable Deputy

Minister of Finance, is he sure that this booklet has reached each and every one who may be affected by this tax? And if it has reached each and every one, is he sure that the people have fully understood the implications of this tax so that they will be able to comply with the provisions of this Act?

Mr Speaker, Sir, as I read through this Bill, I must confess that lots of the legal jargon have baffled me. I was very confused by the many forms that the people have to fill. I am befuddled by the restrictions, this, that and the other, and I am very frightened. Luckily, I am not a manufacturer and luckily the Minister of Finance has exempted the medical profession from the provisions of this Bill. I am really frightened by the penalties that one incurs if one falls foul of this Bill.

Mr Speaker, Sir, I do hope that the Honourable Minister will take rapid action to see that this Bill, in a very simplified form, reaches the hands of all those who are affected by it. Better still, Mr Speaker, Sir, I call on the Deputy Minister of Finance to liaise with his colleague, the Minister of Information, so that you can have forums—Government side, Opposition side. Let us explain our various viewpoints. Let us not be afraid of being too controversial on T.V. and radio. I call on the Honourable Deputy Minister to organise forums, whether it be on T.V., whether it be on radio or in public, so that a wide range of people in this country can get to know a little bit of this Bill and we hope they can comply with the Bill and this tax later on in its entirety.

Mr Speaker, Sir, it is no secret that the machinery for this Bill is inadequate and it is practically non-existent. I say this because the present Royal Customs Department is not adequate enough to collect the excise taxes that are prevailing now. They are not that adequate to cope with the work of collecting excise taxes that they have to collect now. If, in addition to the excise taxes that they have to collect, now you enlarge the scope of collection, then I do not see how, even if you say let us double the personnel of the Royal Customs Department, they can collect effectively the sales tax that the Government seeks to impose. Therefore, I presume that is one of the reasons why the main part of this Bill is concerned with the warning to the people who fall foul of this sales tax.

Mr Speaker, Sir, I am a little concerned over the provisions of Section 38 of this Bill which seeks to give the power to the Senior Officer of Sales Tax to search without warrant. Sir, when we gave the Income Tax officials this very same power, I remember it raised a great deal of controversy in this House, because a man's home is his castle and if you have in the middle of the night a Sales Tax Officer coming and banging at the door and say, "Open up in the name of the law. We want to see your books. We want to see whether you have evaded the Sales Tax". I think that is a terrible piece of power that you have given to anybody. I remember very well the Minister of Finance at that time said, "Now, we are very reasonable people. Now, we don't intend to go in the middle of the night or past midnight to call on people to furnish us with the requisite documents." To give credit where credit is due, Mr Speaker, Sir, I have not heard of any officer of the Income Tax Department knocking at the doors of recalcitrant taxpayers to try and get whatever documents he needed. But nevertheless, such arbitrary powers given to any person, Mr Speaker, Sir, naturally arouses a great deal of concern amongst law-abiding citizens and an assurance by the Deputy Minister of Finance that this power will be used very sparingly and only when there is no other redress will go a long way towards reassuring the failing spirits of perhaps hundreds, if not thousands, of manufacturers, big and small, up and down the country.

Mr Speaker, Sir, the Minister seeks under this Bill to ask this House to give him power so that he may by publication in the *Gazette* make known the list of things that will be taxed. I say that since the Minister made his speech on the 6th of January—it is now more than a month—by now I think the Minister should have in his own mind a large number of the categories of goods that he will seek to include under this sales tax. I say that this House should call on the Minister to give us as much information as he can, so that we on this side of the House or on that side of the House can make up our minds whether we are to support him or we are to oppose him, because if not, then, as I have stated, he is a one-man economic czar. Better still, Mr Speaker, Sir, I wish to make this proposal that this tax, because of its controversial nature, because of the

inadequacy of the Royal Customs Department to collect this sales tax, and because this tax will hit practically everyone in this country, I call on the Government to refer this tax to a Select Committee where we can in a more sober manner directly discuss this tax in all its aspects. Thank you.

Dato' James Wong Kim Min (Miri-Subis):

Mr Speaker, Sir, we are here today to discuss the merits as well as the principles of the Sales Tax Bill. I, for my part, Mr Speaker, Sir, and my colleagues must admit that the more we study this Bill the less merits we see in it. In fact, even the principles of the Bill at this stage of the country's development are questionable. Mr Speaker, Sir, yesterday even the Honourable Member for Payang, who happens to be the Chief Minister of Sarawak, made his qualified support and opposition to the Bill, and that equally applies to the Honourable Member for Tanjong, who is the Chief Minister of Penang. I think the fact that these two very responsible gentlemen who are Chief Ministers of two States in the country have voiced opposition to this Bill—and I am sure if the Honourable Chief Minister of Sabah were here, he probably would have done the same—would, in effect, lend credence to the fact that there is more in this Bill than meets the eye. Various Honourable Members on this side of the House have voiced their very strong opposition to the Bill and for my part, Sir, I do agree with them that this Bill should not be rammed through the House but which, as has been suggested by the Honourable Member for Tanjong and the Honourable Member for Batu, should be referred to a Select Committee for special study.

Mr Speaker, Sir, it is wrong, I feel, that in this democratic society of ours we should lend our support and approval to a Bill which does not contain the essence on which approval is to be given; namely, I am referring here to the fact that in this Bill the goods on which sales tax would be imposed have not been listed—this has been pointed out by various Honourable Members of this House—and I think, Sir, fundamentally this is a wrong democratic practice where this House is asked to give a *carte blanche* approval to the Honourable Minister of Finance to impose sales tax on any goods he chooses. Surely the first and foremost duty of

the Honourable Minister of Finance would be to table in this House the items on which sales tax would be imposed rather than to ask for a "blank cheque", which, I think, is absolutely wrong and against democratic principles.

Mr Speaker, Sir, we all agree, I think, that taxation must be raised in one form or another and it is also fair that everyone in this country should pay tax, but what must be remembered, I feel, and which is sometimes forgotten, is that taxes must be paid in relation to the ability of the taxpayer to pay and in this particular case, since the sales tax would touch mostly on the lower income group and it would also touch on our ability to export our produce overseas, one cannot, therefore, know whether or not this taxation is the right one for Malaysia. Already, Sir, Malaysia as a whole is paying one of the highest taxes by any country in the world when one takes into account the fact that Malaysia is a primary producing country, unlike some other more advanced countries in Europe and Japan, for instance, where their main economy is geared to a more industrial base. Therefore, in relation to our primary producing base, we are paying very high taxes, both direct and indirect. I must admit, Mr Speaker, Sir, that I do not envy the Honourable Minister of Finance in his duties to raise taxation. He said he had passed through agonies of sleepless nights. I could agree with him, but since he has taken on the mantle of being the Minister of Finance, well that is his pleasure and his privilege to shoulder. But the fact remains, Mr Speaker, Sir, that a tax which is unfair is still a tax which is unfair.

Now, as I have mentioned earlier on, this sales tax would have a very deleterious effect on the lower income group. Various Honourable Members on this side of the House who have spoken have already pointed out to the rising costs in prices. Already before this sales tax has come into force, commodity prices have gone up. I have just been back to my constituency in Miri-Subis and to Limbang and over there, Sir, there have been complaints about the fact that the sales tax has caused increases in prices over there. Even up Baram and elsewhere, although the actual commodities on which sales tax will be levied have not been published yet, but nevertheless, the effect itself has already been felt there. This, there-

fore, Mr Speaker, Sir, poses a very important question in as far as Malaysia is concerned. Have we over-stretched ourselves and have we actually lived beyond the means that we have now, so to speak, to scrape the barrel, in that we have to tax even the poor whom the whole Malaysia Five-Year Plan is meant to uplift their standard of living? Mr Speaker, Sir, the whole Five-Year Development Plan is meant to help the "have-nots", but before the Five-Year Plan has even gone to the second year, already we have the cost of living going up and already complaints have come up in the rural areas, in particular, that the poor are getting poorer, because the commodity prices have gone up and furthermore the consumer goods have gone up and the prices of their primary produces are getting less, with the low price of rubber and low prices of other commodity produces.

In the debate on the Estimates, I have pointed out, Sir, the difficulty of East Malaysia, in particular Sarawak, in relation to the high cost of living there as compared with West Malaysia. For instance, the freight differentials have gone up—there are 20% to 30% differentials—and the price of rubber obtainable from there compared with West Malaysia for the same grade, again, is 20% less per pound. Therefore, Sir, this additional sales tax will bring the cost of living up much, much higher. Therefore, Sir, I would very seriously ask the Honourable Minister of Finance and the Government to consider very carefully whether or not the sales tax should be imposed and whether or not some other forms of taxation should be found.

The Honourable Member for Batu has made a very, very good suggestion, I thought, when he suggested that a Special Tax Commission should be set up to study the whole position of our tax structure. Probably, there lies one of the answers to what the Honourable Minister has voiced at the Budget session in his reply when he said, "None of the Honourable Members has made any suggestion as to how taxation could be raised". Mr Speaker, Sir, I, for my part, must admit that I am not a specialist—I am not a tax specialist—but even then I can see that there is merit in this appointment of a Tax Commission. Even as a layman, I can see also the deleterious effects of the sales tax on the people.

Several Honourable Members, Mr Speaker, Sir, have pointed out the arbitrary powers which are given to the Minister. Well, I do not wish to dwell on this or to go into detail on this except to say that I concur with them that there are too much powers given to the Honourable Minister in this Bill. I want, however, Sir, to refer to one particular item which, I think, has already been pointed out by the Honourable Member for Tanjong when he said that under Clause 58, the burden of proof thereof shall lie on the defendant in such prosecution in case of any evasion of sales tax. Well, Mr Speaker, Sir, as I have pointed out earlier on, this sales tax is a matter which has to be specially considered, and I would ask very strongly the Government to consider this: already the burden on the people, especially in the lower income group, is very heavy and so let us not put this extra burden on them. Furthermore, one thing which should be borne in mind is this: the Honourable Member for Batu has just read a letter which was posted to him—no doubt it is an anonymous one—but the fact remains that this sales tax of 5% would no doubt be used by the subversive elements in our country against our national interest. Make no mistake about it: it will surely be used even in Sarawak where we have the anti-national elements there, and they would definitely make use of this especially in the rural areas where the cost of living is so high and the income is so low.

Mr Speaker, Sir, I would very strongly ask the Honourable Minister and ask the Government to withdraw the Bill and pass the Bill over to a Special Select Committee for study, because I think that this Bill is a very, very unfair one and the game, as far as this Bill is concerned, is not worth the candle. The cost of collection would be extremely high, the deleterious effects on the people would be very strongly felt and it would provide ammunition for subversive elements which we are combating today.

Therefore, Mr Speaker, Sir, I do not wish to speak at length. I have already previously touched on this particular subject. I would here again, Sir, before I sit down, ask the Government to withdraw this Bill and pass it to a Select Committee for study. Thank you, Sir.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda (Kota Bharu Hulu): Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan dengan Rang Undang² Chukai Jualan ini menganggarkan akan dapat menambahkan hasil negara lebeh kurang \$84 juta sa-tahun. Mungkin barangkali anggaran ini di-buat berdasarkan kepada kajian jenis² barang yang di-keluarkan oleh industri² dalam negeri ini dan jenis² barang yang lain yang di-keluarkan oleh industri² kecil ia-itu barang² mana yang akan di-pungut oleh Kerajaan mengenai Chukai Jualan-nya. Tetapi satu perkara yang harus di-fikirkan oleh Kerajaan bahawa jumlah \$84 juta ini bukan-lah satu jumlah yang besar, sedangkan belanja untuk melaksanakan atau untuk mengimplimentasikan Chukai Jualan ini amat-lah besar sa-kali. Jika tidak chara kawalan² dan alat pemereksaan kepada industri² terutama-nya industri² kecil tidak akan dapat di-lakukan dengan sewajar-nya akan menempoh berbagai kesulitan, melainkan apabila Kerajaan bersedia mengeluarkan belanja yang besar untuk menjalankan usaha² memungut Chukai Jualan ini sendiri. Sa-hingga sekarang ini, Tuan Yang di-Pertua, kita maseh dapati lagi kawalan terhadap industri² kecil dalam negara kita ini maseh belum chukup. Dengan demikian, saya merasa kalau sa-kali pun Rang Undang² Chukai Jualan ini di-luluskan dan Kerajaan chuba mengimplimentasikan dengan sa-berapa segera yang boleh jangkaan \$84 juta itu tetap akan merusot. Dan kalau ini-lah yang berlaku akibat-nya ada-lah dua: pertama Kerajaan tidak dapat mencapai matlamat \$84 juta itu dengan sewajar-nya dan yang kedua ra'ayat yang menanggung kerugian oleh kerana ra'ayat terpaksa memikul beban² chukai itu.

Bagi saudagar² yang berniaga sama ada barang-nya terlepas daripada kawalan atau pun terlepas daripada pemereksaan untuk di-bayar Chukai Jualan atau tidak, dia sudah pasti menaikkan harga barang itu sesuai dengan kenaikan Chukai Jualan ini sendiri. Dengan demikian, nyata-lah bahawa Chukai Jualan ini jika tidak di-awasi dan di-adakan peratoran yang ketat, yang menanggung-nya ia-lah sa-belah pihak sahaja ia-itu-lah orang ramai. Sunggoh pun begitu, Tuan Yang di-Pertua, sa-kali pun Kerajaan akan dapat mengadakan kawalan dan pemereksaan yang chukup ketat dan chukup terator kepada industri² besar atau pun kecil dan kata-lah Kerajaan dapat mencapai matlamat-nya

untuk mendapat \$84 juta dalam masa setahun, akan tetapi apa sahaja pun di-lakukan berkenaan dengan Chukai Jualan ini harga barang tetap-lah akan naik dan ra'ayat terpaksa menanggung beban ka-atas chukai itu sendiri. Sedangkan sekarang ini apabila Kerajaan mengishtiharkan sahaja Chukai Jualan akan di-laksanakan sa-bahagian daripada barang² keperluan ra'ayat telah pun naik dengan mengejut-nya. Pada hal mereka belum lagi mengeluarkan wang untuk membayarkan Chukai Jualan itu sendiri. Ini sa-bagai satu chontoh akan dapat kita lihat bagaimana exploitasi dari hasil pengishtiharan Chukai Jualan ini pun telah dapat di-pergunakan dan di-lakukan oleh saudagar² dalam negeri ini sendiri. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana perkara ini satu perkara yang amat berat, perkara yang amat sulit dan saya pun kadang² berfikir di-samping memikirkan masalaah bebanan yang di-tanggung oleh ra'ayat, ternampak juga bagaimana berat-nya bebanan yang di-pikul oleh Kerajaan sendiri dalam menchari kewangan, tetapi chara mengenakan Chukai Jualan untuk mendapat wang yang sedikit jika di-bandingkan dengan anggaran belanja untuk pembangunan yang begitu besar, saya rasa amat-lah tidak sesuai dan tidak menasabah.

Saya beserta dengan beberapa orang Ahli Yang Berhormat daripada pehak Pembangunan ini yang menhadangkan supaya Rang Undang² ini di-edarkan, di-tanggohkan dan kemudian di-edarkan kepada sa-buah Jawatan-kuasa Pemilih atau Select Committee yang khas untuk mengkaji dengan chermat-nya dalam fasal² yang tertentu terutama yang dalam soal² mengenai jenis² barang dan keadaan² perlaksanaan itu sendiri.

Tuan Walter Loh Poh Khan (Setapak): Tuan Yang di-Pertua, ucapan Yang Berhormat Menteri Kewangan dalam membentangkan Rang Undang² Bekalan, 1972 dalam hemat Chukai Jualan, ia-lah "chukai itu mesti-lah merupakan satu chukai yang mempunyai asas yang luas dan berkembang supaya kadar-nya dapat di-rendahkan dengan mengambil ingatan akan perkara² ini ada-lah sekarang di-chadangkan untuk menggunakan satu chukai sa-perangkat." Tuan Yang di-Pertua, saya tidak tahu bagaimana kadar-nya dapat di-rendahkan.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, at a glance the 5 per cent sales tax looks low, but if you look deeper into it, it is shocking to see how much more the people will have to pay. Mr Speaker, Sir, I will show you how the people are affected. Take for example A, a married man with a child, and earning, say, \$400 per month. His year's earning will be \$4,800. From this he has to pay personal income tax of \$34.20. If this sales tax is passed, A has to pay in addition to income tax \$102. This sum is mathematically worked out, and for the benefit of the Honourable Members, I detail below how this sum is arrived at.

From A's \$400 a month earning, he spends, say, \$200 on food which I assume will be exempted from sales tax. He saves \$30, leaving a balance of \$170 on other expenses which are subjected to sales tax at the rate of 5 per cent. Mr Speaker, Sir, from the above example, you will see that A would have to pay 200 per cent more in sales tax than A's personal tax. Therefore A has to pay 18 per cent as against 6 per cent personal income tax.

Another example whereby a person is hard hit more than others who are currently paying tax. B, married with a child, earns \$200 per month, total earning per year \$2,400. B spends, say, \$100 on food which is not subject to sales tax. Balance, \$100 on other expenses which is subject to sales tax. Therefore, B has to pay \$60 sales tax. Now, B has to find the \$60. Where will he find that sum? There are only two ways: (1) either B cuts down his spending power on those items that are subject to sales tax; (2) or demand a higher salary from his employer.

Mr Speaker, Sir, if you would carefully study the above, you will agree with me that this will have a repercussional effect in our country's economy. Why is it so? When the demand is less, not only the estimated sales tax will yield less than 84 million dollars, as quoted by the Honourable Minister of Finance, it will also affect the trend of demand. Therefore, the economic graph will show a very sharp downward trend in respect of the purchasing power of the people. This will not only affect the sales tax, it will also affect other taxes such as gambling tax, beer, stout, and based on the economic trend, at least 20 per cent of purchasing power of the people will fall short of the \$122.3 million. If the employer agrees, for example,

to increase his salary, this will satisfy his needs, but the increase in salary will have a spiral effect on the other items. Simultaneously the other items will be increased. Though the people will have more money to spend, but the return in terms of goods will remain the same, as a result of the inflation of our country's currency.

Mr Speaker, Sir, if you would refer to the book, *Sales Tax in Malaysia*, page 7, under the heading "Returns and Payments of Tax", you will note that the licensed manufacturer is required to furnish monthly returns and pay sales tax within 28 days after the end of each taxable period. This is most unfair because normally the manufacturer gives 90 days credit. Therefore, for a small-time manufacturer he has to find the money to pay the sales tax which he will only recover from the customer after 90 days. In addition he has to write off bad debts as unrecoverable, normally 5 per cent of the total sales. Mr Speaker, Sir, I am not, and I hope the Press will quote me right, suggesting that I support this Bill; knowing that this Bill will be passed, I just cannot but have to pass constructive criticism on how unfair is this system of collecting sales tax.

Mr Speaker, Sir, why hit on the poorer class of people? The upper and the rich class of people can afford to pay more. Many even pay lesser personal tax than they should pay. For example, if C earns \$24,000 per year and has invested \$200,000 in a limited company and receives 10 per cent dividend annually, he will only pay \$125 tax because his dividend was taxed at source which amounted to \$8,000. This sum is deductible from his personal tax. Mr Speaker, Sir, I would also refer to page 15 of this Bill, Section 26, and I quote:

"Where a sales tax liability has been incurred for any taxable period by—

- (a) a company; or
- (b) a firm; or
- (c) an association of persons

then notwithstanding anything to the contrary in this Act or in any other Act, the directors of such company including persons who were directors of such company during such taxable period, or the partners of such firms"—I will cut short—"shall together with the person,

company, firm, or association of persons liable to pay the tax, be jointly and severally liable for the sales tax payable."

Mr Speaker, Sir, this Section contravenes the Companies Act, 1965. If you refer to Section 4 (2) of the Companies Act, pertaining to "Directors", and I quote, "For the purposes of this Act, a person shall not be regarded as a person in accordance with whose directions or instructions, the directors of a company are accustomed to act by reason only that the directors act on advice given by him in a professional capacity." Therefore, this Section here contravenes the Companies Act of 1965. Under the Companies Act, a director is not a person, but under this Sales Tax Bill, you refer to him as a person and is liable; but the Companies Act states he is not liable; the company is liable. Therefore the director of a company cannot be jointly and severally responsible to pay the tax. Similarly, if you refer to the word "director" appearing in Section 45 (1) of this Bill, it also contravenes the Companies Act. Mr Speaker, Sir, this Section of the Bill also contravenes the Partnership Act. Under the Partnership Act, a limited partner, as long as he does not interfere in the management of the business as such, is not liable for any liability incurred by the company. This Bill clearly states "any partner of the company," but in the Partnership Act, a "limited partner" is not responsible; a partner under the limited Partnership Act, where he does not interfere in the management is not responsible. I therefore suggest to the Honourable Minister of Finance to withdraw this Bill as it cannot be debated because this is a bad law, Section 26 is a bad law which cannot be debated. I would go further to say that this Bill should be completely withdrawn for reasons which I have just mentioned above. Thank you, Sir.

Tuan Tan Cheng Bee (Bagan): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk mengambil bahagian dalam perbahathan Rang Undang-Undang Chukai Jualan, 1972. Saya mohon izin untuk berchakap dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) There is no denying, Sir, that this sales tax will be passed on to the consumer and on this account the Government must be careful to see that the basic consumer goods like rice, sugar, salt, cooking oil, sauce, etc. are exempt from the sales tax, so that the lower income group would not be

made to suffer. Wearing apparel like sarongs, or other wearing apparels which are the common garments of the poor are not to be subjected to this tax. Praying materials like joss stick, joss paper and other materials connected with religious ceremonies must be considered for exemption. Again, Sir, it would not be fair if all industrial raw materials are subjected to sales tax, as the finished products would later be subjected to tax when they leave the factory and the consumer would have to pay double tax on goods manufactured locally.

Sir, with the passing of this Bill, the Customs Department would be given wider powers and it would be necessary for the Government to warn its Customs officials not only to be discreet but also to be courteous and helpful to the importers, the manufacturers and their staff, in the exercise of their duty. There should not be any discrimination or show of favour in dealing with the public because any discrimination or show of favour would lead to corruption. In dealing with the collection of import duties or sales tax, the policy of the Customs Department should be first come, first serve. There has been a tendency for Customs officers to deal with the smaller parcels of goods first and leave the bigger parcels or goods of bulky nature later on. This attitude has met with a great deal of criticism and complaints as all those who have dealings with the Customs Department would wish to be treated fairly and with the minimum delay. It would save a great deal of misunderstandings if Senior Customs Officers would meet the businessmen more frequently so that any misunderstanding or dissatisfaction could be allayed or removed. It would always be necessary for the Customs officials to bear in mind that the importers and manufacturers are taxpayers and as such they expect to be accorded fair and courteous treatment by all public servants including the Customs officials. Thank you.

Dr Chen Man Hin (Seremban Timor): Saya bangun untuk mengambil bahagian dalam perbahathan Rang Undang² Chukai Jualan, dan saya minta izin untuk berchakap dalam bahasa Inggeris.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, a little over a month ago when the Minister of Finance announced the 5% sales tax, he departed from the usual procedure of implementation

immediately after the announcement ostensibly for allowing the public to understand the implications of the tax and for the smooth operation of the tax. The suspicion remains, however, that the Minister wanted to test the temperature of public reaction before implementation of such a radical tax, with its far reaching implications. The response to the tax has been quick, heated and definitely generally opposed to its imposition.

The D.A.P. in Parliament made an attack on the tax by pointing out that the poor are the ones who suffer most. Many public organisations took up the call. Consumer Associations opposed the tax on the grounds that prices of consumer goods will definitely rise, and the cost of living will increase. Even the venerable Chambers of Commerce, traditionally the supporters of Alliance policies were less than enthusiastic about the tax. As a matter of fact, at one of the meetings called to explain the tax in Ipoh, more than half of the businessmen present staged a walk-out when they could not obtain satisfactory answers from a high Customs Department official. Trade Unions, by and large, are opposed to the tax and the M.T.U.C. itself instructed its president to say so in so many words in Parliament. However, when its president, the Member of Parliament for Bukit Bintang, abstained from voting against the Budget which includes the sales tax, there was wide-spread confusion and consternation among the members of the M.T.U.C.

As for house-wives, it goes without saying that they are all against the new tax. Tortured as they are, with increasing prices and finding it most difficult to balance the house budget, the new tax will increase their marketing problems even more. If given an opportunity to voice their feelings, I am sure their voices will drown off those who still insist that the tax is necessary and will be implemented with the least pain and discomfort. The Finance Minister should hold a "meet the Housewives session" to assess the human suffering he will cause by introducing this sales tax of his.

If there is a tendency on the part of the Government Benchers to dismiss the argument as an exaggeration, then let them read today's *Utusan Malaysia* with the headlines:

"Getah Merusot—Ikan Bilis Naik.

Hidup si-penoreh sedeh, belum mampu

juga makan ikan bilis, tetapi sekarang wang habis, tiap² hari tidak chukop."

With an income of \$40 per month, the poor average rubber tapper in the kampong finds it hard to survive, what with increasing prices. Impose the sales tax and prices will go up some more, and so their survival will then become impossible. But, of course, the Government argument is that the basic essentials or necessities will be exempted and therefore the poor will not be affected. Now, let us see what this argument is and how far it can stand up to examination. This again depends on the concept of what are the basic necessities. The narrow concept before and that of the Member for Bagan, is that these are goods like rice, salt, sugar and edible oils. Such an interpretation is no more tenable in a modern society, although it holds good only in a very poor and purely subsistence economy. But Malaysia aims for a modern society where even the poor must be guaranteed such things as good food, clothing, housing, health facilities, education, transport and even recreational facilities for its mental health. This means that exemption from the sales tax on the grounds of basic necessities must cover articles which the poor can buy, for their food, clothing, books for the children's education, medicines for their continued good health, bus fare for transport to school or to work and even tickets for the cheaper forms of recreation or amusement such as watching a football game at the Merdeka Stadium or a cheap cinema. If exemption is granted to all these basic and important and comprehensive areas, then may I ask where is the necessity for a sales tax? Because the sales tax has covered such a wide area which includes almost everything under the sun that Malaysia produces, the logical conclusion, therefore, would be that a tax on luxuries rather than a sales tax should be imposed.

A luxury tax imposed on the rich would not cause hardships but the sales tax will be painful to the poor. Again, many economists questioned the feasibility of such a sales tax on the basis that there is a recession in the country and the general purchasing power is poor. A tax of this nature is more likely to reduce the purchasing power further and dampen growth. This is contrary to the objectives of the Second Malaysia Plan which aims at growth and provision of more opportunities and jobs. Coming at a time

when the Second Malaysia Plan has yet to get off the launching pad, it is most inopportune, to say the least. The Finance Minister must therefore pause and think and ask himself whether the sales tax will cause a spiral of price increases and cause more hardships to the poor and impede the progress of the Second Malaysia Plan. If he is not sure of the answers, then he should scrap the sales tax and find some other means of raising the \$85 million which he hopes will come from the sales tax. Thank you.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus (Dungun): Tuan Yang di-Pertua, suka saya mengambil bahagian dalam membincangkan Rang Undang² Chukai Jualan yang dibentangkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan dahulu. Tuan Yang di-Pertua, dalam perkara चुкай di-negeri kita ini memang menjadi kebiasaan kepada ra'ayat dalam negeri ini apakala tiap² akhir tahun ada sahaja चुкай² baharu yang di-kenakan oleh pihak Kerajaan kepada ra'ayat dan tahun ini, Tuan Yang di-Pertua, ada satu चुкай baharu yang di-namakan Chukai Jualan.

Tuan Ng Hoe Hun: Tuan Yang di-Pertua, bilangan quorum dalam Dewan ini ta' चुकop.

Tuan Yang di-Pertua: Quorum ta' चुकop. (*Locheng di-bunyikan, Ahli² di-kira, 26 hadhir*)

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh kerana ucapan saya pada ketika ini telah चुकop quorum. Sekarang saya ingin menyebutkan bahawa sa-sunggoh-nya kedudukan chara Kerajaan mengenakan चुкай dalam negeri ini ada-lah mendukachitakan ra'ayat kerana चुкай² yang di-kenakan sa-bahagian besar ada-lah चुкай yang di-kenakan kepada ra'ayat biasa, mithal-nya चुкай yang di-bentangkan pada hari ini ada-lah satu चुкай yang memang sa-chara langsung di-kenakan kepada ra'ayat. Tiap² sa-orang yang ada dalam negeri ini akan merasai चुкай jualan yang di-bentangkan pada hari ini, walau pun pada anggapan pertama mengatakan bahawa sa-sunggoh-nya चुкай jualan ini akan di-kenakan kepada satu peringkat, tetapi bebanan yang akan di-timpa ada-lah terdapat pada ra'ayat sendiri.

Saya ingin mengingatkan kepada Yang Berhormat Menteri Kewangan supaya menchari jalan yang lebeh ringan beban ra'ayat untok mendapatkan wang. Dalam hal ini, saya ingin menyebut kalau-lah chukai jualan ini, orang² yang merasai-nya terdiri daripada orang² yang ada menarek atau pun menerima wang daripada pehak Kerajaan atau pun apa² yang berbau Kerajaan mithal-nya Perbadanan² Kerajaan, maka keadaan ini ada pergi balek. Chukai di-ambil daripada mereka, tetapi mereka kedapatan juga mengambil daripada Kerajaan. Kalau kita fikir pula kepada ra'ayat umum, khas-nya kepada kaum tani dan kaum nelayan yang ada di-seluruh negara kita ini yang tidak pun menerima wang daripada Kerajaan melainkan wang sa-chara tidak langsung melalui ranchangan² yang tidak dapat di-rasai benar² oleh ra'ayat itu, maka sudah tentu bebanan chukai yang ada di-bentangkan di-dalam Dewan ini akan merasa sedeh.

Tuan Yang di-Pertua, chuba kita lihat keadaan sa-belum budget di-bentangkan di-dalam Dewan ini, keadaan menjadi kelam-kabut, keadaan menjadi bermacam² di-mana barang² tidak dapat di-beli di-kedai², gula tidak ada dan sa-bagai-nya tidak chukop. Ini mungkin di-sebabkan oleh orang² tengah atau pun orang² yang menguasai dalam bidang perdagangan menunggu chukai yang di-kenakan oleh Kerajaan dan sa-lain daripada itu mereka pula menambah harga kepada barang² itu dengan bersandarkan bahawa perkara² ini ada-lah di-kenakan dan di-perintah oleh pehak Kerajaan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-hingga hari ini chuba kita lihat kepada kaum yang saya katakan tadi, khas-nya kaum tani dan kaum nelayan yang terdiri daripada 99% ada-lah orang² Melayu dan bumiputra. Di-sana kita dapati kaum tani, mithal-nya sekarang ini untok menoreh getah mereka berpendapatan terlampau rendah dengan sebab harga getah murah—25 sen atau pun 30 sen sa-kati, mereka tidak chukop makan dengan sebab hasil mereka menoreh getah dan demikian juga mereka hendak mengadakan perusahaan² lain pun keadaan yang sama dan sa-hingga hari ini mereka sudah hilang pedoman bagaimana untok menchari pendapatan yang chukop, sedangkan harga barang makanan bertambah dengan sebab chukai² yang di-kenakan oleh Kerajaan, sa-hingga susu tepong yang di-makan oleh

kanak² pun harga-nya naik, demikian juga barang² yang lain dan saya mendapat tahu ada sa-tengah orang² kampung sekarang ini yang tidak sanggup memberi makan anak mereka dengan susu yang di-dalam tin, tetapi mereka memichit² pisang champor dengan nasi kerana hendak memberi makan kepada anak mereka.

Tuan Yang di-Pertua, ini satu kejadian yang betul yang saya sendiri bertanya dan di-beritahu oleh orang² kampung yang tersebut. Demikian juga chuba kita lihat bagaimana yang di-heboh²kan baharu² ini bahawa berpuluh²-ribu pelajar² Melayu, anak² Melayu, anak² kaum bumiputra khas-nya dan orang² yang tinggal di-luar bandar 'am-nya telah terchichir di-dalam bidang pelajaran sa-hingga pehak Kementerian Pelajaran menubuhkan sa-buah Jawatan-kuasa mengambil langkah dan menyiasat dalam hal ini. Sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, hal ini tidak lain dan tidak bukan ia-lah kerana orang² kampung sekarang ini tidak layak, tidak boleh hendak membeli buku², tidak ada wang hendak membayar yuran sekolah pun tidak ada wang, hendak membeli buku tidak ada, hendak membeli pakaian sekolah tidak ada. Keadaan ini boleh di-lihat di-mana² sahaja, khas-nya orang² di-Pantai Timor daripada kaum bumiputra.

Tuan Yang di-Pertua, saya pernah pergi melihat keadaan orang² ini dan juga orang² nelayan yang lebeh kurang pendapatan-nya \$1 sa-hari kalau di-hetong panjang. Ini, Tuan Yang di-Pertua, harus di-ambil perhatian yang benar² oleh pehak Yang Berhormat Menteri Kewangan dalam mengenakan chukai terhadap ra'ayat kerana kalau ra'ayat terlampau kena tekan, maka sudah tentu kita yang terlibat pun tidak sedap duduk.

Tuan Yang di-Pertua, Tuhan ada mengatakan bahawa sa-sunggo-nya Tuhan tidak memurkakan kepada orang² yang bukan Islam semata² tetapi Tuhan murka kepada orang² yang menindas ra'ayat dengan satu kezaliman dan satu keaniayaan. Chara mengenakan chukai ini boleh saya anggap satu keaniayaan kepada orang ramai, tetapi oleh kerana orang ramai tidak mengetahui dengan sa-benar²-nya hal ini, maka ramai di-antara mereka yang kurang begitu tahu

dan maseh menganggap chukai ini di-kenakan kepada orang² yang mempunyai harta yang banyak, orang² yang mempunyai kewangan yang banyak.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, ingin saya sebutkan pula tentang orang² di-Pantai Timor bahawa sa-sungguh-nya kedudukan pembangunan di-sana kurang. Chuba kita lihat di-Shah Alam, Petaling Jaya, dalam masa 10 tahun bagaimana pembangunan memunchak, di-Ibu Kota bagaimana memunchak tinggi bangunan², faktori², kilang² dan sa-bagai-nya. . . .

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Untuk penjelasan, Tuan Yang di-Pertua, kita tidak membicarakan tentang industrialization di-Pantai Timor atau pun di-Batu Tiga, yang kita bicarakan sekarang ia-lah tentang chukai jualan (sales tax).

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Saya bandingkan, jadi perbandingan-nya bagaimana kedudukan orang di-sini lebih senang sedangkan orang² di-Pantai Timor keadaan-nya maseh nelayan juga macham itu, keadaan maseh menoreh getah juga, keadaan pembangunan, kilang tidak ada, hendak menjadi buroh yang bergaji mahal tidak ada, kalau jadi buroh pun dengan gaji \$2, \$2.50, \$3 sa-hari.

Jadi, sedangkan Chukai Jualan yang di-kenakan bukan hanya satu tempat, semua tempat yang akan kena dan ini akan menambahkan penderitaan-nya kepada mereka. Saya bersama² dengan rakan² yang lain bersetuju supaya Yang Berhormat Menteri Kewangan menarek balek Rang Undang² Chukai Jualan ini dan mengkajikan sa-mula melalui sa-buah Jawatan-kuasa yang dibentuk di-Dewan ini. Itu-lah saya minta Yang Berhormat Menteri Kewangan memikirkan sa-mula dengan sa-benar²-nya supaya ra'ayat dalam negeri ini tidak tertindas dan kalau mereka tertindas, hilang-lah apa yang di-katakan ke'adilan Kerajaan kita pada masa ini. Sekian, terima kaseh.

Tuan Thomas Selvaraj Gabriel (Pulau Pinang Selatan): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, this Bill no doubt would bring millions of additional dollars for our revenue, and the Government would be able to use this money for our economic development under the Second Malaysia Plan. But, Mr Speaker, Sir, this would also bring more burden and increase the difficulties and the hardships of our poor people.

Mr Speaker, Sir, this is a general Bill and as such it will affect everybody—the richest persons to the poorest persons and the “haves” and the “have-nots”.

Mr Speaker, Sir, the economic development, industrialisation and progress should not, and must not, in anyway adversely affect the interest and welfare of the poor people who are struggling for survival. Sir, our primary concern shall be for the poor, the underprivileged and the working class of the people. The main part of our economic and social development should be directed towards uplifting the standard of living of the poor people in the lower income group. If this is done, Mr Speaker, Sir, it will be in line with our present national development policy of eradicating poverty to bring about a just and equal society.

Mr Speaker, Sir, in Pulau Pinang Selatan, several companies and factories are being built. It is very heartening to know this. But sad to say, jobs are not being offered to people who are living in the rural areas, although the State Government had promised them priority for jobs. Jobs are being offered to people who are living in the cities and urban areas. What will happen to the rural people who are unemployed?

Mr Speaker, Sir, I call upon the Government to be more careful and cautious when implementing this 5% sales tax, so that the rich do not use this Bill to exploit the poor. I support this Bill. Thank you, Sir.

Tuan Luhut Wan (Baram): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyangkal Rang Undang² yang sedang di-perbahatkan, ia-itu Rang Undang² Chukai Jualan yang ada di-hadapan kita dalam Dewan yang mulia ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga mahu menarek perhatian Yang Berhormat Menteri Kewangan kita supaya beliau akan memerhati keadaan ra'ayat yang dudok di-luar bandar; pertama sa-kali ra'ayat yang dudok di-negeri Sarawak atau pun di-negeri Sabah. Tuan Yang di-Pertua, jika sa-kira-nya Rang Undang² ini di-kuat-kuasakan di-atas seluroh ra'ayat di-negara ini, yang akan memikul bebanan yang sangat berat terhadap Rang Undang² yang tersebut ia-lah negeri Sarawak, oleh kerana pada masa ini, Tuan Yang di-Pertua, kita sedia ma'alom negeri Sarawak itu ada-lah sangat mundor

daripada apa yang di-katakan ranchangan atau pun kemajuan. Oleh kerana apa, Tuan Yang di-Pertua, di-negeri Sarawak itu kita tahu dia tidak ada mempunyai pelabohan. Jadi, barang yang masok dari luar negeri pun susah akan di-bawa masok ka-negeri Sarawak, dan juga ra'ayat di-negeri Sarawak itu juga kebanyakan-nya ra'ayat yang miskin.

Jadi, bukan begitu sahaja, tempat kediaman mereka ada-lah sangat jauh daripada pasar. Jikalau kita bandingkan, Tuan Yang di-Pertua, dengan Malaysia Barat kita di-sini dengan negeri Sarawak yang di-katakan ra'ayat di-luar bandar, dapat kita lawati dalam masa atau pun memakan masa hanya sa-tengah hari kita dapat melihat ra'ayat di-kampung², yang dudok di-luar bandar, akan tetapi, Tuan Yang di-Pertua, jikalau kita melihat keadaan ra'ayat di-negeri Sarawak, separoh kampung yang jauh dari bandar, dapat melihat bandar atau pun melihat pekan yang kechil dalam daerah-nya memakan masa yang berminggu² dan memakai belanja yang begitu besar.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, sa-kira-nya chukai ini akan di-kuat-kuasakan bila mana chukai ini di-luluskan dalam Dewan yang mulia ini, maka apa yang saya katakan tadi tentu sa-kali ra'ayat kami di-negeri Sarawak itu, pertama sa-kali ra'ayat yang di-luar bandar itu akan memikul bebanan yang sangat berat dengan apa yang di-alami oleh ra'ayat kita pada masa ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya memberi chontoh kepada Yang Berhormat Menteri Kewangan kita, ia-itu mithal-nya Daerah Bario. Daerah Bario yang hanya bergantung dengan penerbangan Norman Islanders, kadang² yang dapat pergi ka-sana chuma satu kali satu bulan; dan juga keadaan ra'ayat di-sana atau barang² yang di-keluarkan dari hasil ladang mereka sangat payah akan di-bawa ka-mari, ka-pekan untok di-jual, dan semua barang² yang masok, pergi ka-tempat itu sangat mahal, oleh kerana tambang sewaan kapal terbang sangat-lah tinggi dan juga, Tuan Yang di-Pertua, saya ingat mengenai kenyataan yang di-berikan oleh Yang Berhormat dari Payang, yang juga menjadi Ketua Menteri Sarawak pada masa ini. Kenyataan yang di-berikan oleh Yang Berhormat itu kelmarin di-dalam Dewan ini ada-lah sangat tepat dan benar. Beliau telah memberikan kenyataan bahawa

keadaan ra'ayat di-negeri Sarawak pada masa ini sangat-lah sukar oleh kerana jalan raya tiada di-kebanyakan wilayah² atau pun di-kebanyakan district dan juga taraf kehidupan ra'ayat sangat sukar. Bukan begitu sahaja, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana keturunan atau pun kejatohan harga getah, mereka telah dengan bersusah payah memperbaiki ladang padi bukit mereka itu dengan mendapat hasil yang begitu sadikit.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya menarek perhatian juga kepada Menteri Kewangan kita supaya beliau dapat berunding dengan Ketua Menteri Sarawak, supaya Yang Berhormat Ketua Menteri dapat memberikan list of essential commoditias yang di-gunakan oleh ra'ayat jelata yang miskin, di-luar bandar di-negeri Sarawak, agar-lah Chukai jualan ini akan tidak terlibat atau tidak di-laksanakan di-atas bahan² makanan yang di-perlukan oleh ra'ayat yang miskin.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga menarek perhatian Yang Berhormat Menteri Kewangan kita, oleh kerana pada tahun yang lepas kebanyakan jajahan atau pun wilayah di-dalam negara kita telah mengalami kesusahan banjir. Di-negeri Sarawak sendiri telah mendapat banyak kerosakan ladang padi mereka. Jadi, bagaimana-kah kita berharap supaya ra'ayat yang menderita ini dapat memberi atau membayar chukai, padahal kalau saya tidak salah, dalam beberapa minggu yang lalu mereka telah menyampaikan satu rayuan kepada saya agar saya menulis memo kepada Perkhidmatan Am di-negeri Sarawak, supaya memberi bantuan kepada mangsa² banjir yang tersebut.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana yang kita ketahui, Ahli Yang Berhormat dari Batu telah melaporkan sa-puchok surat yang di-kiriskan oleh pengganas² atau pun dari pehak pencheroboh² yang mempunyai niat untok mencherobohkan negara kita dan juga bukan di-Kuala Lumpur atau pun di-Malaysia Barat sahaja keadaan ini ada, akan tetapi jikalau pehak Kerajaan tidak menyelesaikan perkara ini dengan teliti-nya, dengan tidak menimbangkan kesusahan dan kesulitan kemiskinan dalam negara kita, tentu sa-kali urat nadi anti-national ini akan berjangkit ka-sana-sini di-seluruh kawasan atau pun di-seluruh negara kita. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya mohon kepada Yang Berhormat

Menteri Kewangan agar memberi pertimbangan yang berat supaya beliau dapat memerhatikan keadaan chukai² yang akan di-jalankan di-seluruh negara kita.

Akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya pun berasa kesal jika chukai ini akan di-jalankan manakala Rang Undang² ini di-kuatkuasakan oleh Dewan ini. Saya yakin dan perchaya banyak para pengundi² pada masa election yang lampau akan berfikir di-dalam hati masing². Oleh kerana saya ketahui dari pihak Kerajaan Sarawak pada masa election yang telah lalu telah membuat berbagai² janji terhadap chukai. Jika parti kami memegang kuasa dalam negeri ini chukai akan di-hapuskan, semua harga getah atau pun apa² barang yang kita jual akan dinaikkan, kata-nya. Di-mana letak-nya janji itu jika chukai harus menengkat sa-tiap tahun, jika ra'ayat di-negara kita terus-menerus memikul bebanan yang begitu berat terhadap kehidupan-nya. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya juga bersetuju dengan rakan² dari sa-belah Opposition yang memberi chadangan agar Rang Undang² ini di-batalkan oleh Kerajaan. Sekian, terima kaseh.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman (Besut): Tuan Yang di-Pertua, di-hadapan kita sekarang ini ia-lah suatu Rang Undang² yang bernama Undang² Chukai Jualan, 1972. Pada fahaman saya dan pada hemah saya, Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah merupakan satu Rang Undang² yang baharu, yang baharu di-rangka oleh Kerajaan kita dan oleh kerana satu perkara yang baharu sudah tentu akan menimbulkan berbagai² ramalan, akan menimbulkan berbagai² tekaan dan tidak kurang pula akan ada-nya tuduhan² daripada pihak Pembangkang tentang ini tidak betul dan itu tidak betul dan ini patut tidak di-buat oleh Kerajaan atau sa-bagai-nya.

Tuan Yang di-Pertua, untuk berchakap di-dalam Dewan ini bagi menyedapkan pengundi² kita yang berada di-kawasan masing² dan bagi menaikkan semangat yang agak tidak menguntongkan negara ini, maka chakap yang lebeh sesuai ia-lah membangkang Rang Undang² ini. Akan tetapi kalau kita berchakap membangkang Rang Undang² ini berarti kita akan menyekat suatu usaha daripada Kerajaan untuk mendapatkan wang sa-banyak yang di-anggarkan \$84 juta. Kapada saya daripada pihak di-sini, Tuan Yang di-Pertua, tidak-lah hairan kalau pihak Pembangkang pada hari ini sa-kata

di-dalam Dewan ini menyuarakan hasrat dengan chara tipu helah mereka supaya Kerajaan menarek balek Rang Undang² ini atau pun menenggohkan perbahathan-nya, kerana sudah tentu perkara² yang boleh mengurangkan wang atau pun yang boleh sumber kewangan kapada Kerajaan itu-lah menjadi hasrat atau pun itu-lah lobang² kechil yang di-chari oleh pihak Pembangkang kerana di-dalam pelaksanaan Ranchangan Malaysia Kedua kira-nya kewangan kita tidak menchukopi, maka kita akan menemui kegagalan dalam pelaksanaan-nya.

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² ini, walau pun saya mengambil satu sikap yang saperti ini kerana kebetulan saya daripada pihak Kerajaan dan walau pun ini tidak sedap di-dengar oleh pengundi² di-kawasan saya, kerana menyokong masaalah chukai. Sebab bila disebut chukai akan melibatkan satingkat orang tidak ada benda chukai yang dapat di-ambil yang tidak melibatkan orang ramai, tetapi demi kepentingan negara, demi kepentingan Kerajaan Perikatan yang ada pada hari ini biar-lah saya berterus-terang di-dalam Dewan yang mulia ini, saya tidak memandang kerusi yang saya duduki ini, Tuan Yang di-Pertua, tetapi saya memandang keutuhan dan kekuatan Kerajaan Perikatan bagi menjamin keselamatan ra'ayat di-dalam negara kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, masaalah naik-nya harga barang² saperti yang di-sebutkan oleh Ahli² Pembangkang dalam Dewan ini bukan boleh kita hendak salahkan kapada Kerajaan. Kerajaan belum lagi mengumumkan apa-kah jenis² barang yang akan di-kenakan Chukai Jualan ini, barang² keperluan hari² dan barang² yang lain telah pun di-naikkan oleh ahli² perniagaan. Ini bukan dengan kehendak Kerajaan dan bukan dengan persetujuan Kerajaan. Ini ada-lah suatu permainan ahli² perniagaan yang tidak jujur yang ada di-dalam tanah ayer kita ini dan chara kebetulan-nya langkah yang di-ambil oleh ahli² perniagaan ini ada juara²-nya di-dalam Dewan ini untuk memukul kapada Kerajaan. Sa-chara tidak langsung, Tuan Yang di-Pertua, sa-olah ahli² Pembangkang yang ada di-dalam Dewan ini ada hubungan dengan ahli² perniagaan yang kurang jujur yang ada dalam tanah ayer kita ini untuk menimbulkan suatu perasaan marah di-kalangan ra'ayat terhadap Kerajaan yang

ada pada hari ini. Tuan Yang di-Pertua, di-dalam masalah ini, saya rasa bagi pihak Perbendaharaan, bagi pihak Yang Berhormat Menteri Kewangan perlu mengadakan pegawai² untuk menyiasat apa-kah ramalan atau pun apa yang saya sebut ini betul atau tidak, kerana sa-tiap kali di-kemukakan masalah chukai di-dalam Dewan ini, maka ahli² Pembangkang nampak-nya berchakap sa-nada sa-olah² ada suatu kata sa-pakat dan apabila mereka membangkang di-dalam Dewan ini harga barang² di-luar naik.

Walau pun, Tuan Yang di-Pertua, kita pernah melihat ra'ayat mengadu tentang kenaikan, pernah mendengar ra'ayat mengadu kenaikan harga barang dengan Menteri sendiri pernah memberi pengakuan tentang tindakan² yang akan di-ambil tetapi seperti yang saya katakan tadi, oleh kerana Ahli² perniagaan yang kurang jujur yang ada di-dalam tanah ayer kita ini sachara kebetulan mendapat perlindungan dari pemimpin² Pembangkang yang bersikap sa-bagai juara menghentam Kerajaan sedangkan Kerajaan tidak bersalah di-atas kenaikan barang² itu maka itu-lah sebab-nya saya nampak, Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² Chukai Jualan ini hendak-lah di-teruskan oleh Kerajaan dan tidak payah kita menarek balek seperti apa yang di-shorkan oleh pihak Pembangkang.

Kerana daripada fahaman saya apabila Rang Undang² ini di-luluskan di-dalam Dewan ini bukan-nya esok, bukan-nya lusa, bukan-nya bulan hadapan, bukan-nya dua bulan lagi hendak di-jalankan sebab tidak ada tarikh yang di-tentukan bila-kah perlaksanaan-nya? Arti-nya pada fahaman saya, pada hemat saya, Kerajaan yang ada pada hari ini hanya-lah mahu sa-suatu kekuasaan sa-kira-nya di-fikirkan sesuai dengan masa-nya, sesuai dengan sa'at-nya dan sesuai dengan ketika-nya maka pada ketika itu akan di-jalankan-lah dan mengikat janji yang di-buat oleh Yang Berhormat Menteri bahawa barang² keperluan hari² akan di-kechualikan daripada Chukai Jualan ini.

Saya mendengar ramai Ahli² Pembangkang menyatakan barang ini patut di-kechualikan, barang ini patut di-kechualikan dengan menentukan ini benda-nya dan ini benda-nya. Tetapi kepada saya, saya rasa, pihak Kerajaan lebih menyedari daripada apa yang di-kemukakan oleh pihak Pembangkang

itu kerana itu-lah pihak Yang Berhormat Menteri membuat jaminan sa-chara umum bahawa barang² keperluan hari² akan di-kechualikan daripada Chukai jualan dengan tidak menentukan sa-chara tepat apa-kah dia barang² keperluan hari² itu? Sebab jenis barang² keperluan harian ini, kita memikirkan bahawa keperluan hari² untuk bulan hadapan sama-lah juga dengan Kerajaan membuat Undang² dahulu dengan tidak membuat chara detail, apa-kah hak istimewa yang patut di-beri kepada orang Melayu? Di-tuliskan sa-chara umum begitu, kita menentukan masa, tahun, ini dia kedudukan hak istimewa yang di-fikirkan perlu masa itu di-jalankan.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya fikir-nya, oleh kerana perkara ini perkara baharu dan sudah tentu dari ucapan² yang di-buat oleh pihak Pembangkang tadi akan masuk ka-telinga ra'ayat dalam negara kita ini dan apakala chakap² pihak Pembangkang tadi masuk ka-telinga ra'ayat dalam negara kita ini dan ra'ayat akan menerima bahawa Kerajaan yang ada pada hari ini dengan menggunakan Undang² Chukai Jualan ini hendak menekan kepada ra'ayat, hendak menindas kepada ra'ayat, hendak memiskinkan yang telah miskin maka sudah tentu akan timbul suatu perasaan yang kurang sehat di-dalam tanah ayer kita ini. Dengan sebab itu oleh kerana pepatah Melayu mengatakan sediakan payong sa-belum hujan dan saya merayu kepada Kerajaan sa-belum Rang Undang² Chukai Jualan ini hendak di-laksanakan dengan sa-penoh²-nya sa-telah di-luluskan oleh Parlimen, hendak-lah menggunakan Jabatan Penerangan, menggunakan alat² sebaran 'am yang ada di-dalam tanah ayer kita ini memberi tahu kepada ra'ayat dengan sa-jelas²-nya dan menyediakan senarai barang² yang benar² yang di-istilahkan barang² keperluan itu di-dalam satu senarai dan hendak-lah senarai itu di-pamerkan kepada ra'ayat supaya ra'ayat tidak tertipu dengan putar belit sa-tengah² ahli² perniagaan yang kurang jujur yang ada di-dalam tanah ayer kita ini dan sa-lain daripada itu daripada pihak pegawai² Kastam atau pegawai² yang ada di-dalam Kementerian Kewangan atau pun mana² Kementerian yang di-fikirkan perlu hendak-lah mulai daripada sekarang ini memulakan usaha mengadakan dialog, mengadakan perbincangan dari hati ka-hati dengan penduduk negeri ini menerangkan masalah ini. Kerana saya khuatir, Tuan Yang di-Pertua, dari apa yang

di-ucapkan oleh Ahli² Pembangkang tadi ternampak kepada saya bahawa Rang Undang² ini akan di-jadikan suatu issue oleh pehak Pembangkang, sekurang²-nya untuk memperlihatkan kepada ra'ayat negeri ini bahawa Kerajaan Perikatan yang ada hari ini sudah tidak dapat menyempurnakan janji hendak memberi taraf hidup yang tinggi kepada ra'ayat seperti yang di-suarkan oleh Ahli yang baharu berchakap dahulu sedikit daripada saya tadi.

Jadi pada akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya salah sa-orang daripada Ahli yang dudok di-sabelah sini, saya menyeru kepada Kerajaan dengan menaruh keyakinan kepada kekuatan yang ada pada kita, dengan menaruh keyakinan kepada pegawai² yang akan di-pertanggung-jawabkan dalam pelaksanaan undang² ini, maka di-dalam perlaksanaannya nanti hendak-lah berchermat, hendak-lah berhati² dan hendak-lah bertindak dengan tidak menaruh belas kasehan sa-kira-nya ada pegawai² yang chuba hendak mensabotaj dalam pelaksanaan Rang Undang² ini.

Tuan Goh Hock Guan (Bungsar): (*Dengan izin*) I will take only about five minutes. Sir, I shall not be as long-winded as the Honourable Member for Besut who spent four-fifths of his time walloping the Opposition.

Firstly, Sir, I am alarmed at the overwhelming powers that this Bill confers on the Honourable Minister of Finance, that in the hands of one man the economic fate of this country must rest. I think it is far too sweeping; and may I suggest that a watchdog committee be set up to help the Finance Minister in all cases of appeal relating to this sales tax. Secondly, Sir, I am very disappointed that two weeks have elapsed already since the sales tax phenomenon was brought upon this country, but after these two weeks the Government has not seen it fit to release the list of goods which are going to be exempted from the sales tax, the list of essential foodstuffs . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: To release it without any law being passed?

Tuan Goh Hock Guan: But we would have thought, Sir, that together with this law the Government would have given this House the list of items which they would exempt. I think the public would be much happier if they

know exactly where they stand, otherwise right now the present hoarding position would continue and this could have some disastrous effects. Then, Sir, the question is this. All that the Government wants from this unfortunate sales tax is only \$84 million—\$84 million—and yet only yesterday the Deputy Prime Minister pushed through a Bill which empowers the Government to raise up to \$7,400 million. Deficit financing, he says, that is the way modern economies are run. Here, if you could raise over \$7,400 million easily, and the Finance Minister boasted in London that he could raise \$200 or \$300 million at very low rates of interest, \$84 million is peanuts. Why don't you use part of that loan to overcome this \$84 million which the Government so badly needs? That must remain a mysterious question. I hope the Honourable Minister will be able to give. . .

Timbalan Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): (*Dengan izin*) The loan that we normally raise either locally or abroad is for development purposes. But this taxation will be used mainly to finance the administration of the Government. I hope the Honourable Member does not confuse between the two.

Tuan Goh Hock Guan: Thank you very much, Sir, but whatever it is, all that the Government needs is a miserable \$84 million and I am suggesting, Sir, that it is possible to raise more than \$84 million, it is possible to raise even \$200 million with less disastrous results for the poor people of this country by simply increasing the rates of personal taxation for those who could better afford it. Would Government kindly consider doing that rather than imposing this \$84 million on the majority of the poor people of this country?

Sir, there is one final item, that is the security problem that we have got. The Government must be aware that one of the issues which the guerrillas would exploit would be the spiral that keeps on going up where the price index is concerned on all basic necessities. That surely is something which the Government must be painfully aware of and these two weeks should give the Special Branch and the Finance Ministry sufficient time to assess the feeling on the ground, how the public feel on this issue and they must know that the majority of the people are very unhappy over it. So, I would say if we want to shore up the security of this

country, it is worth our while to consider replacing this \$84 million Sales Tax by increasing the personal rates of income tax. I would say that would be a better and more successful way of getting that \$84 million. Thank you.

Tuan Yeoh Teck Chye (Bukit Bintang): Tuan Yang di-Pertua, saya tidak berapa faham dengan apa chara yang kita hendak mengendalikan teraju dengan sa-belah tangan bagi memperimbangan ekonomi kapada orang² yang berada dengan yang tidak berada di-atas pembaharuan chukai yang 5% itu. Kita sekarang telah meninggikan lagi sara hidup ra'ayat. Ini berma'ana ra'ayat terpaksa membiayai perbelanjaan daripada mendapat jaminan² pihak Menteri Kewangan supaya barang² dapur saperti makanan, pakaian, sabun dan lain² lagi tidak boleh di-naikkan lagi chukai-nya.

Pada pendapat saya sendiri bagaimana chara-nya kita boleh mengelakkan sa-lain daripada barang² yang tertentu sahaja saperti ayer wangi, cosmetic dan juga minuman² keras saperti arak. Sekarang, Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin berchakap sedikit dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, an Honourable Member from D.A.P. just now mentioned that I caused some confusion among the workers because I abstained during the voting of the Budget, but I think it was not me who has caused confusion because my party, Pekemas, and I have clearly stressed that we are not against the whole Budget but certainly we are against the 5% sales tax, as mentioned by my colleague from Batu. We have stressed time and again, Sir, that the prices of daily essential commodities like milk, sugar, rice and even a very essential commodity like ikan bilis have already gone up tremendously in price. I was told by retailers who have confided in me that even sugar, which they are in fact selling at cost price, is causing them difficulties because they are unable to obtain it. I would urge the authorities, Mr Speaker, Sir, to investigate into the allegation that the sugar manufacturers are purposely holding up production mainly because they want to boost up the price further. I have also heard complaints from workers who work in these factories that although they have been working for six days a week, now occasionally they have been told to only come to work for two days a week. If this

is true Mr Speaker, Sir, then we must all take a very serious view of such monopolistic business who hold the public to ransom.

Mr Speaker, Sir, the lower income group, as we all know in this country, has already been undergoing extreme hardship because of exploitation of labour by very unscrupulous employers and to make them to bear the brunt of this additional sales tax will be breaking the proverbial camel's back. I call upon the Minister of Finance to repeal this tax in the interests of the country and the people. As there are other means to raise revenue, I am sure the rich can afford to be taxed far more than they have been taxed and also my colleagues have also suggested that the personal maximum tax of 50% should be further raised to 55%. But to add further hardship to the poor would bring about very serious repercussions and also would cause perhaps greater unrest in the country.

Mr Speaker, Sir, I want to make it very clear, in conclusion, that both my party and I would definitely vote against this Bill and we hope that in the interest of all concerned the Minister of Finance would consider very seriously either repealing this Bill or at least give us a categorical assurance that the very fundamental commodities that will be utilised and other necessities of the workers of this country will not be put under the categories to be taxed. Thank you.

Tuan Lim Kit Siang (Bandar Melaka): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menentang Rang Undang² Chukai Jualan, kerana ia tentu akan menambahkan penderitaan dan penindasan si-makin dan ra'ayat jelata di-kampong² baharu, estet² dan di-slum² di-bandar².

(*Dengan izin*) This sales tax is the biggest sell-out, by the Finance Minister in his long tenure as the Finance Minister of Malaysia, of the interests of the labouring class, the farmers, the fishermen and the poor. At no time are the workers, the farmers and the poor more oppressed and suffering as much as now, with the fall in rubber prices, the rise in the cost of living, the spiralling unemployment and the reduction in earnings. There is no doubt that it is the poor and not the rich who will have to fork out the \$84 million which the Government expects to yield from sales tax.

At first when the Finance Minister in his Budget speech announced the proposed imposition of the sales tax, the Chambers of Commerce were very joyful because they thought and they knew that they could pass the tax burden on to the consumers, but now the Chambers of Commerce and the traders are having second thoughts because of the legal requirements for the accounts and the cumbersome requirements that will be imposed on them on the implementation of the sales tax. But even before the Sales Tax Bill has been moved and the sales tax implemented, the prices of a wide range of goods have already risen, as if the 5% sales tax has already come into effect. So we can imagine, we can expect that when the 5% sales tax is implemented, there will be a further rise in the prices of goods, further adding to the sufferings and the burden of the poor.

My colleagues have made very clear our opposition, nay our condemnation of this very oppressive new revenue innovation and although the Government, with its majority in this House, will definitely get this Bill passed today, I would like to serve notice here that my party will continue to oppose this Bill inside this Chamber and outside this Chamber, until the sales tax goes the way of the other obnoxious, infamous, iniquitous taxes of the Finance Minister—the crown cork tax, the turnover tax, the payroll tax—and is thrown into the dustbin of the Finance Minister in his office. We shall continue to oppose this in the interests of the poor and we will launch a series of rallies in order to justify our point. Thank you.

Tuan Tajudin bin Ali (Larut Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun manyokong Rang Undang² yang telah di-majukan oleh Timbalan Menteri Kewangan dan memberi beberapa hujah menyokong Rang Undang² itu.

Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka, dan bagitu juga Ahli Yang Berhormat dari Batu telah membawa perkara seditions dalam Parlimen ini dengan mengatakan ada anggota mendesak mengangkat senjata melawan Kerajaan. Saya kata dengan tegas-nya di-sini, Tuan Yang di-Pertua, ini-lah ejen Mao Tze Tung kerana kalau Ahli Yang Berhormat dari Batu sa-orang yang bertanggung-jawab, anonymous letter tidak di-bawa dalam Parlimen yang

bertuah ini. Bagi saya, Rang Undang² ini saperti juga beliau telah menyatakan taxation dalam negara ini mesti-lah daripada tanah sampai ka-langit, kita mesti chari jalan dan terlebih dahulu beliau telah menyatakan, ia-itu Yang Berhormat Menteri Kewangan dan juga pakar² Financial Branch dan Revenue Branch kita telah pun menjalankan tugas mereka itu siang dan malam untuk menchari jalan mendatangkan hasil kepada negara kita ini. Ini ia-lah satu jurusan perkara² yang lain yang di-datangkan oleh pehak Pembangkang akan di-ambil perhatian oleh Menteri yang berkenaan dan juga pakar² kita daripada Financial Branch. Jadi, saya harap terutama-nya perkara yang mengenai seditious yang berhubung dengan Sedition Act yang di-bawa oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu, Menteri Dalam Negeri mesti-lah mengambil perhatian bagi menyiasat perkara ini dan kalau ta' betul, tarek beliau masukkan dalam Kem Batu Gajah.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, untuk penjelasan.

Tuan Yang di-Pertua: Dia minta penjelasan!

Tuan Tajudin bin Ali: Saya chuma hendak berchakap dalam lima minit sahaja.

Tuan Yang di-Pertua: (Kapada Dr Tan Chee Khoon) Dia tidak beri jalan!

Tuan Tajudin bin Ali: Saya rasa banyak lagi kita boleh chari jalan dan perkara² yang telah di-nyatakan oleh pehak Pembangkang tadi, saya rasa saperti telah di-nyatakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu, kita chari wang ia-itu daripada tanah sampai ka-langit itu pehak Menteri Kewangan patut ambil ingatan. Bagi saya, Dato' Yang di-Pertua, ia-itu satu jurusan yang baik sekali bagi mendatangkan kewangan ia-lah chukai. Chukai ia-lah perkara Federal. Dan saya ingat satu perkara yang baik sa-kali ia-lah ayer yang banyak kita hantar ber-lebeh²an kepada pehak Republik Singapura. Ini patut Yang Berhormat Menteri Kewangan mengambil ingatan kerana orang² di-johor, di-kampong² baharu dan di-luar bandar menangis hendak ayer, ayer kita jual dengan murah sahaja kepada pehak Republik Singapura dan mengapa tidak di-ulangkaji supaya chukai ayer itu di-naikkan sa-puloh kali ganda, dua puloh kali

ganda kerana hendakkan kewangan untuk pembangunan negara, untuk kebaikan, Dato' Yang di-Pertua, dan untuk kebaikan, negara dan Raja kita. Ini satu jurusan yang baik sa-kali, saya rasa, kalau kita chukai ayer lebeh kapada pehak Republik Singapura, barangkali kita boleh dapat \$100 juta kapada jurusan itu sahaja.

Akhir-nya, Dato' Yang di-Pertua, saya hendak menyenangkan orang², barangkali berat sedikit daripada kena chukai dan saya rasa Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita yang di-sayangi telah pun mengambil tindakan yang tertentu. Kita adakan beberapa daya utama daripada pehak PERNAS dan badan² sa-umpamanya, kita adakan co-operative stores dan juga kedai² yang di-jagai, di-kuasai oleh PERNAS seluruh tanah ayer kita di-mana barang² keperluan kita boleh terus-menerus di-beri kapada orang² kita, sama ada kampung baharu, di-Ibu Kota ini dan terus ka-kampung² kita barang yang murah sa-kali saperti garam, gula, beras dan sa-bagai-nya. Jadi tidak ada kesusahan lagi, kita boleh atasi taxation ini dengan senang sahaja.

Dato' Yang di-Pertua, sa-bagai sa-orang peniaga lori dan saya nyatakan dengan tegas di-sini dan saya hendak bantu Kerajaan, kalau Kerajaan mahu dengar; lori saya hampir² 10 hari sudah saya periksa samalam, bekerja sa-lama 24 jam tiap² hari. Lori itu angkat barang² daripada fakteri, di-bawa daripada Pelabohan Kelang untuk di-simpan. Jadi, kita orang berniaga, Dato' Yang di-Pertua, saya sa-orang peniaga kechil, tetapi orang yang berniaga yang besar² dengan ada taxation ini sa-kurang² nya lima enam orang sudah menjadi jutawan, dia simpan barang² ia-itu dalam lapangan perniagaan ini kita one step ahead, bukan one step beyond—one step ahead of the Finance Minister's action. Jadi, orang² ini, Dato' Yang di-Pertua, saya harap kapada Kementerian dan kapada pehak² Kastam di-Raja kita mengambil perhatian kerana barang² itu sudah di-simpan dalam setor banyak² sa-belum Rang Undang² Chukai Jualan ini di-luluskan oleh Parlimen. Jadi, kalau pehak Kementerian ini diperintah, saya rasa, Dato' Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri yang bijaksana akan mengambil tindakan yang tegas sa-kali supaya barang² yang di-kumpulkan sudah pun di-keluarkan daripada gudang dan di-

simpan di-tempat yang tertentu di-seluruh tanah ayer kita ini, kalau mereka di-lepaskan sahaja dalam sa-tengah jam lagi, ta' sampai rasa-nya, Dato' Yang di-Pertua, orang² ini terus menjadi jutawan². Sekian-lah ucapan saya, Dato' Yang di-Pertua, dan di-ucapkan berbanyak² terima kaseh.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana kita semua ketahui, ia-itu sa-barang taxation atau pun sa-barang chukai memang-lah tidak di-gemari oleh sa-siapa pun sa-lagi dia itu bersifat manusia walau bagaimana pun mereka tidak akan suka kapada chukai. Begitu juga, kami yang di-dalam Kementerian Kewangan dan kami yang di-dalam Kerajaan pun tidak berapa suka akan mengenakan chukai ini, tetapi oleh kerana apa boleh buat, kita hidup di-dalam dunia yang nyata: we are living in the real world. Tidak ada sa-suatu benda yang di-beri di-dalam dunia ini yang free, kalau sa-kira-nya sa-saorang itu mendapat sa-suatu perkhidmatan, sa-suatu perkara itu free ada-lah orang lain yang akan membayar. Jadi, dalam hal ini kita kata realistik, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu segala perkhidmatan, segala perkara yang di-beri oleh Kerajaan terpaksa-lah di-bayar oleh Kerajaan dan Kerajaan terpaksa-lah menchari duit daripada beberapa puncha dan kita bukan ada lampu Aladdin boleh mengadakan lampu ajaib. Kita tidak ada tongkat sakti sa-bagaimana Nabi Allah Noh, Tuan Yang di-Pertua. Jadi, terpaksa-lah pehak Kerajaan menchari wang-nya melalui berbagai² sumber, sama ada sumber pinjaman atau pun sumber chukai.

Dalam hal ini, Tuan Yang di-Pertua, pehak Pembangkang terlalu membesar²kan sa-olah² negeri kita akan runto, sa-olah² ra'ayat akan menderita oleh kerana chukai jualan yang di-kenakan ini, bahkan ada sa-orang Ahli Yang terhormat dari Parti PAS (Dungun) mengatakan Kerajaan zalim dengan mengenakan chukai ini.

Pendek-nya memang-lah tidak menghairankan, ia-itu Ahli² Yang Berhormat daripada Parti² Pembangkang daripada mengemukakan criticism atau pun ulasan² yang membena, mereka membahathkan dengan chara mengecham Kerajaan yang melampau², yang kadang² tidak patut di-timbulkan di-dalam Dewan ini sa-bagai suatu Dewan yang mempunyai tamaddun,

atau pun civilized, sa-bagaimana yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Dungun.

Bagitu juga Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka mengatakan beliau dan parti-nya akan menentang undang² ini, akan menentang Chukai Jualan ini, sama ada di-dalam Dewan ini atau pun di-luar Dewan. Chuma saya suka mengingatkan dalam masa Ahli Yang Berhormat itu menentang di-luar Dewan ini, jika sa-kira-nya Parti DAP melanggar undang² negeri ini maka Kerajaan akan mengambil tindakan yang keras terhadap mereka. Jadi, janganlah di-harap bila Parti DAP akan dapat menentang Rang Undang² ini sampai menghasut atau sa-bagai-nya. Jika sa-kira-nya mereka melanggar undang² maka tindakan undang² akan di-ambil terhadap mereka itu.

Tuan Yang di-Pertua, satu daripada hujah² yang di-timbulkan oleh sa-tiap Ahli Pembangkang ia-lah Rang Undang² ini akan menindas, akan menyusahkan dan akan memiskinkan lagi ra'ayat jelata, ra'ayat yang miskin di-dalam negeri ini. Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah memberikan jaminan di-dalam Dewan ini bahawa Chukai Jualan ini akan di-kenakan dengan chara tidak akan memberatkan ra'ayat jelata, ra'ayat yang miskin di-dalam negeri ini. Tuan Yang di-Pertua, mithal-nya barang² makanan, ia-ini barang² asasi atau pun basic necessities, sa-umpama makanan, minuman, saperti beras, tepung gandum, gula, kopi, susu, kentang, ikan bilis, ikan kering dan sayur²an, ini tidak di-kenakan Chukai Jualan. Sa-bagaimana yang kita ketahu², ia-itu sa-bahagian yang besar daripada pendapatan orang² yang miskin, orang yang berpendapatan \$100 lebih ka-bawah gaji-nya, sa-bahagian besar daripada budget rumah tangga-nya ada-lah kerana barang² makanan-nya. Dan barang² makanan, barang² yang penting, yang asas ini ada-lah di-kechualikan daripada Chukai Jualan.

Jadi, saya harap Ahli Yang Berhormat daripada Pembangkang tidak akan chuba memperalatkan ra'ayat dalam masa menentang Chukai Jualan ini. Bagitu juga pedagang² dan peniaga² yang di-dalam negeri ini jangan-lah mengabuse akan Undang² Jualan ini dengan mengatakan, dengan mengenakan kenaikan harga² barang dan berkata ini ia-lah kerana Chukai Jualan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana biasa di-dalam tiap² negeri pedagang² atau businessmen, peniaga², ada yang baik dan ada yang tidak baik. Yang tidak baik ini-lah yang mengabusekan sa-tiap langkah oleh pihak Kerajaan dan saya berharap dan Kerajaan memandang berat sa-barang tindakan daripada pihak pedagang² yang mengabusekan perkara ini.

Bagitu juga, Tuan Yang di-Pertua, umum-nya ubat² akan di-kechualikan daripada Chukai Jualan. Sa-balek-nya, Tuan Yang di-Pertua, motokar; Ahli Yang Berhormat dari Batu mampu membeli motokar, tetapi sa-orang peon tidak mampu membeli sa-buah motokar. Perkara macham ini kita akan kenakan Chukai Jualan. Bagitu juga motokar Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka mampu, tetapi penoreh getah di-kawasannya atau pun peon di-kawasan-nya tentu tidak mampu. Jadi, peon di-kawasan-nya tidak terlibat bila Kerajaan mengenakan Chukai Jualan atas motokar. Bagitu juga radiogram yang besar², boleh jadi di-rumah Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka ada radiogram besar, tetapi di-rumah penoreh getah di-kampung tidak ada, yang ada boleh jadi radio transistor yang kechil². Soal minyak wangi, soal alat² solek, penoreh getah di-kampung² mereka tidak pakai minyak wangi yang mahal², mereka tidak pakai minyak wangi Avon, tidak pakai minyak wangi lain², mereka tidak pakai cosmetics yang mahal². Kalau ini di-kenakan chukai, bagaimana-kah kita berkata bahawa Chukai Jualan menyusahkan ra'ayat jelata. Saya tidak nampak lojik-nya, Tuan Yang di-Pertua.

Bagitu juga soal liquor, minuman² arak—Brandy, Whisky dan sa-bagai-nya. Ra'ayat jelata, penoreh getah atau pun ra'ayat jelata di-pekan² baharu, resettlement areas, New Villages, mereka tidak minum brandy hari², mereka tidak minum whisky hari², tidak minum gin hari². Sa-balek-nya boleh jadi ramai Ahli² Yang Berhormat daripada Parti DAP yang minum hari². Apa salah-nya kita kenakan Chukai Jualan terhadap barang² ini. Boleh jadi, Tuan Yang di-Pertua, Ahli² Yang Berhormat daripada Parti Pembangkang menentang kita mengenakan Chukai Jualan sebab-nya mereka sendiri minum brandy, whisky, pakai motokar, pakai minyak wangi, cosmetics dan lain². Mereka tidak mahu di-kenakan chukai, tetapi mereka peralatkan nama ra'ayat jelata, ra'ayat yang

miskin di-dalam negeri ini. Saya berharap ra'ayat jelata, ra'ayat yang miskin di-dalam negeri ini sedar bahawa nama mereka dipermainkan²kan bahkan di-peralatkan oleh Parti² Pembangkang dalam masa menentang Rang Undang² Chukai Jualan ini.

Bagitu juga, Tuan Yang di-Pertua, ra'ayat jelata yang duduk di-kampung, mereka tidak tidor di-atas tilam dunlopillo. Mereka tidor atas tilam kekabu atau pun tidor atas tikar pandan. Kita tidak mengenakan Chukai Jualan atas tikar pandan, tetapi kita mungkin mengenakan Chukai Jualan atas dunlopillo. Siapa yang tidor di-atas tilam dunlopillo? Saya fikir semua Ahli daripada pihak Pembangkang yang tidor di-atas tilam dunlopillo, bukan ra'ayat penoreh getah di-kampung². Jadi, saya berharap dalam perkara menentang Chukai Jualan ini, Tuan Yang di-Pertua, termasuk-lah Ahli Yang Berhormat dari Miri-Subis, saya tidak fikir beliau pernah tidor di-atas tilam pandan. Beliau tidor di-atas tilam dunlopillo, Tuan Yang di-Pertua.

Dato' James Wong Kim Min: *Bangun.*

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Saya tidak memberi jalan, Tuan Yang di-Pertua. Tuan Yang di-Pertua, saya berharap memada²lah dengan nama ra'ayat ini, jangan-lah di-peralat²kan. Don't abuse the name of the ra'ayat jelata in this country. You have abused them too much already and yet you cannot win the election and rule this country.

Tuan Yang di-Pertua, sa-perkara lagi, Chukai Jualan ini belum di-laksanakan. Jadi, ta' ada sebab kenapa harga barang sudah di-naikkan dan kenaikan ini di-tudoh oleh kerana Chukai Jualan. Sa-bagaimana yang kita ketahui Chukai Jualan belum di-kenakan lagi dan bila di-kutip, ia-ini bila waktu di-bawa masuk daripada luar negeri, ia-ini pada tempat Kastam, bagitu juga bila hendak di-keluarkan dan di-jual daripada kilang. Jadi, tidak ada sebab barang² yang ada di-kedai pada hari ini di-naikkan dan di-kenakan Chukai Jualan sa-banyak 5%.

Tuan Yang di-Pertua, dengan demikian nyata-lah kenaikan harga barang sekarang ini tidak-lah sama sa-kali boleh di-kaitkan dengan Chukai Jualan sebab Chukai Jualan belum berjalan. Kalau pun ada kenaikan harga barang ada-lah kerana sebab² yang lain. Boleh jadi satu daripada sebab-nya

yang Ahli² daripada Parti Pembangkang tidak tahu, tidak sedar, ia-lah harga tambang kapal di-naikkan, ia-itu untuk mengangkut barang² daripada luar negeri ka-dalam negeri ini, tetapi dalam hal ini Ahli² daripada Parti Pembangkang tidak pernah menyentuh pun, boleh jadi Ahli² Yang Berhormat daripada Parti Pembangkang ini bersubahat dengan taukeh² kapal yang ada di-luar negeri, yang menaikkan harga tambang² kapal, sebab mereka ta' pernah pun menyentuh.

Ada sa-perkara lagi, sa-chara umum-nya yang di-bimbangkan oleh Ahli² Yang Berhormat dari Parti Pembangkang bahkan ada yang berkata kedudukan ekonomi, nasib ekonomi negeri ini terletak dalam tangan sa-orang, ia-itu tentang kuasa Menteri Kewangan berthabit dengan Rang Undang² ini. Tuan Yang di-Pertua, saya berharap-lah Ahli² Yang Berhormat daripada Parti Pembangkang faham akan chara pentadbiran, faham akan chara Perlembagaan negeri ini. Kerajaan Negeri kita ini di-jalankan mengikut Perlembagaan, ia-itu tanggung-jawab bersama Jema'ah Menteri ia-itu collective responsibility. Walau pun di-dalam undang² ini ada mengatakan kuasa² itu terletak pada Menteri, sama ada mengenakan, menaikkan atau menurunkan, tetapi tiap² sa-orang Menteri itu bila hendak mengubah atau hendak membuat sa-suatu perkara yang dasar-nya baharu, mithal-nya hendak menaikkan chukai atau hendak menurunkan chukai, hendak-lah terlebih dahulu mendapat persetujuan daripada Jema'ah Menteri. Kalau mengenai perkara yang kecil sa-kali pun hendak mengubah², maka Menteri Kewangan kena-lah terlebih dahulu mendapatkan persetujuan daripada Perdana Menteri sa-bagai Ketua Kerajaan yang ada pada hari ini. Jadi dengan demikian tidak-lah benar di-katakan kuasa yang di-berikan kepada Menteri Kewangan itu terlalu kuat, terlalu luas sa-hingga menjadi economic Czar, financial Czar, sa-bagaimana yang di-tudoh oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu atau pun sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bungsar mengatakan ekonomi dalam negeri ini terletak dalam tangan satu orang—tidak, tetapi kalau di-katakan ekonomi negeri ini pada sa-bahagian besar-nya terletak kepada Kerajaan Pusat, maka ini ada benar-nya, tetapi dengan mengatakan terletak di-dalam tangan satu orang Menteri ada-lah tidak benar, sebab kalau kita berkata demikian kita membela-kangkan Perlembagaan negeri ini, dan saya

berharap Ahli Yang Berhormat dari Bungsar juga faham akan Perlembagaan ini dan saya dapat tahu Ahli Yang Berhormat itu pun pandai dan boleh faham, boleh baca Perlembagaan kita, sa-kadarkan beliau bukan sa-orang loyar sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, ada banyak Ahli² Yang Berhormat membahathkan Rang Undang² ini. Jadi, saya fikir tidak payah saya jawab satu persatu dan sa-chara umum tadi telah saya jawabkan dan sekarang ini saya akan jawab beberapa point yang dikemukakan oleh Ahli² Yang Berhormat itu yang saya rasa patut di-jawab.

Ahli Yang Berhormat dari Payang mengatakan Rang Undang² ini patut di-baiki dan sa-bagai-nya. Pehak Kerajaan, saya fikir, sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat itu sedar ia-itu tiap² undang² yang ada dalam negeri ini apabila telah di-luluskan itu pun sentiasa di-kaji dari sa-masa ka-samasa, kalau di-dapati undang² itu sudah kurang sesuai, kurang lengkap, kurang baik, maka akan diperbaiki dengan chara meminda-nya daripada masa ka-samasa. Tentang perkara memberikan incentive yang lebeh kapada Malaysia Timor ini, ini ada-lah memang sudah ada di-dalam dasar Kerajaan, bukan sahaja di-Malaysia Timor, bahkan kawasan² yang lebeh mundur di-dalam Malaysia Barat ini pun di-beri layanan. Tentang mengenakan Chukai Jualan ini berdasarkan kalau kawasan itu lebeh maju, dan kalau kawasan itu mundur, kurang, perkara ini susah hendak di-jalankan, sebab kita akan berbalek kapada sa-olah² negara kita ini macham negara Eropah di-zaman feudal dahulu ia-itu tiap² 10-20 batu ada kawalan di-mana चुकai dikenakan berbeza² dan sa-bagai-nya, sedangkan kita sekarang ini berkehendakkan barang² itu bebas bergerak daripada satu kawasan ka-satu kawasan sa-beberapa yang bebas yang boleh di-dalam seluroh Malaysia.

Ahli Yang Berhormat dari Seberang Selatan membangkang dan saya dapati hujah²-nya itu sama-lah juga tidak ada perkara yang baharu di-timbulkan-nya hanya monotonous repetition of his previous words in this Chamber while debating the speech by the Minister of Finance. Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana itu, saya fikir, we should not waste our time to answer, and I am not prepared to waste my time to deal with the monotonous repetition of words by the Honourable Member for Seberang Selatan.

Ahli Yang Berhormat dari Tanjong menimbulkan soal yang bagitu juga sama dengan sa-tengah² Ahli Yang Berhormat yang lain, khas-nya Ahli Yang Berhormat dari Kota Bahru Hulu mengatakan Rang Undang² ini akan di-anggarkan mendapat hasil sa-banyak \$84 juta. Mereka meragukan ia-itu ongkos hendak mengutip hasil sa-banyak ini lebeh daripada itu, erti-nya not worth to do it. Tuan Yang di-Pertua, perkara ini tidak-lah benar. Sebab-nya ia-lah Chukai Jualan ini akan di-kutip at source umpamanya pada tempat kastam atau pun di-kilang situ di-kira ya'ani tidak-lah merecheh² di-tempat² yang kecil, di-kedai dan sa-bagai-nya. Oleh kerana itu, ongkos perbelanjaan-nya kecil dan juga pegawai yang akan menjalankan-nya ia-lah Pegawai² Kanan Kastam dan pehak Perbendaharaan atau Kementerian Kewangan telah menjangkakan ia-itu ongkos-nya kurang daripada \$2 juta sa-tahun ya'ani ongkos-nya lebeh kerana Chukai Jualan ini kurang daripada \$2 juta, tetapi hasil yang kita anggar \$84 juta. Jadi apa yang di-bimbangkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanjong dan dari Kota Bahru Hulu ada-lah tidak benar.

Ahli Yang Berhormat dari Tanjong menyentoh soal pelabohan bebas, surtax, beliau membangkang dan beliau berkata ini ada-lah merosakkan perdagangan ekonomi di-Pulau Pinang dan juga merosakkan perusahaan pelanchongan. Tuan Yang di-Pertua, kita baharu sahaja ada Persidangan PATA di-negeri ini, Persidangan Workshop PATA di-adakan di-Pulau Pinang dan tidak terdapat pun sebarang ulasan, sebarang komen atau sebarang rasa tidak puas hati daripada wakil² PATA mengatakan harga barang² di-Pulau Pinang terlalu mahal, lebeh mahal daripada di-tempat lain padahal kita tahu banyak daripada barang sudah pun dikenakan चुकai dan, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam Dewan ini saya telah pun menyatakan dengan memberi contoh di-Pulau Pinang, walau pun di-kenakan चुकai pada sa-tengah barang jauh lebeh murah daripada harga barang² tersebut yang di-jual di-Hong Kong walau pun di-Hong Kong itu di-katakan free port. Sebab itu-lah, saya fikir, wakil² ka-Persidangan PATA tidak menyentoh pun perkara harga barang² di-Pulau Pinang. Jadi dengan mengatakan Kerajaan Pusat mengenakan चुकai di-Pulau Pinang akan merosakkan perusahaan pelanchongan, ini tidak benar sama sa-kali

dan ini telah terbukti daripada hasil Persidangan Workshop PATA di-Pulau Pinang, Tuan Yang di-Pertua.

Satu perkara lagi yang di-sentuh oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanjong dan juga beberapa orang Ahli² Yang Berhormat berharap supaya undang² ini tidak-lah terlalu rumit di-laksanakan. Di-sini boleh-lah saya memberikan jaminan ia-itu dalam masa melaksanakan pehak Kerajaan khas-nya pehak Kastam akan chuba melaksanakan-nya dengan sa-chara sa-berapa simple atau sa-berapa mudah yang boleh dan sa-barang kesulitan yang di-tempoh boleh-lah di-minta kerjasama daripada pehak Jabatan Kastam yang berkenaan dan saya memberikan jaminan di-sini bahawa tidak akan di-kenakan sa-barang kerumitan atau kesusahan yang tidak perlu. Soal borang² dan sa-bagainya ini ada-lah soal pentadbiran, soal routine dan kalau kita tidak biasa bekerja di-dalam perdagangan, yang bukan biasa dealing dengan Kastam, tentu-lah rumit bunyi-nya, dan saya jamin-lah ia-itu perkara² yang sa-umpama ini tidak-lah akan menyusahkan sa-hingga tidak perlu menyusahkan kepada orang² yang berkenaan.

Ada juga Ahli² Yang Berhormat bimbangkan oleh kerana rumit-nya perkara² ini akan timbul rasuah. Dalam perkara ini pehak Kerajaan akan sentiasa mengawasi soal perkara rasuah ini jadi tidak apa-lah yang sangat di-bimbangkan. Kalau sa-kiranya ada perkara rasuah ini timbul Ahli Yang Berhormat sendiri pun boleh-lah memberikan laporan, kalau tidak hendak memberikan laporan kepada Ketua Pegawai Kastam yang berkenaan, boleh-lah di-berikan kepada Menteri Kewangan atau kepada saya, kalau tidak suka juga boleh-lah bagikan kepada Anti-Corruption Agency atau pun Badan Penchegah Rasuah supaya tindakan yang berkenaan boleh di-ambil.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Batu menchabar supaya di-naikkan chukai pendapatan company daripada 40% kepada 45%. Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu lupa ia-itu company² memang ada membayar Development Tax 5% walau pun nama-nya 40% Chukai Pendapatan tetapi ada chukai yang lain yang di-namakan Development Tax yang kena di-bayar sa-banyak 5%. Jadi, saya berharap Ahli Yang Berhormat dari Batu itu sedar akan perkara² lain ya'ani

perkara² sa-umpama Development Tax jangan-lah dalam kepala-nya obsess sangat, terlalu obsess by income tax sahaja.

Dr Tan Chee Khoon: Untuk penjelasan, Tuan Yang di-Pertua. Malang-nya tadi Timbalan Menteri menyatakan Wakil dari Seberang Selatan bermain rekod sama apabila dia beruchap di-sini dia menyentoh ucapan apabila beliau yang berchakap dalam perbahathan Anggaran Belanjawan tahun ini. Apabila saya mengambil bahagian di-dalam perbahathan Anggaran Belanjawan, saya telah menyentoh, saya sedar company di-sini ada membayar Development Tax, tetapi saya ingat tidak payah-lah saya mengulang apa yang saya sentoh pada masa itu.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mengatakan yang main monotonous repetition tadi kepada argument yang di-kemukakan oleh Ahli daripada Seberang Selatan, jadi saya harap Ahli Yang Berhormat dari Batu itu tidak salah perasaan pula.

Ahli Yang Berhormat dari Batu meminta supaya di-adakan Royal Commission untuk mengkaji sa-mula atau review sa-chara mendalam, sa-chara keseluruhan akan bentuk atau pun structure chukai² di-dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, shor atau pun pandangan Ahli Yang Berhormat itu tidak-lah mustahak di-timbangkan oleh Kerajaan bahkan Royal Commission sa-bagaimana yang di-maksudkan itu tidak-lah perlu oleh kerana tiap² tahun pehak Kerajaan, khas-nya pehak Kementerian Kewangan sentiasa mengkaji akan structure chukai² yang ada di-dalam negeri ini bahkan pehak Kerajaan bukan sahaja mengkaji dengan sendiri-nya kita mendapat bantuan pakar daripada luar negeri umpama-nya daripada International Monetary Fund, daripada World Bank dan sa-bagai-nya. Jadi shor Ahli Yang Berhormat itu tidak-lah dapat di-timbangkan oleh Kerajaan.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Batu juga mengatakan ia-itu chukai² ini boleh jadi berlipat kali atau pun multiple stage tax, jadi beliau mengemukakan chontoh-nya berkenaan dengan perusahaan motokar atau sa-bagai-nya.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang telah di-terangkan chukai ini ada-lah di-kenakan sa-kali sahaja. Jadi dalam hal motokar mithal-nya, bahan² belahan atau component part itu bila di-bawa masok di-kechualikan daripada Sales Tax, kemudian bahan² yang di-buat di-dalam negeri sumpama battery dan tayar kalau sa-kira-nya battery dan tayar ini di-jual terus kepada consumers akan di-kenakan income tax, tetapi jika di-jual kepada pemasangan kereta, atau motor assemblers maka perkara ini akan di-kenakan sa-kali sahaja tetapi sama ada bila pemasangan kereta membeli, jikalau di-situ sudah ada unsor² chukai jualan, maka waktu dia menjual besok unsor chukai jualan yang berkenaan dengan battery dan tayar tadi di-hapuskan, tidak di-kenakan lagi. Tetapi kalau waktu pemasangan kereta ini tadi waktu dia membeli daripada kilang battery, kilang tayar di-situ tidak di-kenakan Chukai Jualan waktu pemasangan kereta tadi menjual kereta-nya, maka di-situ di-kenakan Chukai Jualan. Jadi soal chukai berlipat ganda ini tidak timbul dari pihak Kerajaan ada-lah memerhatikan soal ini supaya tidak timbul perkara² chukai berganda² berlipat kali sa-bagaimana yang di-bimbangkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu dan juga sa-tengah² Ahli² Yang Berhormat yang lain.

Kemudian Ahli Yang Berhormat dari Batu itu membacha surat yang mengaku wakil Mao Tze-Tung di-Kuala Lumpur. Saya bimbang, Tuan Yang di-Pertua, walau pun saya ini tidak perchaya Ahli Yang Berhormat itu wakil Mao Tze-Tung tetapi sa-chara tidak langsung, sa-chara tidak sedar, Ahli Yang Berhormat dari Batu menjadi ajent Mao Tze-Tung di-dalam Dewan ini.

Saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, saya sudah jawab akan perkara² yang penting yang di-timbulkan oleh Ahli² Yang Berhormat, jadi saya tidak payah-lah menjawab satu-persatu oleh kerana masa akan terlalu panjang jika saya menjawab satu-persatu.

Dr Tan Chee Khoo: Saya minta Dewan di-belah bagi di-bawah Peratoran Meshuarat 47.

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, sila bangun, berapa orang yang bersetuju supaya di-belah bahagi.

(7 Ahli² Yang Berhormat berdiri)

Tuan Yang di-Pertua: Tidak chukop Ahli.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 14—

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, saya mohon mengemukakan pindaan saperti yang tersebut di-dalam kertas pindaan yang telah di-sampaikan kepada Tuan Pengerusi dan telah di-edarkan kepada Ahli² Dewan ini:

Fasal 3 (2) ... Masokkan sa-lepas sahaja perkataan "Pengaroh" yang terdapat dalam baris 3 perkataan "Kastam dan Eksais yang di-lantek di-bawah sekshen 3 Akta Kastam, 1967".

Fasal 7 ... Masokkan "(1)" sa-lepas sahaja Fasal "7".

Fasal 7 (1) (d) Tambah suatu sharat saperti berikut—

"Dengan sharat bahawa jika nilai bagi barang² itu tidak dapat di-tentukan mengikut perenggan-kechil (i), nilai itu hendak-lah di-tentukan mengikut taraf 'nilai' berhubung dengan barang² yang di-impot dalam sekshen 2 Akta Kastam, 1967".

Clause 3 (2) Insert immediately after the word "Directors" appearing in line 3 thereof the words "of Customs and Excise appointed under section 3 of the Customs Act, 1967".

Clause 7 (1) Add a proviso as follows—

(d) “Provided that in cases where the value of such goods cannot be ascertained in accordance with sub-paragraph (i), the value shall be determined in accordance with the definition of ‘value’ in relation to imported goods in section 2 of the Customs Act, 1967.”

Clause 13 (2) Substitute for the words “to license” the words “to be licensed”.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 1 hingga 14 sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 15 hingga 33—

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, saya mohon mengemuka pindaan kepada Fasal 21 sa-bagaimana yang tersebut di-dalam kertas pindaan yang telah di-sampaikan kepada Tuan Pengerusi, dan telah di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat.

Pindaan-nya ada-lah seperti berikut:

Fasal 21 ... Potong perkataan “kastam” yang terdapat dalam baris 3.

Clause 21 ... Delete the words “of customs” appearing at the end thereof.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Pengerusi, untuk clarification from the Honourable Deputy Minister regarding

Tuan Pengerusi: Mengapa berchakap bahasa Inggeris? Saya tidak mengerti, mengapa gunakan bahasa tersebut?

Dr Tan Chee Khoon: Saya hendak bertanya kepada Timbalan Menteri Kewangan, penjelasan tentang Fasal 15 (1):

Menteri boleh, dari sa-masa ka-samasa, dengan perintah yang di-siarkan dalam *Warta*, menetapkan kadar chukai jualan untuk di-levy di-bawah Akta ini.

Tuan Pengerusi, penjelasan yang saya kehendaki daripada Timbalan Menteri Kewangan, boleh-kah beliau memberi jaminan

kapada Dewan ini, ia-itu Menteri Kewangan tidak akan meningkatkan chukai jualan ini lebih daripada 5%?

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, saya fikir erti perkataan Undang² ini sudah jelas, dan ta’ payah saya jelaskan lagi Sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat itu ta’ faham naskhah bahasa Melayu-nya, sila-lah Ahli Yang Berhormat itu membacha naskhah Inggeris-nya, dan saya ta’ dapat-lah mengubah erti bagaimana yang telah di-sebutkan di-sini dan pada pandangan saya erti di-sini sudah chukup terang.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Pengerusi, minta ma’af, barangkali bahasa Malaysia saya tidak begitu baik atau lengkap, saya bacha bahasa Inggeris, Sekshen 15 (1):

“ by order published in the *Gazette*, fix the rates of sales tax to be levied under this Act.”

Di-sini tidak mengatakan mana² limit chukai ini boleh di-naikkan oleh Menteri Kewangan. Jika kita luluskan fasal ini, maka Menteri Kewangan boleh menaikkan chukai jualan lebih daripada 5%. Oleh sebab itu, saya hendak mendapatkan jaminan daripada Timbalan Menteri Kewangan bahawa Kerajaan tidak akan menaikkan chukai jualan lebih daripada 5%.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, saya tidak dapat menyekat sa-bagaimana provision atau peruntukan yang telah di-beri di-dalam peruntukan ini ya’ani tidak dapat memberikan jaminan bahawa chukai itu tidak akan di-naikkan; ini dari segi Undang², Tuan Pengerusi, tetapi pada praktik-nya Kementerian Kewangan tidak-lah suka menaikkan chukai dengan selalu, atau pun tidak-lah berniat menaikkan chukai dengan sa-suka hati tanpa menimbangkan soal², atau perkara² yang lain, dan tadi pun telah saya katakan, ia-itu walau pun di-sini ada di-katakan kuasa Menteri Kewangan, tetapi pada amalan-nya sa-bagai Kerajaan yang mempunyai tanggungjawab bersama, Menteri Kewangan sa-orang sahaja tidak-lah memutuskan sama ada menaikkan atau menurunkan, tetapi ada-lah dengan persetujuan bersama Jema’ah Menteri, terutama sa-kali sa-tidak²-nya terlebih dahulu ada-lah dengan persetujuan Perdana Menteri.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Pengerusi, saya faham kuasa² Jema'ah Menteri. Apabila saya bertanya kepada Timbalan Menteri Kewangan, meminta supaya beliau memberi jaminan, oleh sebab Menteri Kewangan sendiri di-dalam ucapan-nya telah menyatakan chukai jualan ini ia-lah pada tahun ini 5% sahaja. Oleh sebab itu, saya hendak mendapat jaminan daripada Timbalan Menteri Kewangan bagi pihak Kerajaan Pusat, bukan bagi pihak beliau sendiri di-dalam masa undang² ini atau Akta ini, Menteri Kewangan atau Kerajaan Pusat tidak akan menaikkan chukai jualan lebih daripada 5%.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, bagi tahun kewangan 1972 ini ucapan Yang Berhormat Menteri Kewangan itu-lah yang di-pakai.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 5 hingga 33 sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 34 hingga 60—

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, saya mohon meniadakan pindaan pada Fasal 44 sa-bagaimana yang tersebut di-dalam Kertas Pindaan yang telah di-kemukakan kepada Tuan Pengerusi dan telah di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat sakalian.

Pindaan-nya ada-lah seperti berikut:

Fasal 44 ... Gantikan perkataan "kurang" yang terdapat dalam baris 3 dari akhir dengan perkataan "lebih".

Clause 44 ... Substitute for the words "a fine of not less than five thousand dollars" the words "a fine not exceeding five thousand dollars".

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 34 hingga 60 sa-bagaimana yang di-pinda di-perintah menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 61 hingga 82—

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, saya mohon mengemukakan pindaan kepada Fasal 82 (a) sa-bagaimana yang tersebut di-dalam Kertas Pindaan yang telah di-sampaikan kepada Tuan Pengerusi dan telah di-edarkan juga kepada Ahli² Yang Berhormat sakalian.

Pindaan-nya ada-lah seperti berikut:

Fasal 82 (a) Tambah suatu syarat seperti berikut—

"Dengan syarat bahawa jika nilai bagi barang² itu tidak dapat di-tentukan mengikut perenggan-kecil (i), nilai itu hendak-lah di-tentukan mengikut tarif 'nilai' berhubung dengan barang² yang di-impot dalam seksyen 2 Akta Kastam, 1967."

Clause 82 (a) Add a proviso as follow—

"Provided that in cases where the value of such goods cannot be ascertained in accordance with sub-paragraph (i), the value shall be determined in accordance with the definition of 'value' in relation to imported goods in section 2 of the Customs Act, 1967."

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 61 hingga 82 sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Pengerusi, I call for a Division under Standing Order 47.

Tuan Pengerusi: Kurang daripada 15 Ahli².

Rang Undang² di-laporkan dengan pindaan²: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

BIL (PINDAAN) PENCHEN BALU DAN ANAK YATIM, 1972

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon meniadakan Bil

bertajok "Akta bagi meminda Enekmen Penchen Balu dan Anak Yatim (N.M.B. Bab. 26)" di-bacha bagi kali yang kedua.

Sekim Penchen Balu dan Anak Yatim telah mula di-jalankan pada 1hb Oktober, 1896, dan pada mula-nya Sekim ini di-jalankan atas dasar Sekim bercharum, tetapi mulai pada 1hb Januari, 1906, semua harta-nya di-pindahkan kepada Hasil Kerajaan kapada mana semua charuman berikut-nya di-masokkan. Sekarang Sekim ini tidak di-jalankan di-atas dasar Sekim bercharum tetapi sebarang tanggungan yang timbul adalah di-tanggung oleh Kumpulan Wang Yang di-Satukan.

Harus-lah di-ingat lagi bahawa Kerajaan telah memutuskan dahulu, ia-itu semua pencharum mulai daripada 15hb Jun, 1970 patut di-beri pilihan sama ada untuk terus mencharum atau pun berhenti mencharum kapada Sekim Penchen Balu dan Anak Yatim ini, dan Enekmen (Kuasa² Perlu) Dharurat, No. 33, 1970 telah di-ishtiharkan untuk memberi kesan kapada keputusan ini dengan meminda Enekmen Penchen Balu dan Anak Yatim (N.M.B. Bab. 26). Hasil dari pindaan ini sa-ramai 5,882 orang daripada 8,299 pencharum telah memilih untuk berhenti mencharum. Pencharum² bujang yang memilih untuk berhenti dari mencharum telah di-bayar balek charuman mereka ditambah dengan faedah "compound" (compound interest) sa-banyak 2½% sa-tahun. Pencharum² Widower yang tidak mempunyai anak di-bawah umur 21 tahun telah di-bayar balek charuman² mereka sejak dari tarikh mereka tidak mempunyai tanggungan di-tambah dengan faedah "compound" (compound interest) sa-banyak 2½% sa-tahun. Pada masa ini, daripada jumlah 5,882 orang pencharum² yang memilih untuk berhenti mencharum, bayaran balek mengikut dasar ini telah di-buat kapada 671 orang pencharum. Dengan ini maka ada sa-ramai 5,211 orang pencharum yang memilih berhenti mencharum dan sa-ramai 2,413 orang pencharum yang memilih untuk meneruskan atau pun yang di-anggap memilih untuk terus mencharum.

Tuan Yang di-Pertua, telah di-putuskan sekarang bahawa semua pencharum aktif pada 15hb Jun, 1970 patut di-beri sa-kali lagi pilihan untuk keluar daripada Sekim ini sa-kira-nya mereka mahu, dengan di-bayar balek charuman mereka dengan sa-kali gus

berdasarkan kapada kiraan akchuari dan sa-bagai balasan, mereka hendak-lah di-luchutkan dari segala hak di-bawah Sekim ini.

Dalam mengira bayaran balek charuman dalam kes² tertentu, prinsip² berikut akan di-gunakan:

- (a) bagi pencharum² yang beristeri pada 15hb Jun, 1970 charuman² mereka sa-takat tarikh itu ada-lah di-kumpulkan dan di-bayar balek mengikut Jadual yang ada pada Bil ini dan apa² jumlah yang di-pungut sa-lepas 15hb Jun, 1970 ada-lah di-bayar balek dengan sa-penoh-nya tanpa apa² faedah;
- (b) bagi pencharum² bujang pada 15hb Jun, 1970, charuman mereka sa-takat 15hb Jun, 1970 ada-lah di-bayar balek dengan faedah "compound" 2½% sa-tahun dan jumlah yang di-pungut sa-lepas tarikh itu di-bayar balek sa-penoh-nya tanpa apa² faedah;
- (c) bagi pencharum² widower pada 15hb Jun, 1970 charuman² yang di-pungut sejak tarikh mereka tidak mempunyai tanggungan ada-lah di-bayar balek dengan faedah "compound" (compound interest) sa-banyak 2½% sa-tahun, dan jumlah yang di-pungut sa-lepas tarikh tersebut ada-lah di-bayar balek tanpa apa² faedah;
- (d) bayaran balek tidak akan di-lakukan kapada mana² pencharum yang mati sa-lepas 15hb Jun, 1970 yang balu-nya atau anak yatim-nya sedang menerima penchen; dan
- (e) semua pencharum yang memilih hendak meneruskan charuman mereka tetapi sa-belum atau pun sa-lepas 15hb Jun, 1970 telah menchukopi tempoh charuman yang di-kehendaki di-bawah Enekmen Penchen Balu dan Anak Yatim (N.M.B. Bab. 26) ada-lah tidak berkelayakan mendapat apa² bayaran balek charuman mereka.

Tuan Yang di-Pertua, berasaskan prinsip² ini satu Rang Undang² (Bil) di-buat untuk meminda Enekmen Penchen Balu dan Anak Yatim (N.M.B. Bab. 26) telah di-kemukakan kapada Dewan.

Rang Undang² ini juga bertujuan untuk menjadikan sa-mula (to re-enact) kapada undang² tetap akan pindaan kapada Sekshen 2 Enekmen yang di-buat oleh Ordinan (Kuasa² Perlu) Dharurat No. 33, 1970 (Fasal 2).

Ada-lah di-anggar bahawa kira² 85% daripada pencharum² akan chenderong memilah keluar daripada Sekim tersebut dan sa-jumlah kira² \$25 juta akan di-kehendaki untuk menampung pembayaran balek charuman² kepada pencharum² tersebut di atas prinsip² yang telah di-terangkan tadi. Atas jangkaan ini-lah sa-jumlah \$2.2 juta sa-tahun akan di-kehendaki bagi permulaan untuk menampung tanggungan² penchen yang ada di-masa ini dan di-masa² akan datang di-bawah Sekim tersebut, tetapi jumlah ini sudah tentu akan berkurangan dari sa-tahun ka-satahun sa-hingga ka-suatu masa nanti Sekim tersebut akan di-gulong sa-penoh-nya.

Tuan, saya mohon menchadangkan.

Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun mengambil bahagian di-dalam Rang Undang² Penchen Balu dan Anak Yatim (Pindaan), 1972 yang di-kemukakan oleh Timbalan Menteri Kewangan dan di-samping ini, saya mohon izin untuk berchakap dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, the Widows and Orphans Pension Fund, of course, is a relic of the colonial past. Time was when it was necessary for our imperial masters to have such a Widows and Orphans Pension Fund to protect the officers they had sent abroad, to far across the seas, to administer their colonies. But now our imperial masters have departed and we have achieved Merdeka for more than 14 years, and as such, it is but right that we should re-think about the Widows and Orphans Pension Fund.

Mr Speaker, Sir, we live in times that are entirely different from the days at the turn of the century when the British came and colonised not only this area but other colonies the world over. In this enlightened age, towards the close of the 20th century, a Fund like the Widows and Orphans Pension Fund is not that suitable. We have lots of other welfare schemes which are more in tune with modern thinking of social welfare and therefore I congratulate the Government on bringing such a Bill to enable the contributors, who have not in any way

benefited from such a scheme but had been compelled to enter the scheme because of legislation brought by the British to protect themselves, to withdraw their money. My only regret is that there have been voices in the past by people who have been compelled to make contributions to such a scheme, for example, bachelors. They were compelled to make contributions to such a scheme and when they die, of course nobody benefits. They had made cries and lots of other unions had made cries regarding a revision of this Widows and Orphans Pension Fund. But unfortunately the Government had not done so. Anyway, better late than never.

I wish to seek only one clarification from the Deputy Minister, Mr Speaker, Sir, and that is under Clause 4 of this Bill, which is amended to insert new sections 5D and 5E. I quote—

“5D. (1) Every contributor shall at his option”

“(2) If a contributor who on 15th day of June, 1970 was a bachelor, opts to cease to contribute under subsection (1), any rights accrued under this Enactment shall cease and there shall be payable to him, a sum representing the amount”

In other words, he will get whatever he has contributed before. Section 4 says:

5D. (3) If a contributor who on 15th day of June, 1970 was a widower without children of a pensionable age, opts to cease to contribute under subsection (1), any rights accrued under this Enactment shall cease and there shall be payable to him, a sum representing”

He will get back what he has contributed, but what I do not understand is this, and I would like to have a clarification from the Honourable Deputy Minister:

“5D. (4) If a contributor who on 15th day of June, 1970 was married or was a widower with children of a pensionable age, opts to cease to contribute under subsection (1), the rights of such contributor and of his widow and children under this Enactment shall cease and there shall be payable to him a sum representing an amount computed on the basis of the interest acquired by him at that date in accordance with Tables D, E and F contained in the First Schedule and the

amount of any contributions which he may have made after that date without any interest thereon."

Minta ma'af, this is quite all right, Mr Speaker, Sir. But here I like to quote from the Explanatory Statement. It says here:

"But contributors who were married or were widowers with children of pensionable age and who opted to cease to contribute were not refunded with any contributions, but their widows or children would be entitled on the death of the contributors to pensions under the Enactment."

The explanation which I wish to seek from the Honourable Deputy Minister is this slight difference in paying back to the contributors.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu baca banyak sangat, saya pun ta' dapat tangkap yang mana satu dia hendak bertanya?

Dr Tan Chee Khoo: Mr Speaker, Sir, if I may read from the Explanatory Statement, the last few lines:

"... contributors who were married or were widowers with children of pensionable age and who opted to cease to contribute were not refunded with any contributions, but their widows or children would be entitled on the death of the contributors to pensions under the Enactment."

Why this difference?

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana perkara ini chepat sangat, saya akan memberi keterangan kepada Ahli Yang Berhormat itu kemudian kelak dan sa-kira-nya kalau Ahli Yang Berhormat itu tidak berpuas hati dengan keterangan yang di-berikan, maka perkara ini boleh kita timbangkan untok di-perbaiki pada masa hadapan.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

Fasal 1 hingga 6 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² TIMBANG DAN SUKAT

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Tuan Mohamed Khir Johari): Tuan Speaker, dengan izin, saya akan bawa Bil ini dalam bahasa Inggeris. (*Dengan izin*) Sir, I beg to move that the Bill entitled "Weights and Measures Bill, 1971" be now read a second time.

As Honourable Members are aware, at present the standards of weights and measures are established by the various State Enactments and Ordinances. Such standards used in these Enactments and Ordinances are based on the Imperial System of weights and measures. Besides the Imperial System certain local customary weights and measures in use in the respective States are also recognised as legal weights and measures in those States. Furthermore, the provisions in the various State Enactments and Ordinances relating to the regulating of weights and measures and instruments for weighing and measuring are not always consistent. This is a very unsatisfactory arrangement and there is a great need for legislation to provide for uniform standards of weights and measures in Malaysia and for a uniform pattern in the regulating of weights and measures and instruments for weighing and measuring.

Under the present Imperial System and traditional system conversion ratios have been arbitrarily fixed and could be most confusing to the uninitiated. To avoid this confusion, the Government has studied the feasibility of a unified weights and measures legislation for the whole country and also at the same time, in keeping with international trends, to convert to the metric system of weights and measures.

In its study the Government found that the metric system of measurement, based on the International System of Units, has been given ever expanding support internationally and it is inevitable that Malaysia should adopt such a system not only to respond to international preference to such a system but also to take advantage of the greater efficiency in measurement which such a system could provide.

Honourable Members will remember that recently a Metric Weights and Measures Act, 1971 was passed by this House. This Act has enabled the metric system of weighing and measuring to be used in Malaysia. However, that Act fulfils only a temporary need pending a more comprehensive legislation to provide for the gradual adoption of the metric system until such a system becomes the only system of measurement in the country. Honourable Members will, therefore, note that the previous Act was only an enabling Act but will not be as comprehensive as the present one which seeks to establish units of measurement and standards of mass and measure based on the International System of Units and to regulate weights and measures and instruments for weighing and measuring for use in trade and other purposes. This Bill is divided into five parts.

Part I deals with the Title, Application and Commencement and Interpretation.

Part II deals with Units of Measurement. Clause 3 in Part II declares that only units of the International System of Units shall be used for purposes of all measurements in Malaysia and also describes the International System of Units. Clauses 6 to 10 establish the Malaysian primary standards of mass and measure by reference to which all standards of mass and measures shall be maintained, the standard and tertiary standards of mass and measure and the working standards of mass and measure which are to be used for purposes of inspecting, stamping and authentication of all weights and measures and instruments in weighing and measuring for use in trade.

Part III deals with weights and measures for trade purposes. Under Clause 12 all measurements used for trading purposes must conform to those measurements set out in the First Schedule and weights and measures set out in the Second Schedule.

Clauses 13 and 14 provide for the verification, authentication and stamping of all weights and measures and instruments for weighing and measuring. Clauses 16 to 22 specify the offences for the use of weights and measures and instruments for weighing and measuring which are unjust or which contravene the provisions of the Weights and Measures Bill. These Clauses also make it an offence for anyone to manufacture, sell or repair weights and measures and instruments without a licence.

Part IV provides for the administration. The Custodian of Weights and Measures is to be appointed by the Minister and there will also be a Chief Inspector of Weights and Measures, 3 Deputy Chief Inspectors and such number of Inspectors of Weights and Measures as are necessary for carrying into effect the provisions of Part III of this Bill. Clause 28 sets out the powers of the Inspectors and the authority for the issue of licences under this Bill.

Part V contains a number of miscellaneous provisions. Provision for making regulations by the Minister is found in Clause 29. Clause 31 empowers the Minister to exempt in the national or public interest any class of undertaking or properties from the provisions of the Bill and also to make regulations to obviate any difficulty that may arise from the implementation of the Bill or any of its provisions. The Minister may, under Clause 32, permit the continuance of the use of other units of measurement in addition to the International System of Units for a period not exceeding five years from the date of such notification provided that in no event should a notification be made such that its expiry date will be inconsistent with the proviso to Clause 1 (4). Clause 33 provides for the conversion of the International System of Units into other units of measurement and vice versa. Clause 34 permits reference of units of measurement in any written law to be construed by reference to the International System of Units in accordance with the rates of conversion set out in the Third Schedule. However, there is provision for the Yang di-Pertuan Agong to provide by order for the adaptation, alteration, conversion or modification of any provision contained in any written law in order to replace reference of units of measurement contained therein by reference to units of the International System

of Units. Clause 35 provides for the repeal of existing laws relating to weights and measures.

As mentioned earlier, this new Bill will provide for the conversion of the whole system of weights and measures in Malaysia into the metric system based on the International System of Units. Honourable Members will recall that, when I introduced the Weights and Measures Bill 1971 at a previous sitting of this House, I had mentioned that that Bill was only a temporary measure to enable the use of metric weights and measures and also that a special Committee was actively studying the overall position of weights and measures in the country with a view to recommending the adoption of the metric system as the sole system of weights and measures. This present Bill which I am now presenting is the result of the study and recommendations of the special Committee which I mentioned earlier.

At the moment, a special Advisory Committee on Metrication is being set up to assist Government in the smooth conversion from the present system of weights and measures to the metric system of weights and measures. As conversion would greatly affect not only the public but also the private sector, the Committee would comprise representatives from both these sectors. Also in view of our close association with Singapore, this Committee will work closely with the Metrication Board of Singapore. It is not my intention today to discuss the functions of the Metrication Advisory Committee in detail, although its importance in the smooth conversion to metric cannot be ignored. My duty now is to introduce the Metric Weights and Measures Bill 1971 for its Second Reading.

In connection with the Bill itself, Honourable Members would no doubt have noted that there are a number of typographical and printing as well as drafting errors. I shall be moving the necessary amendments when the House is in Committee Stage. Terima kasih.

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Ahmad bin Sa'id (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong Rang Undang² Timbang dan Sukat yang bertujuan hendak menyelaraskan chara² timbang dan sukat sama dengan chara² yang di-buat oleh antara-bangsa dan juga di-dalam negara kita ini. Dan saya sambut baik di-atas apa yang disebutkan oleh Yang Berhormat Menteri iaitu menguat-kuasakan atau pelaksanaan Rang Undang² ini dengan chara beransor². Ini ada-lah satu chara yang baik kerana sa-barang perubahan jika di-jalankan dengan chara tergesa² akan melibatkan beberapa kerumitan pada masa akan datang.

Tuan Yang di-Pertua, saya berharap supaya Kementerian ini akan mengadakan penerangan² dan juga tunjok ajar sa-chara luas dengan menggunakan talivishen, radio, surat khabar dan lain²-nya dan juga mengadakan penerangan² sa-chara kumpulan² di-tiap tempat yang مناسب supaya dapat orang ramai, khas-nya, memahami benar²-nya perubahan yang akan di-laksanakan oleh Kerajaan ini. Sa-kira-nya orang ramai tidak dapat faham dengan sa-benar-nya mereka harus akan menjadi mangsa kapada orang yang pandai menyalah-gunakan sa-barang undang² yang di-laksanakan oleh Kerajaan untuk kepentingan mereka sendiri, kerana ini saya berharap pihak Kementerian ini akan mengambil tindakan sa-keras²-nya terhadap orang² yang hendak mengambil kesempatan menipu atau pun memutar-belitkan orang² yang tidak faham di-atas penimbangan dan juga sukatan.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap manakala Kementerian ini hendak melaksanakan rancangan ini patut di-adakan beberapa banyak alat² sukat dan timbang dan di-edarkan ka-sekolah² atau pun ka-tempat orang² yang berkumpul di-dewan orang ramai mithal-nya dan di-klub dan di-pasar² di-mana tumpuan orang di-situ dan dapat-lah orang kita ambil tahu sa-benar²-nya chara mana menimbang chara baharu, sukat chara baharu. Dan di-samping itu di-harap juga pihak Kementerian ini akan mengeluarkan risalah² supaya di-edarkan kapada keseluruhan ra'ayat jelata chara² perubahan atau pun pemindahan yang akan di-jalankan masa hadapan. Dengan ada-nya risalah ini di-sebarkan kapada orang ramai dengan mudah-nya mereka dapat tahu sedikit demi sedikit dan manakala kita tahu

bahawa mereka ini sudah pun faham, maka baharu-lah kuat-kuasakan dengan sa-berapa segera yang boleh.

Tuan Yang di-Pertua, saya berharap sangat² pada masa hendak melantekkan pegawai² yang akan di-tugaskan untuk menyelenggarakan atau pun mengawasi perkara timbang dan sukat ini mesti-lah berhati² memilih pegawai² yang sa-benar²-nya akan bersemangat tanggung-jawab dan bersemangat dedicated, supaya dengan chara ini dapat kita mengawasi sa-benar²-nya hal timbang dan sukat ini dan dengan ini saya memberi sokongan kepada Bill ini. Terima kaseh.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus (Dungun): Tuan Yang di-Pertua, saya suka berchakap dalam membahathkan Rang Undang² ini.

Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² yang di-bawa di-dalam Dewan yang mulia ini bagi menyama-ratakan sistem sukatan kerana dengan yunit antarabangsa, maka ini ada-lah satu chara, mungkin satu chara memodenkan chara sukatan kita di-Malaysia ini. Ini boleh kita memberi tahniah kepada Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perindustrian kerana mengambil satu perjalanan dalam membaikkan sistem penyukatan di-dalam negara kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, dengan ada-nya sistem baharu ini mungkin menimbulkan kekeliruan di-kalangan orang ramai dalam masaalah sukatan kerana kedudukan sekarang pun orang ramai khas-nya di-kampung² chara sukatan ini banyak mendatangkan kekeliruan dan boleh-lah di-katakan orang² kampung selalu menjadi mangsa penipuan oleh kalangan peniaga² yang mahu menchari keuntungan dengan sa-chara yang tidak baik. Tuan Yang di-Pertua, apatah lagi dengan ada-nya yunit baharu ini, maka kekeliruan ini makin bertambah. Jadi untuk menghilangkan kekeliruan itu, saya harap pehak Yang Berhormat Menteri yang berkenaan supaya membuat pemberitahu sa-chara menyeluruh agar orang² kampung atau pun pembeli² dapat mengambil perhatian dalam hal ini dengan lebih saksama dan lebih faham.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana yang telah lalu, selalu kejadian² khas-nya orang² kampung yang menjual susu getah dan yang membeli barang² keperluan harian di-kedai² selalu menjadi mangsa dalam hal

sukatan ini. Maka dalam sistem baharu ini, saya rasa, pehak Yang Berhormat Menteri yang berkenaan harus mengambil perhatian supaya orang² kampung tidak berlaku kejadian saperti yang tersebut.

Satu perkara lagi yang ingin saya sebutkan ia-lah alat yang di-gunakan itu selalu mendatangkan kekeliruan, mithal-nya kalau di-masa dahulu daching atau paun yang di-gunakan selalu mendatangkan kekeliruan dan chara mereka meyakut di-masa mereka jual itu dengan chara yang tertentu. Mithal-nya mereka sukat dengan chara chepat jadi mendatangkan barang itu kurang, demikian juga paun. Ada sa-tengah peniaga² mengorek tempat yang berkenaan itu atau pun kapada daching, tempat batu dia itu dikurangkan atau pun di-tambah dengan timah atau sa-bagai-nya dan mendatangkan naik atau pun berkurang-nya bagi satu benda yang di-beli atau pun yang di-jual. Demikian juga paun di-masa yang lalu dan mungkin di-masa yang akan datang bagitu juga pada alat² yang lain.

Tuan Yang di-Pertua, dalam hal ini memang pada satu segi kita mesti salahkan kapada pehak² peniaga yang mahu membuat satu penipuan kapada pembeli² dengan chara yang tidak di-benarkan oleh peri kemanusiaan dan tidak di-benarkan oleh undang².

Dari segi yang lain ini ada-lah satu kesalahan pehak yang berkuasa kerana tidak mengawasi dengan sunggoh²-nya tentang alat² sukatan yang ada pada peniaga² atau pembeli² atau pun penjual² yang ada di-seluruh Malaysia ini.

Tuan Yang di-Pertua, selalu kejadian di-masa² yang lalu pehak yang berkenaan menggunakan dua daching atau dua paun ia-itu paun membeli dan daching menjual ada-lah berlainan dan hal ini pun mungkin berlaku di-masa yang akan datang. Saya kira sa-baik²-nya pehak Kerajaan harus pergi memeriksa sa-tiap masa ia-itu dengan melantek beberapa inspekter² (pemeriksa²) di-seluruh negara ini dan dengan menjalankan tugas²-nya dengan tidak payah memberi tahu, jangan di-beri notis. Kerana di-masa yang lalu selalu juga kedapatan di-beri surat terlebih dahulu, ia-itu pada bulan ini pehak Inspekter Daching atau pun Pemeriksa Sukatan akan berjalan di-daerah ini. Kemudian orang² yang terlibat dengan hal sukatan ini menukarkan alat yang menipu itu dengan

alat² yang betul. Jadi apakala pihak pemeriksa pergi memeriksa di-dapati yang alat yang di-gunakan itu ada-lah betul sedangkan apakala pihak pemeriksa balek daripada tempat pemeriksaan-nya itu mereka menggunakan alat² yang chara menipu itu. Ini ada-lah satu perkara yang mendukachitakan bagi pihak pembeli² khas-nya orang² kampung yang kurang begitu mahir dalam hal sukat-menyukat dan timbang-menimbang. Saya kira harus-lah Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perindustrian melantek inspektor² dengan lebeh ramai dan inspektor yang benar² jujur, yang tidak payah pakai baik²-lah dengan tuan punya peniaga² itu, jangan pergi buat baik dengan taukeh², ya begitu tidak jadi. Kita biar-lah sunggoh² pergi periksa dan apakala di-dapati salah ambil tindakan sunggoh² jangan main² buat suka² begitu sahaja, sebab ini melibatkan orang ramai. Sekian, terima kasih.

Tuan Tan Cheng Bee (Bagan): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Akta ini dan saya berasa hairan kerana Kerajaan sudah mengalakkan ahli² peniaga untuk memakai sukatan metric system ini dalam satu tahun lama-nya, tetapi Pejabat Weights and Measures tidak ada alat² hendak memeriksa atau verify alat² sukatan² baharu ini dan saya mohon izin menyambungkan ucapan saya dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, I know that there are a good number of business establishments and shops in Kuala Lumpur who have already brought into use the new weighing machine and they fear that they would be prosecuted for using the new weighing machine in metric system without a certificate or verification, an offence under the Weights and Measures Ordinance. In order to save all anxiety over this matter, I would suggest a statement be made by the Minister to the effect that until the Weights and Measures Department is able to verify this new machine these business establishments would not be prosecuted. Thank you, Sir.

Dr Tan Chee Khoo: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, I wish to congratulate the Honourable Minister of Trade and Industry for bringing this Bill to this House; no doubt, it will be passed. As the Minister has stated in his lengthy speech of introduction, we must move with the rest of the world. We

can't still be using the daching and using our pounds or the katties while the rest of the world go metric. But as the Member for Dungun has pointed out, Mr Speaker, Sir, passing this Bill alone and legislating for the use of the metric system alone is not sufficient. For decades past people have been used to piculs and katties, pounds and ounces, and it is not that easy to change the habit of a lifetime. The more difficult part of the Minister's duty is to try to educate the people of this country to get used to the metric system. This is not an easy task I will agree, but, unfortunately, as far as I know no attempt has been made either by the Ministry of Trade and Industry or the Ministry of Information to educate the people of this country on the use of the metric system, and the importance of conforming with the law that is being passed by this House. Mr Speaker, Sir, if I may suggest to the Honourable the Minister of Trade and Industry once this Bill is passed, or even before this Bill is passed, he should persuade his colleague, the Minister of Information, to try and disseminate the principal items of this Bill as widely as possible so that the people of this country, perhaps in another 3, 4, 5 years or a decade, can be used to going metric. In particular, I would ask the Minister of Trade and Industry to organise forums on T.V. and Radio. Since this is a non-controversial subject, and we hope also a non-political subject, there is no reason why the Minister should not seek the co-operation of his colleague, the Minister of Information to organise such forums so that the people of this country can be educated on the metric system.

The Member for Dungun has pointed out how the people in the rural areas 'telah menjadi mangsa oleh peniaga².' Mr Speaker Sir, I want to say that it is not only the simple folks in the rural areas who have been diddled by the daching, but the people in the urban areas also have been diddled by the use of the daching. I myself on the rare occasions that I go to the market have never been able to point out whether I have been diddled by the quick weighing of the goods that I have to purchase when people use the daching. I confess that I have not been able to scrutinise very carefully. Now, I think one of the things that the Minister should try and do is to try and ease out the daching as quickly as possible and to place in

prominent parts of the markets weights and measures where we can verify what has been sold by the traders. Now, I am told in the Kuala Lumpur markets, for example, this has been done, but obviously this is against the interest of the unscrupulous traders and therefore I am told also that in the Kuala Lumpur markets these weighing machines, where we can verify the weight of the goods that we buy, have been destroyed. I would urge the Minister of Trade and Industry that perhaps the Inspectorate Section of the Weights and Measures Department or Ministry can be more vigilant and catch these people; now, these are not vandals, these are people who are unscrupulous and they do not want people to verify the short-weight that they have given to the unsuspecting consumer and the house-wife. If the Minister is able to catch a few of them and get them prosecuted as well, and perhaps fined, then perhaps the machines will not be destroyed as regularly as we know now.

Mr Speaker, Sir, it is not just the daching that is causing trouble, the pounds and the ounces also have caused a great deal of confusion and I would urge the Inspectorate Section of the Ministry to get cracking and see that the people both in the rural areas, as has been pointed out by the Member for Dungun, and also in the urban areas are not given short weight by the traders.

Mr Speaker, Sir, going metric, as I pointed out, is a gigantic operation and it is not one that can be undertaken easily or can be put into operation that easy. I really sympathise with the Minister when after this legislation has been passed, he has to enforce the law. I am told that steps have already been taken by the various Government agencies, for example, the Standards Institute of Malaysia and other agencies, to go metric, but this is obviously a thing that cannot be rushed through because if we rush through, then we will regret. A more important thing is to go slowly but surely; the Latin phrase *festina lente* go slowly, is one that would be applicable to this, and I would commend to the Minister to start as soon as possible, go slowly, but surely so that the people in the years to come will be able to go metric completely.

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Speaker, saya menguchapkan terima kasih di-atas segala sokongan yang telah diberikan terhadap Bill ini. Bagi menjawab perkara² yang telah di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara, Ahli Yang Berhormat dari Dungun dan juga Ahli Yang Berhormat dari Batu tadi. Saya suka memberi pengakuan di-sini bahawa implimentasi Bill ini akan di-jalankan sahara beransor² supaya tidak terganggu segala pekerjaan² yang sedang di-buat dan juga tidak mengganggu perdagangan yang sedang berjalan begitu baik di-negara kita ini. Begitu juga berkenaan dengan penerangan yang di-shorkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara, saya juga suka menyatakan di-sini bahawa pehak Kerajaan memang sedar tentang hal ini dan segala kemudahan akan di-gunakan untuk memberi penerangan yang lengkap dan chukop terutama sa-kali di-sekolah² supaya perkara ini dapat berjalan dengan baik. Dan sa-bagaimana yang saya telah terangkan di-dalam ucapan saya waktu membawa Bill ini ada-lah Kerajaan berchadang menjalankan bahawa implimentasi Undang² ini akan berjalan dalam masa 10 tahun. Ini ada-lah satu masa yang chukop konservertif kerana kita perchaya bahawa perubahan yang begitu besar tentu-lah berkehendakkan masa yang banyak.

Berkenaan dengan chadangan supaya di-lantek pegawai² yang benar² bersemangat dan bertanggung-jawab untuk menjalankan tugas ini, saya juga menyokong tentang hal ini dan saya akan lihat supaya ini akan di-jalankan.

Ahli Yang Berhormat dari Dungun telah meminta supaya pehak inspekter² yang akan di-lantek nanti menjalankan tugas mereka itu dan memerhati supaya tidak berlaku perkara² yang memang telah berlaku pada masa yang sudah² ia-itu ada berbagai² tektik yang di-jalankan oleh pedagang² untuk menipu pembeli² dan orang awam. Pada masa yang sudah² kuasa berkenaan dengan undang² ini ada-lah di-bahagi²kan dan saya sendiri sa-bagai Menteri yang bertanggung-jawab dalam perkara ini tidak ada kuasa terus-menerus berkenaan dengan perkara ini, tetapi dengan ada-nya Undang² ini kita berharap akan dapat melantek pegawai² yang bertanggung-jawab kapada Kementerian saya dan saya perchaya akan

membawakan perubahan² yang akan memberikan kesenangan kepada ra'ayat jelata sakalian.

(Dengan izin) Finally, I would like to reply to the Honourable Member for Bagan. He asked me to make a statement in order to allay any anxiety that may exist in the minds of certain owners of business houses who are already owners of these weights and measures. I can tell him that this will be done.

Finally, with regard to the point raised by the Honourable Member for Batu, I would like to tell him that for the purposes of this, we have already appointed a Metrication Committee and this Committee has already held meetings. At the first meeting of this Committee, five Sub-committees were formed in order to assist the main Metrication Committee. These five Sub-committees are:

- (1) The Government Usage Sub-committee;
- (2) The Primary Produce Sub-committee;
- (3) The Trade and Industry Sub-committee;
- (4) The Technical Sub-committee; and
- (5) Information, Publicity and Education Sub-committee,

which is quite relevant to what the Honourable Member has mentioned. These Sub-committees have been asked to submit their preliminary reports within three months.

The private sector representatives in the main Committees have recommended that Government should obtain the services of experts in order to advise Government on the change-over to metric, and I can tell this House that the Government is giving due consideration to the suggestion made by the private sector.

With regard to the point mentioned by the Honourable Member for Batu that this will be a gigantic operation, I cannot agree with him more. But it is for this very reason that the Government has clearly stated that we are estimating that within a period of 10 years, there will be a smooth change-over from the present usage to the metric system and I am confident that everything will go well. Terima kasih.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mem-pengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

Fasal 1 hingga 10—

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Pengerusi, saya menhadangkan bahawa pindaan Fasal 3 (2) (c) yang telah pun di-kemuka dan di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat sakalian supaya di-persetujukan seperti yang telah di-nyatakan dalam surat pindaan itu. Pindaan²-nya ada-lah seperti berikut:

Fasal 3 (2) (c) Perkataan "atau" yang terdapat dalam baris kedua hendak-lah di-ganti dengan "dan"

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 1 hingga 10 sa-bagaimana yang di-pinda, di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 11 hingga 18—

Dr Tan Chee Khoo: Tuan Pengerusi, bilangan quorum dalam Dewan ini ta' chukop.

Tuan Pengerusi: Quorum ta' chukop.

(Locheng di-bunyikan, Ahli² di-kira 26 hadir).

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Pengerusi, saya menhadangkan bahawa pindaan² Fasal 13 (1) dan 17 yang telah pun di-kemuka dan di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat, di-persetujukan seperti yang telah di-nyatakan dalam surat pindaan itu. Pindaan²-nya ada-lah sa-perti berikut:

Fasal 13 (1) Perkataan "di-chap" yang terdapat dalam baris kedua dan perkataan "di-chapkan" dalam baris kedua dalam syarat kepada sekshen-kechil

(1) dan perkataan "di-chap" dalam baris ketiga dalam sekshen-kecil (2) hendaklah di-gantikan dengan "di-tandakan"

Fasal 17 ... Masokkan yang berikut selepas sahaja perkataan "dan penjara" yang terdapat dalam baris akhir Fasal itu: "Apa² timbang atau sukat atau alat timbang atau sukat yang digunakan atau yang ada dalam milik sa-sorang untuk digunakan bersalahan dengan sekshen ini boleh kena di-rampas."

Clause 17 ... Insert the following immediately after the words "and imprisonment." appearing in the last two lines of this Clause:

"Any weight or measure or instrument for weighing or measuring used or in any person's possession for use in contravention of this section shall be liable to be forfeited."

Fasal 18 ... Masokkan sekshen-kecil baharu (4) yang berikut selepas sahaja sekshen-kecil (3):

"(4) Jika sa-suatu kesalahan di-lakukan di-bawah sekshen-kecil (2) atau (3) sekshen 18, apa² timbang atau sukat atau alat timbang atau sukat berhubung dengan kesalahan itu boleh kena di-rampas."

Clause 18 ... Insert the following new sub-clause (4) immediately after sub-clause (3) thereof—

"(4) Where an offence is committed under subsection (2) or (3), any weight or measure or instrument for weighing or measuring relating to such offence shall be liable to be forfeited."

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 11 hingga 18 sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 19 hingga 28—

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Pengerusi, saya menhadapkan bahawa pindaan yang telah pun di-kemuka dan di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat, ia-itu bagi Fasal 25 (2), Fasal 27 (2) dan juga Fasal 28 (1) (b), (c), di-persetujukan seperti yang telah di-nyatakan dalam surat pindaan itu. Pindaan-nya ada-lah seperti berikut:

Fasal 25 (2) Potong perkataan "ayat dan" yang terdapat dalam baris pertama.

Fasal 27 (2) Potong perkataan "ayat dan" yang terdapat dalam baris kedua.

Fasal 28 (1) (b) Potong perkataan "atau sukat" yang terdapat dalam baris kedua dan gantikan dengan "dan sukat dan alat timbang atau sukat".

Fasal 28 (1) (c) Potong perkataan "dan alat timbang atau sukat" yang terdapat dalam baris kedua dan ketiga.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 19 hingga 28 sa-bagaimana yang di-pinda, di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 29 hingga 35—

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Pengerusi, saya menhadapkan bahawa pindaan yang telah pun di-kemuka dan di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat, ia-itu bagi Fasal 35 (1), di-persetujukan seperti yang telah di-nyatakan dalam surat pindaan itu. Pindaan²-nya ada-lah seperti berikut:

Fasal 35 (1) Gantikan dengan yang berikut:

"(1) Undang² yang di-nyatakan dalam Jadual Keempat dan semua perundangan kecil yang dibuat di-bawah-nya hendaklah di-mansuhkan dan pemansokhan itu hendaklah berkuatkuasa pada

tarikh atau tarikh² dan sa-
takat mana yang di-tetap-
kan oleh Menteri dengan
perintah yang di-siarkan
dalam *Warta*.”

Clause 35 ... For sub-clause (1) thereof
substitute the following—

“(1) The laws specified
in the Fourth Schedule and
all subsidiary legislations
made thereunder shall be
repealed and such repeal
shall take effect on such
date or dates and to such
extent as the Minister may
by order published in the
Gazette prescribe.”

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan
di-setujukan.

Fasal 29 hingga 35 sa-bagaimana yang di-
pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian
daripada Rang Undang².

Jadual Pertama—

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Penge-
rusi, saya menhadangkan bahawa pindaan
kapada Jadual Pertama sa-bagaimana yang
telah di-edarkan di-persetujuan. Pindaan-
nya seperti berikut:

Part 4 of First Schedule For the letter “m” indicative
as a symbol for the prefix
“micro” in item ten thereof
substitute “u”.

Pindaan di-kemuka, bagi di-putuskan, dan
di-setujukan.

Jadual Pertama sa-bagaimana yang di-
pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian
daripada Rang Undang².

Jadual Kedua di-perentahkan menjadi sa-
bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Ketiga—

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Penge-
rusi, saya menhadangkan bahawa pindaan
yang telah pun di-kemuka dan di-edarkan
kapada Ahli² Yang Berhormat, ia-itu Jadual
Ketiga di-persetujuan seperti yang telah
di-nyatakan dalam surat pindaan itu.
Pindaan²-nya ada-lah seperti berikut:

Jadual Ketiga, Bahagian 1 (a) Gantikan simbol “um” bagi
“mikerometer” yang terdapat
dalam baris akhir perenggan
(a) dengan “u”.

Jadual
Ketiga,
Bahagian
1 (c)

Jadual
Ketiga,
Bahagian 1(c)

Part 1 of
Third
Schedule

Part 2 of
Third
Schedule

Jadual
Ketiga,
Bahagian
2 (b)

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan
di-setujukan.

Jadual Ketiga sa-bagaimana yang di-
pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian
daripada Rang Undang².

Jadual Keempat—

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Penge-
rusi, saya menhadangkan bahawa pindaan
yang telah pun di-kemuka dan di-edarkan
kapada Ahli² Yang Berhormat, di-persetuju-
kan seperti yang telah di-nyatakan dalam
surat pindaan itu. Pindaan²-nya ada-lah
seperti berikut:

Jadual
Keempat

Fourth
Schedule

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan
di-setujukan.

Gantikan perkataan “di-
gandaduatiga” yang terdapat
dalam butiran pertama de-
ngan “di-gandatigakan”.

Gantikan “0.879898 kuat
U.K.” yang terdapat dalam
butiran ketujuh dari atas de-
ngan “0.879878 kuat U.K.”

(1) For the letters “um”
indicative as a symbol for
“micrometre” appearing in
the last line of paragraph (a)
thereof substitute “u”.

(2) For the figures
“0.026455” indicating the
value of 1 gramme in term
of tahlil appearing in para-
graph (d) thereof substitute
the figures “0.0264554”.

For the figures “506.707
um²” indicating the value of
1 circular mil appearing in
the last line of paragraph (b)
thereof substitute the figures
“506.707 u²”.

Gantikan perkataan “506.707
um²” yang terdapat ber-
setentangan dengan “1 batu
keliling” dengan “506.707
u²”.

Gantikan tajok “Undang²
yang Akan Di-Mansokh-
kan” dengan perkataan “Pe-
mansokhan”.

For the words “Laws To Be
Repealed” appearing as the
title of the Fourth Schedule
substitute the word “Repeal”.

Jadual Keempat sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan pindaan; di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² BIDAN (PINDAAN)

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Speaker, saya mohon untuk membentangkan suatu Rang Undang² bertajok suatu Akta untuk meminda Akta Bidan, 1966, berkenaan dengan Sekshen 3 (1), Sekshen 9, Sekshen 11 (2) dan Sekshen 14 (2). Sekshen² 11, dan 14 Akta Bidan, 1966, telah di-pinda dahulu oleh Ordinan Dharurat No. 80/1971 untuk memanjangkan tempoh untuk pendaftaran bagi bidan² yang tidak terlatah yang mana mereka ada-lah layak untuk pendaftaran di-bawah Sekshen 11. Tujuan-nya sekarang ada-lah untuk menjadi peruntokan² Ordinan Dharurat sa-bagai undang² tetap dan membuat pindaan² yang baru kepada Akta Bidan, 1966.

Tuan Speaker, pindaan² kepada Sekshen 3 (1) dan Sekshen 9 ada-lah perlu supaya gelaran jawatan yang di-gunakan bersesuaian dengan gelaran jawatan yang betul yang sepatut-nya di-gunakan di-dalam Akta itu. Pindaan² itu ada-lah seperti berikut:

- (a) Gelaran "The Director of Medical Services" di-gantikan dengan "The Director-General of Health Malaysia"
- (b) Perbahasan² "pupil nurse midwives" dan "pupil midwives" di-ubah dan di-bacha "nurse student midwives" dan "student midwives."

Suatu Sekshen-kecil baharu (vii) di-bawah Sekshen 3 Sekshen-kecil (1) telah di-masokkan ka-dalam Akta itu untuk membolehkan Menteri melantek sa-siapa juga yang tidak ada hubungan dalam lapangan jururawat atau perbidanaan untuk menasehati Lembaga Bidan di-dalam pengurusan Akta itu.

Pindaan² kepada Sekshen 11 (2) ada-lah bertujuan untuk memanjangkan tempoh permohonan untuk pendaftaran daripada 2 tahun kepada 4 tahun dan menetapkan bahawa sa-saorang yang tidak terlatah di-dalam lapangan perbidanaan hendak-lah memuaskan hati Pendaftar bahawa mereka² yang memohon untuk pendaftaran mem-

punyai 2 tahun pengalaman dalam perbidanaan terlebih dahulu sa-belum memohon untuk pendaftaran sa-bagai sa-orang bidan. Maseh lagi terdapat bidan² yang tidak terlatah yang boleh memohon untuk pendaftaran di-bawah Akta Bidan, tetapi mereka telah tidak membiasakan diri mereka di-dalam lapangan itu dan oleh itu mereka ada-lah satu bahaya kepada ibu² yang mengandung. Peruntokan ini akan menetapkan bahawa mereka² yang tidak ada pengalaman yang berterusan sa-lama dua tahun sa-belum memohon untuk pendaftaran tidak akan di-benarkan mendaftar sa-bagai sa-orang bidan di-bawah Akta ini. Tujuan peruntokan ini ada-lah untuk melindungi bukan sahaja lapangan perbidanaan, tetapi juga kebajikan ibu² yang mengandung yang di-dalam jagaan bidan² yang tidak ada latehan itu.

Pindaan kepada Sekshen 14 (2) ada-lah berikutan dengan pindaan kepada Sekshen 11 (2).

Tuan Speaker, sekarang saya mohon bahawa Rang Undang² yang bertajok Akta Bidan (Pindaan), 1971 di-bachakan bagi kali yang kedua.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Luhut Wan (Baram): Tuan Yang di-Pertua, saya anggapkan Rang Undang² ini ada-lah sangat penting dan mustahak. Oleh kerana itu saya hendak menarek perhatian Kementerian Kesihatan supaya beliau mengambil tindakan yang tegas untuk menyelidik masaalah² bidan di-Malaysia Timor, terutama sa-kali di-negeri Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana pada masa ini kebanyakan kelinik² atau rumah bersalin di-negeri Sarawak itu hanya-lah dikuasai oleh district council, yang mana tidak mampu membeli alat² yang perlu dan juga tidak mampu mengambil orang yang chukop, yang berkhidmat dalam Maternity Clinic di-sana. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, mengikut pandangan saya, saya telah melihat kebanyakan tempat Maternity Clinic atau pun rumah tempat bersalin di-Malaysia Barat ini, keadaan yang begitu baik ada-lah menarek, akan tetapi malang-nya di-Malaysia Timor, ia-itu di-negeri Sarawak keadaan-nya begitu burok, maseh lagi di-alami oleh ibu² yang mengandung dan juga alat² yang di-gunakan untuk bidan di-sana ada-lah sangat kurang.

Jadi, saya menarek perhatian Kementerian yang berkenaan agar beliau menyelidik perkara ini dengan jelas supaya tindakan akan di-ambil dengan segera, oleh kerana, Tuan Yang di-Pertua, bahawa kita sedar bahawa ibu² yang mengandung itu tidak dapat di-lanjutkan masa-nya bila chukop sembilan bulan, tentu sa-kali akan melahirkan bayi. Jadi, jikalau perkara ini akan di-biarkan begitu sahaja keadaan-nya di-Malaysia Timor, atau pun di-negeri Sarawak itu, saya berasa kesal; tentu sa-kali ibu² atau pun bayi² yang di-lahirkan oleh ibu² itu boleh jadi akan menderita, atau pun akan kehilangan jiwa. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya juga menarek perhatian Kementerian yang berkenaan dan juga Ketua Pengarah Kementerian Kesihatan yang mana akan di-lantek menjadi Pengerusi tersebut manakala Rang Undang² ini akan di-kuat-kuasakan supaya Kementerian berkenaan memberi kuasa kepada Divisional Medical Officer supaya beliau dapat menyiasat atau pun memperhatikan keadaan yang tidak berapa sesuai dalam mana² satu Division atau Bahagian dalam negeri Sarawak. Dan juga, Tuan Yang di-Pertua, kebanyakan Maternity Clinic di-negeri Sarawak, saya dapati selalu kekurangan ubat yang penting dan ubat yang mustahak. Jadi, saya juga mohon supaya Menteri berkenaan meng-ambil perhatian terhadap perkara ini. Terima kasih.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, saya suka berchakap dalam perkara bidang ini ia-itu saya berasa sukachita sa-telah pehak Kerajaan mengambil perhatian tentang kedudukan bidan, sama ada bidan yang di-lateh oleh Kerajaan atau pun bidan kampung yang ada di-seluruh negara kita ini. Tuan Yang di-Pertua, dalam hal ini nampak-nya Akta (Pindaan) baharu yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Kesihatan ini ada-lah memberi satu tenaga baharu atau pun merupakan perjalanan dalam hal perbidanan ini bagi menjaga kesihatan ra'ayat kita khas-nya kaum ibu yang terlibat dalam hal ini. Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengingatkan Yang Berhormat Menteri Kesihatan supaya latehan² bidan di-beri dengan sa-baik²-nya dan sa-chukop-nya agar bidan yang ber-khidmat dengan Kerajaan atau pun bidan yang ada di-seluruh kampung dan negara kita dapat menjalankan tugas-nya dengan lebeh sempurna. Tuan Yang di-Pertua, sa-

hingga ini saya ada melihat pehak Kerajaan ada melateh beberapa orang bidan² kampung bagi memahirkan mereka. Perkara ini memang saya ucapkan terima kasih tetapi latehan itu kurang begitu memuaskan. Tambahan pula kalau bidan itu daripada orang² yang kurang berkemahiran, latehan-nya pun di-beri kurang banyak, maka per-khidmatan yang di-beri kepada kaum² ibu tidak memuaskan. Tuan Yang di-Pertua, ada sa-tengah² tempat bidan yang di-lateh oleh Kerajaan dan ada sa-tengah-nya itu bidan Kerajaan sendiri yang apakala si-ibu melahirkan satu anak dengan chara kurang biasa, erti-nya sakit sedikit atau pun hal perkara² yang lain daripada biasa, maka bidan² Kerajaan ini atau pun bidan yang di-lateh oleh Kerajaan berasa takut dan tidak dapat membuat apa² di-atas ibu yang melahirkan anak itu. Hatta terpaksa panggil bomoh² kampung atau pun bidan² yang telah tua untuk menolong bidan muda yang di-lateh oleh Kerajaan ini supaya selamat-kan bayi dan ibu yang hendak melahirkan anak itu. Ini sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, dengan sebab latehan yang di-beri kepada bidan² ini kurang begitu memuaskan. Saya tidak tahu apa latehan yang di-beri sa-masa kursus yang di-buat, chuma-nya saya jumpa ia-lah kejadian² seperti ini dan saya anggap perkara² ini dengan sebab latehan itu kurang memuaskan. Jadi kira-nya latehan ini di-beri dengan benar² chukop teori dan perektilal-nya sudah tentu perasaan² seperti itu tidak akan berlaku kepada bidan² Kerajaan atau bidan yang di-lateh oleh Kerajaan.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara lagi sa-sudah mereka dengan keadaan begitu ada kejadian bahawa alatan² yang ada pada bidan itu tidak begitu chukop. Mithal-nya kapas yang ada tidak begitu chukop, kain yang ada di-sediakan kepada bidan itu tidak begitu chukop atau ada kadang² juga alat mithal-nya gunting itu tidak begitu tajam sa-hingga menyebabkan apakala melakukan kerat suatu perkara, maka di-dapati-nya kurang begitu baik. Tuan Yang di-Pertua, perkara ini harus di-ambil perhatian juga oleh pehak yang berkenaan. Apa-tah lagi kalau kejadian² seperti ini berlaku di-kampung² yang jauh dengan hospital² besar atau pun pusat² kesihatan besar yang mempunyai landrover, yang mempunyai ambulan dan sa-bagai-nya di-mana payah kepada penduduk² kampung itu untuk

memanggil, menalipon pehak ambulan untuk mengambil ibu yang sakit itu. Jadi dengan keadaan begitu menjadi dukachita kepada si-ibu yang ada di-kampung² atau pun yang jauh² daripada pusat² kesihatan besar atau pun hospital besar di-mana keadaan mereka takut dengan sebab latehan² yang di-beri kepada bidan itu tidak begitu memuaskan dan alatan² yang ada pada bidan yang di-lateh oleh Kerajaan itu kurang begitu baik.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang saya ingin sebut tentang bidan yang maseh belum di-lateh oleh Kerajaan sa-hingga ini ada beberapa jenis bidan. Mithal-nya, satu bidan Kerajaan, yang kedua bidan yang di-lateh oleh Kerajaan dan yang ketiga bidan kampung yang telah tua. Jadi ada beberapa jenis. Bidan yang telah tua ini sa-benar-nya kita harap kepada mereka, tetapi oleh kerana keadaan² dari masa ka-masa harapan kepada orang yang tua sangat ini dari segi bidan-lah tentu-lah kurang memuaskan. Dan bidan yang di-lateh oleh Kerajaan ini pun sekarang ini ada kebanyakan bidan² tua yang di-ambil. Jadi ada juga bidan muda dan lagi bidan Kerajaan, ini tidak boleh harap sangat, kerana kadang² sa-puloh kampung hanya ada sa-orang bidan. Jadi, macham mana sa-orang bidan itu hendak kejar sana dan hendak kejar sini, sedangkan mereka tidak ada kenderaan, tidak ada motosikal, hendak naik apa tidak dapat hendak pergi. Jadi, sa-baik²-nya saya mengshorkan kepada Kerajaan supaya mengadakan satu latehan bidan kepada orang muda yang ingin menjadi bidan kampung atau pun bidan bukan berkhidmat dengan Kerajaan, tetapi bidan yang di-daftarkan oleh Kerajaan. Mithal-nya, orang yang berumur 20 atau 25 tahun yang mahu berkhidmat chara bidan, maka Kerajaan ambil mereka ini beri kursus di-satu tempat dan sa-lepas dia mahir perbidanan ini, maka mereka itu pergi ka-kampung dan di-beri satu certificate kepada mereka, mereka boleh membuat perusahaan bidan dan bukan di-beri gaji oleh Kerajaan, bahkan mereka akan menerima hadiah² atau pun pemberian sedikit sa-banyak daripada pesakit² kaum ibu atau pun yang terlibat dengan hal perbidanan atau pun bapa² yang ada di-kampung itu kerana merawati isteri mereka untuk melahirkan anak. Ini satu chara yang baik, Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya dapat melahirkan orang muda yang chukop terlatah dengan

baik dan tidak membelanjakan wang Kerajaan, chuma satu perengkat sahaja kita habis wang ia-itu masa kita melateh mereka ditempat² yang tertentu. Sa-lepas itu mereka boleh membuat perkhidmatan sendiri dan Insha Allah, dia akan dapat sedikit sa-banyak wang daripada orang kampung, dan sa-lepas itu pula dalam beberapa masa boleh juga di-panggil mereka untuk membuat latehan sa-lama sa-bulan mithal-nya dan demikian juga di-biayai oleh Kerajaan. Itu-lah chara-nya dan perkara ini saya rasa tidak begitu susah oleh Kerajaan sebab mereka di-daftarkan dan daftar itu berada dalam buku² yang di-rekodkan oleh Kementerian sendiri.

Dr Chen Man Hin (Seremban Timor): Tuan Yang di-Pertua, saya minta izin berchakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua, saya sangat sukachita mengambil bahagian dalam perbathan Rang Undang² Bidan (Pindaan), 1971 sebab peranan perbidanan di-dalam masa kita ini sangat mustahak dan penting.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, as everybody knows, the role of midwives in a society is very important because they are responsible for the bringing of babies to this world in a healthy, good and sound condition. Doctors too are important but it seems there is a great shortage of doctors. Therefore, the training of midwives is helpful to ensure that midwives are qualified and trained. Therein lies the importance of good facilities for training these people and also recruiting more persons to be qualified as midwives. There seems, however, to be some confusion here in this Bill on page 2 of the Bill, Section 11 (2), where it says, "any person untrained in the practice of midwifery, who within 4 years of the commencement of the Act, satisfies the Registrar" and so on. Sir, the word "untrained" is very misleading because anybody who is untrained in the practice of midwifery should not be given authority to practise midwifery. Therefore, it will be most unfortunate to use the word "untrained" and therefore a better choice of words should be used. Although a person may be an apprentice to a qualified midwife for a period of one or two years, that person has been trained and has obtained in-service training and has been trained to some extent. I suggest to the Honourable Minister that the

word "untrained" be altered and some other substitute be used so as to dispel any misunderstanding. For anybody to undertake the important and vital task of bringing babies into this world must receive some training or other, whether it be training with a qualified doctor or midwife or in a hospital.

At this stage, Mr Speaker, Sir, I wish to draw the attention of the Honourable Minister to the shortage of midwives in the Seremban Hospital. I wish to point out that some time in December last year, two cases were reported to me whereby two ladies who were admitted to hospital had to deliver themselves because they could not get the attention of the midwives in the hospital. The husband of one of them has written a letter, signed here, and I would like to quote part of it. It says:

"My wife was admitted for confinement on the 6th of December, 1971. She was admitted to the first class ward. Since admission she had complained of a severe pain to the ward nurse or midwife who was in charge of her case. The nurse visited her occasionally, and during the period of extreme pain she complained to the nurse that the pain was very severe. The nurse told her that it was quite normal and left her. At about 2 a.m. on the 7th December, i.e. the next day, she again called for the nurse by pressing the bell provided but there was no answer. Desperately in need of help she started to yell on the top of her voice, but the call was useless, so much so she delivered in the ward room at her bed. There was nobody to assist her, she had to carry the baby with the cord still on and waited for help. She stood with the baby in her hand desperately looking for help. Approximately after 10 minutes of this agony the nurse appeared, not so much to attend to her but because a patient in the same ward summoned the nurse to inform her of my wife's plight. However, the nurse at last attended to her and through the goodness of fate my baby and wife survived."

This is one case; there is also another case. I would not like to say any more on it because the poignant letter of this husband is sufficient notice to the Minister that something must be done about the shortage of midwives, not only at Seremban Hospital but also at other hospitals. Therefore, I would

suggest to the Honourable Minister that there should be more recruitments of midwives, give them more courses, so that there won't be any shortage and such unfortunate incidents as the ones occurred in the Seremban Hospital. There have been complaints that despite applications by young ladies for jobs in the hospitals as qualified midwives or nurses many of them were turned away because there were insufficient places.

Mr Speaker, Sir, since there is such a shortage of midwives and nurses and others, I suggest the Minister to overhaul the whole Ministry and if the shortage of nurses is so bad and if he thinks it necessary he should call for a revision of the recruitment exercise whereby he will create not only more jobs for our young ladies but also alleviate the situation of shortage of midwives and nurses which, if allowed to carry on, will endanger the health of future young leaders of this country because if babies are born unattended, not only will the mothers be injured, it may lead to death, but the babies who are born may be deformed beyond all treatment, may be born with paralysis and things like that when they come out deformed and maimed. Thank you.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk berchakap sa-patah dua tentang Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Menteri Kesihatan dan di-samping itu saya memohon berchakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua, tadi wakil dari Seremban Timor telah menyentoh tentang kekurangan bidan di-perkhidmatan Kerajaan. Saya suka menarek perhatian Menteri Kesihatan tentang kekurangan bidan dalam lapangan private ia-itu bidan² yang bekerja di-bawah doktor² yang ada hospital private atau hospital persendirian. Tuan Yang di-Pertua, tadi juga Wakil dari Seremban Timor menyatakan, bukan ada beratus² malah ada beribu pemudi² yang sekarang maseh tidak dapat kerja. Saya sendiri di-dalam dispensary saya tiap² hari ada orang yang datang ka-gudang ubat saya atau menulis surat kepada saya untuk mencharikan kerja, Tuan Yang di-Pertua, malang-nya saya tidak ada kerja begitu banyak bagi pemohon² tersebut. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, jika Menteri Kesihatan boleh memperluaskan perlatehan

bidan² maka kekurangan bidan² yang disebutkan oleh Wakil dari Seremban Timor boleh di-hapuskan dan begitu juga kekurangan² bidan² di-lapangan private pun boleh di-hapuskan.

Tuan Yang di-Pertua, di-zaman sekarang bukan-nya seperti dalam zaman 20 tahun yang lalu. Sekarang ada beberapa doktor yang telah keluar daripada perkhidmatan Kerajaan dan bukan membuka dispensary sendiri sahaja bahkan mereka buka rumah perawatan atau dalam bahasa Inggeris nursing home dan di-mana ibu² yang mengandung boleh bersalin di-rumah perawatan itu. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, malangnya doktor² ini tidak dapat menchukopi bidan². Saya tahu perkara ini, oleh sebab saya sendiri ada membuka sa-buah rumah perawatan dan kadang² saya susah mendapat chukop bidan². Tuan Yang di-Pertua, malangnya dahulu di-dalam Chinese Maternity Hospital, Kuala Lumpur dan di-Ipoh Maternity Hospital, kedua² hospital ini didapati melateh bidan²-nya, tetapi latehan itu telah di-hentikan oleh Kerajaan. Jika Kerajaan atau pihak Kementerian Kesihatan boleh memberikan bantuan atau sokongan kepada kedua² hospital ini, maka kedua² hospital itu boleh juga melateh bidan² supaya kekurangan bidan² di-hospital masing² di-seluruh Malaysia dan juga di-hospital² private boleh di-hapuskan.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, just now the Member for Dungun and I believe the Member from Sarawak also have stated that in the rural areas there is a shortage of midwives. Mr Speaker, Sir, for years on end, I have in this House asked the Minister of Health to step up the training of midwives, not only of midwives but also the training of staff nurses, assistant nurses and other ancillary staff so that the desperate shortage of such ancillary staff will be met with in the public sector, namely in the Hospitals under the care of the Ministry of Health. As I have pointed out just now, with the resignation of more and more doctors from the services of the Ministry of Health, these people come out, as these people are not satisfied, just to open dispensaries; they open nursing homes and most of the facilities that are provided in the hospitals can also be provided in the nursing homes. But unless they get help from the Ministry of Health, in other words unless they can get the

bodies to run these nursing homes, it stands to reason that these nursing homes cannot survive for the simple reason that no doctor would dare to open a nursing home unless he has sufficient ancillary staff. Mr Speaker, Sir, I do hope that the Ministry of Health and the Ministry of Education will step up the training of not only midwives but also nurses, assistant nurses, staff nurses and other ancillary staff not only to meet the needs of the Government itself but also to meet the needs of those of us in the private sector.

Mr Speaker, Sir, in the case of midwives, there is another reason for the Government to step up the training of midwives. As the Member for Dungun has pointed out, he wanted the Government to train midwives for some time and give them a certificate and let them loose in the kampongs. I think that is a very dangerous thing to do, much as I would like to see the shortage of midwives to be met with. Rather the Government should train large numbers of midwives not with the idea of giving them jobs either in the Government hospitals or in the private hospitals or nursing homes but with the idea of asking them, after they have been fully trained, to go to the rural areas to meet the shortage of midwives throughout the country. If the Ministry of Health is able to do that, no doubt the desperate shortage of midwives will be met and the kampong people need not have to resort to *bomohs* and the like for their deliveries.

Mr Speaker, Sir, what I am a little concerned about is this little bit of amendment in Section 11 (2) which enables an untrained person to apply to the Registrar within 4 years, now two years preceding the commencement of the Act, and that person is eligible to practise as a midwife under Part II of the Register. I think the taking of untrained midwives and registering them—perhaps the Government may try to justify it on the grounds of necessity—I think is not a wise step to do and certainly it can give rise to a great deal of complications.

Just now the Member for Seremban Timor has brought to the attention of this House and to the attention of the Minister about a person in a first class ward who delivered herself. Think of it, if this had happened in a kampong far away from a health centre and you have an untrained midwife around who

does not know what to do with such a thing, or if the midwife is unable to remove the placenta and the woman starts bleeding a great deal—a trained midwife or even a trained doctor may find it difficult to cope with such a situation—but if you have an untrained midwife around, then I think that may well be a ticket for the poor mother to heaven.

So, Mr Speaker, Sir, I shall end up by asking the Minister of Health to step up the training of midwives because there is a vast pool of young girls that he can select from. If he does that, he can achieve two objects: he can reduce in some part at least the unemployment amongst the young girls in this country; and secondly, he can meet the shortage of midwives in this country. Thank you.

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan terima kasih kepada Ahli² Yang Berhormat yang telah memberikan pandangan dan chadangan untuk bidan² dan jururawat² yang ada sekarang.

Ahli Yang Berhormat dari Baram telah menyatakan bahawa bidan² di-Malaysia Timor sangat-lah kurang dan alat²-nya tidak mencukupi dan keadaan di-situ ada-lah sangat burok.

Tuan Yang di-Pertua, Kementerian saya telah mengambil langkah untuk memberikan kemudahan² atau tambahan² kemudahan kepada Malaysia Timor pada masa akan datang, dan bilangan bidan² yang kekurangan itu bukan sahaja di-Malaysia Timor, akan tetapi saya mengakui di-sini ada-lah kekurangan² bidan dan jururawat di-Malaysia Timor dan Malaysia Barat.

Kementerian saya telah mengambil langkah untuk menambah, mengambil jururawat² dan bidan² pada masa akan datang. Satu langkah yang telah di-ambil oleh Kementerian saya ia-lah untuk menasihatkan jururawat² yang sedang bekerja di-United Kingdom atau Australia atau negeri² yang lain untuk balek ka-negeri kita mengambil perkhidmatan di-hospital² kita atau di-Pusat² Kesihatan di-kawasan luar bandar. Langkah ini telah di-ambil dan kita harap satu response yang baik boleh di-dapati pada masa yang akan datang.

Langkah yang kedua ia-lah untuk menambahkan bagi mengambil jururawat² kita berlateh di-negara kita. Pada masa ini ada 3

buah Sekolah Latehan Jururawat, ia-itu di-Johor Bahru, Kuala Lumpur dan Pulau Pinang. Bilangan jururawat² yang ada pada hari ini yang sedang di-lateh di-tiga buah sekolah itu berjumlah sa-ramai 1,136 orang, akan tetapi ini akan di-tambah dari sa-masa ka-samasa. Kementerian saya telah pun mengambil langkah untuk mendirikan sa-buah Sekolah Latehan Jururawat di-Kota Bharu pada masa yang akan datang dan Kementerian saya sedang mengkaji untuk menambah sa-buah lagi Sekolah Latehan Jururawat di-Ipoh. Perkara ini telah di-kaji dan saya berharap pada masa yang akan datang dapat-lah di-hasilkan.

Ahli Yang Berhormat dari Dungun mengatakan pada masa sekarang ada berjenis² bidan, itu memang betul. Di-kampung² yang maseh belum di-dapati bidan² latehan, biasa-nya memakai bidan biasa sahaja atau bidan yang mempunyai sedikit pengalaman untuk menolong ibu² yang mengandung, akan tetapi Undang² ini ia-lah untuk mengawal bidan² ini pada masa yang akan datang seperti mengadakan satu Undang² di-mana mereka itu akan di-daftarkan sa-bagai bidan (midwife), baharu-lah boleh menjalankan tugas. Biasa-nya bidan ini tidak mendapat latehan pada masa yang lalu boleh-lah menolong kepada ibu² yang mengandung, akan tetapi pada masa yang akan datang ini dengan satu Undang² yang baharu dan yang penting bagi meninggikan lagi latehan itu atau bidan² yang terlateh dari sa-tahun hingga 4 tahun, ini di-tambah lagi 3 tahun untuk kebaikan, untuk pengetahuan tambahan kepada bidan² yang tidak terlateh itu. Dengan chadangan Ahli Yang Berhormat dari Dungun itu yang mengatakan jikalau ada bidan ini boleh di-luluskan dan di-beri sijil untuk mereka itu menchari hal kehidupan pada masa yang akan datang.

Saya bersetuju dengan chadangan Ahli Yang Berhormat dari Batu ia-itu perjalanan itu tidak berapa sesuai oleh kerana bidan² ini di-berikan latehan pengetahuan sahaja untuk menjaga atau memeriksa ibu² yang mengandung itu dengan keadaan yang baik. Bidan² ini tidak di-berikan tentang pengetahuan perubatan dan pesakit² itu bukan-lah tanggung-jawab kepada bidan² yang berkenaan. Ibu² itu ada-lah menjadi pesakit kepada doktor dan doktor² ada-lah bertanggung-jawab untuk memberikan ubat² kepada tiap² pesakit-nya, tetapi bidan tidak boleh memberi apa² ubat. Jadi, pesakit² itu

bukan-lah menjadi tanggung-jawab kepada bidan oleh kerana pengetahuan bidan ini sangat rendah sedikit yang biasa-nya kelayakan untuk melantek bidan² ini chuma memerlukan sijil Darjah VI sahaja pada masa yang lalu. Kementerian saya telah mengkaji oleh kerana ramai-nya bilangan pemudi² yang telah lulus Sekolah Menengah Rendah. Kita harap taraf kelayakan itu akan di-tinggikan pada masa yang akan datang untuk melantek bidan², sa-kurang²-nya lulus Sijil Rendah Pelajaran (L.C.E.).

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Seremban Timor mengatakan bahawa hendak-lah di-beri latehan lebeh kepada jururawat² dan bidan² ini dan saperti mana yang telah saya katakan, perkara ini telah di-jalankan dan saya harap pada masa yang akan datang kekurangan bidan² atau jururawat ini akan di-perbaiki.

Ahli Yang Berhormat dari Batu pula mengatakan nursing home persendirian selalu-nya tidak dapat bilangan bidan yang baik, ini memang betul, oleh kerana Kerajaan kita pun mengalami soal kekurangan bidan pada masa sekarang. Jadi tentu-lah nursing home dan sa-bagai-nya itu memang-lah ada kurang juga. Saya harap perkara ini akan bertambah baik oleh kerana memang betul ramai gadis² lepasan sekolah meminta kerja dan juga meminta latehan menjadi sa-bagai jururawat, penolong jururawat, midwife dan sa-bagai-nya. Jadi, perkara² yang tidak saya sebutkan di-sini, Kementerian saya telah mengambil langkah, akan tetapi saya harap pada masa yang akan datang ini, sekurang²-nya kekurangan jururawat² ini akan mengambil masa lebeh kurang dua tahun atau tiga tahun baharu-lah dapat di-selesaikan. Itu-lah sahaja, jawapan daripada saya. Terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² SAKIT OTAK (PINDAAN)

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Speaker, saya mohon untuk membentang satu Rang Undang² bertajok suatu Akta untuk meminda Ordinan Sakit Otak, 1952, berkenaan Sekshen 32 dan Sekshen 36. Pindaan² kepada Sekshen 32 dan 36 ada-lah perlu untuk memberi kuasa kepada Menteri Kesihatan pertama-nya di-bawah Sekshen 32 Sekshen-kecil (1) untuk melantek sa-buah Lembaga Pelawat² untuk sa-sabua hospital sakit otak atau melantek sa-orang pengerusi dari itu, yang mana kuasa itu pada masa ini ada-lah terletak kepada Ketua Menteri atau Menteri Besar yang berkenaan dan kedua berkenaan dengan Sekshen 36 Sekshen-kecil (3) untuk memberi kuasa kepada Menteri Kesihatan bagi menentukan waktu melawat oleh sa-barang pegawai atau lain² pegawai polis terhadap mereka² yang di-fikirkan tidak waras fikiran-nya yang di-bawah jagaan kawan atau saudara-mara-nya. Pada masa sekarang kuasa itu ada-lah terletak kepada Ketua Menteri atau Menteri Besar Negeri² yang berkenaan. Tuan Speaker, perkhidmatan perubahan dan kesihatan sa-bagai yang di-senaraikan di-dalam Perlembagaan ia-lah satu perkara di-dalam senarai persekutuan dan hanya untuk menyesuaikan dengan per-utokan² itu-lah maka pindaan² telah di-buat terhadap kedua² sekshen yang di-sebut di-atas.

Tuan Speaker, sekarang saya mohon bahawa Rang Undang² bertajok Akta Sakit Otak (Pindaan) 1971 di-bachakan bagi kali yang Kedua.

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Lim Cho Hock (Batu Gajah): Tuan Yang di-Pertua, dengan izin. Satu perkara

Tuan Yang di-Pertua: Berapa bahasa Ahli Yang Berhormat hendak berchakap?

Tuan Lim Cho Hock: Kedua² bahasa. Satu perkara yang saya hendak timbulkan di-Dewan ini; perkara ini yang penting. (*Dengan izin*) Sir, one matter I like to raise in this House is in connection with mental patients of the Tanjong Rambutan Mental Hospital. Sir, I am told the patients there are not properly taken care of by the doctors as well as by the attendants. And patients there are not given medicines at regular hours and sometimes patients are just left on their own and the pills or medicines are simply thrown away. I understand the difficulty of feeding these patients with medicines; sometimes they are out of control and are not easily contained. But there must be a method of feeding these patients and patients are there to be treated and if the treatment is slipshod, instead of getting better the patients may get

Tuan Lee Siok Yew: (*Dengan izin*) On a point of clarification, Sir. This Bill is to amend the law in order to get the power back from the Menteri Besar of the State to the Minister and it has nothing to do with the Mental Hospital at Tanjong Rambutan. That is just a clarification, Sir.

Tuan Yang di-Pertua: Jadi, bukan-lah semua-nya undang², asalkan sakit otak sahaja boleh berchakap. Perkara ini ada terhad bagi tujuan sa-suatu.

Tuan Lim Cho Hock: Anyway, this is a matter for the Minister to consider. Thank you, Sir.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus (Dungun): Tuan Yang di-Pertua, saya suka berchakap sadikit, ia-itu Rang Undang² Sakit Otak (Pindaan) ini ia-lah suatu undang² yang baik, chuma saya hendak memberitahu kepada Yang Berhormat Menteri Kesihatan tentang orang yang sakit otak ini selalu kachau. Dia selalu merayau² merata² dan membuat kachau di-tengah² jalan.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak minta kepada Yang Berhormat Menteri Kesihatan ini supaya orang yang hendak ditahan sekarang di-tempat², sama ada rumah mereka atau pun tempat yang di-khaskan hendak-lah di-ambil betul² kerana sa-hingga hari ini banyak kedapatan, yang saya jumpa orang yang sakit otak ini di-tengah jalan dan

pernah di-beritahu kepada saya tentang orang yang sakit otak itu, ia-itu ma'ana-nya gila-lah. Kemudian saya pernah membawa kepada doktor orang saperti ini. Kemudian di-hantar kepada doktor yang berkenaan. Kemudian kata doktor "orang ini baik, boleh di-lepaskan," di-lepaskan orang ini. Tetapi balek ka-rumah kachau pula orang di-rumah dan kachau pula di-tengah jalan.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap Yang Berhormat Menteri Kesihatan kita ini mengambil perhatian supaya doktor² kita yang merawat orang yang sakit otak ini jangan chepat sangat melepaskan orang yang sakit otak ini kerana mungkin apabila dia jumpa dengan doktor itu otak dia bagus sadikit.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah ramai orang² yang di-kawasan Dungun orang yang sakit otak?

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, yang saya jumpa itu ada dua, tiga orang di-Dungun, tetapi di-Besut pun ramai. Tuan Yang di-Pertua, jadi orang sakit otak ini dia jumpa doktor yang berkenaan, ia-itu dia boleh jadi masa itu baik, kemudian doktor itu lepaskan, kemudian dia buat kachau di-rumah; keluarga-nya di-rumah tidak boleh kawal lagi orang yang sakit ini, susah, makan minum mereka susah.

Jadi, saya harap pehak Yang Berhormat Menteri Kesihatan supaya doktor² yang merawat orang yang sakit otak ini jangan chepat sangat lepaskan, walau pun ketika di-pereksa itu baik, tunggu dahulu, tunggu sampai beberapa hari, sa-minggu-kah. Kemudian

Tuan Yang di-Pertua: Orang² yang sakit otak ini di-mana pun ada. Barangkali di-dalam Dewan ini pun ada (*Ketawa*).

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, jadi itu-lah saya hendak minta supaya Yang Berhormat Menteri Kesihatan kita minta doktor yang berkaitan dengan hal sakit otak ini jaga betul², jangan lepaskan chepat sangat.

Yang kedua saya hendak minta sadikit sahaja, ia-itu minta perhatian sadikit daripada Yang Berhormat Menteri Kesihatan supaya di-hospital² kita di-daerah² itu ada sa-buah bilek khas untuk orang yang sakit

otak. Tuan Yang di-Pertua, kerana bagini kejadian-nya; apakala orang gila itu sakit, di-bawa berjumpa doktor, doktor yang berkenaan menempatkan satu bed, tempat orang² yang sakit. Kemudian dia mengachau kapada orang yang dalam ward itu, orang yang lain. Jadi, ini sebab-nya kerana kita tidak ada sa-buah bilek, khas-nya untuk orang yang sakit otak ini.

Saya harap Yang Berhormat Menteri Kesihatan kita pada masa yang akan datang, tolong buat tiap² satu hospital daerah ada sa-buah bilek—chukop-lah untuk orang yang sakit otak. Kalau ada macham wakil dari Besut-kah, mithal-nya, sakit otak, kita masokkan-nya (*Ketawa*). Terima kaseh.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk mengambil bahagian dalam Rang Undang² Sakit Otak yang di-kemukakan oleh Menteri Kesihatan dan saya mohon izin untuk berchakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua, tadi apabila kami membahathkan Rang Undang² Bidan, Menteri Kesihatan telah mengakui di-perkhidmatan Kerajaan di-lapangan private juga ada kekurangan bidan. Saya suka menarek perhatian Menteri Kesihatan bagitu juga ada kekurangan doktor penyakit otak, bukan di-perkhidmatan Kerajaan atau di-perkhidmatan Kementerian Kesihatan dan bagitu juga di-dalam lapangan private.

Tuan Yang di-Pertua, apabila saya berkhidmat dengan perkhidmatan Kerajaan 20 tahun lebeh dahulu, maka pada masa itu ada kekurangan doktor² penyakit otak. Pada pendapat saya pada masa itu chuma ada dua atau tiga doktor pakar penyakit otak. Malang-nya ini 20 tahun lebeh sekarang doktor pakar penyakit otak tidak bertambah. Pada pendapat saya ini kesalahan Kerajaan atau Kementerian Kesihatan oleh sebab barangkali Kementerian tersebut tidak menggalakkan doktor² muda untuk berlateh dalam ilmu penyakit otak. Oleh sebab itu, sekarang timbul kekurangan doktor² pakar penyakit otak. Saya berharap Menteri Kesihatan yang baharu bertanggung-jawab di-Kementerian tersebut boleh menggalakkan doktor² muda supaya mereka boleh berlateh di-luar negeri untuk berlateh dalam ilmu penyakit otak supaya kekurangan doktor² tersebut boleh di-hapuskan.

Tuan Yang di-Pertua, yang saya tahu Kuala Lumpur chuma ada sa-orang pakar penyakit otak, tetapi saperti di-sebutkan oleh wakil dari Dungun, bukan di-Dungun sahaja ada orang buat kachau di-rumah atau buat kachau di-tengah jalan atau di-Besut juga. Tuan Yang di-Pertua, di-Kuala Lumpur juga ada beberapa orang yang sakit otak yang buat kachau. Pada hari ini di-gudang ubat saya ada sa-orang yang datang ka-gudang ubat saya dan beliau saya tahu ada penyakit otak, tetapi ada berubat di-Universiti Hospital dan juga di-Hospital Besar di-Kuala Lumpur, tetapi malang-nya penyakit itu tidak kurang, maka beliau sentiasa buat kachau bukan di-rumah sahaja bahkan di-dispensary yang beliau melawat. Oleh sebab itu, kalau ada chukup doktor pakar penyakit otak, maka saya boleh menghantar si-sakit kapada doktor² pakar di-Hospital Besar Kuala Lumpur.

Tuan Yang di-Pertua, yang saya tahu juga doktor pakar penyakit otak ini bukan di-Kuala Lumpur sahaja bahkan di-seluruh Malaysia. Oleh sebab itu, saya sa-kali lagi, Tuan Yang di-Pertua, menyeru Menteri Kesihatan menggalakkan doktor² muda supaya mereka boleh di-hantar keluar negeri saperti Australia atau England untuk berlateh menjadi doktor pakar dalam penyakit otak. Terima kaseh.

Tuan Haji Ahmad bin Sa'id: Tuan Yang di-Pertua, saya sokong Bill ini. Saya harap dapat penerangan yang lebeh jelas daripada Yang Berhormat Menteri mengenai Fasal 2 "(1) The Minister shall appoint a Board of Visitors for every mental hospital and shall nominate a Chairman thereof". Ada-kah termasuk perlantekan Ahli² Lembaga Pelawat yunit sakit otak atau psychiatric unit di-rumah² sakit besar dalam Malaya ini. Jika tidak saya harap kuasa ini di-beri juga kapada Yang Berhormat Menteri untuk melantek Ahli² Lembaga Pelawat psychiatric unit yang ada di-rumah² sakit besar seluruh Malaysia ini. Terima kaseh.

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Batu menyatakan kekurangan doktor² sakit otak, itu memang betul. Sa-sabuah negara saperti kita yang sedang membangun dan dengan meluas perkhidmatan² kesihatan di-seluruh negara dengan tambahan² ra'ayat kita tiap² tahun, maka pakar² atau specialists beberapa jenis

tidak menchukopi. Akan tetapi, Kementerian saya telah di-beri tambahan scholarship untuk doktor² yang layak dan berpeluang melanjutkan pelajaran atau specialise dan sa-bagai-nya pada masa akan datang di-seberang laut. Jadi, langkah ini pun telah di-ambil oleh Kementerian saya, akan tetapi malang-nya pada masa sekarang scholarship ada, tetapi doktor² yang layak tidak ada. Ini-lah satu masalah kita. Saya harap masalah ini akan di-atasi bila bilangan doktor² yang layak itu boleh ambil scholarship kita untuk melanjutkan ilmu specialise dan sa-bagai-nya di-seberang laut pada masa akan datang.

Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat dari Dungun mengatakan orang yang sakit otak itu buat kachau. Ini memang ada, tetapi kita harap pesakit otak ini di-kurangkan. Jika keadaan kehidupan negeri kita yang bertambah baik, maka jumlah pesakit² otak di-harap di-kurangkan pada masa akan datang. Walau bagaimana pun kalau sa-orang pesakit otak itu telah di-pereksa oleh sa-orang doktor dan doktor itu mengatakan orang ini tidak boleh jadi jahat dan tidak boleh pukul orang atau kachau besar, mereka itu boleh pulang ka-rumah. Jadi, di-sini-lah saya ambil perhatian dalam masa akan datang boleh-lah pesakit² itu di-tahan lebeh sedikit masa dalam hospital yang berkenaan.

Ahli Yang Berhormat dari Batu Gajah juga mengatakan soalan tentang pesakit² otak di-tanjong Rambutan itu dan obat itu tidak di-beri mengikut masa, itu saya akan mengambil perhatian.

Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara bertanya satu requirement daripada Menteri ini hendak-lah di-masokkan kepada Ahli² Pelawat di-hospital itu. Ini memang-lah boleh di-kajikan oleh Kementerian saya, khas-nya saya sendiri pada masa yang akan datang. Sekian sahaja, terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan mesyuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² DADAH BERBAHAYA (PINDAAN)

Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Speaker, saya mohon untuk membentangkan suatu Rang Undang² untuk mengekalkan Ordinan Dharurat (Kuasa² Perlu) Bil. 82 tahun 1971 yang telah di-ishtiharkan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-bawah kuasa² dharurat kepada satu undang² yang kekal. Rang Undang² ini ia-itu untuk meminda beberapa seksyen tertentu Ordinan Dadah² Berbahaya 1952 supaya:

(a) Ordinan Dadah² Berbahaya sejajar dengan peruntukan² di-dalam "Single Convention on Narcotic Drugs 1961" yang mana Malaysia ada-lah salah sa-buah negara anggota-nya. "The Single Convention 1961" ada-lah mewakili langkah umum terbesar dari perjanjian antara-bangsa berhubung dengan menguatkan dan membaiki sistem kawalan antara-bangsa mengenai dadah² narkotik dalam mana Malaysia telah memberi kerjasama yang sa-penoh-nya pada semua masa. Konvenshen ini telah di-luluskan dalam bulan Disember 1962 oleh Perhimpunan Besar Bangsa² Bersatu sejajar dengan Artikel 41 Konvenshen itu. Konvenshen itu ada-lah berkuat-kuasa dari 1hb Januari 1965 kerana bilangan tandatangan² yang perlu ia-itu 40 di-bawah Konvenshen itu telah pun di-terima sa-belum 1hb Januari, 1965. Kerajaan Malaysia telah menyampaikan surat persetujuan-nya dengan Setiausaha Majlis Bangsa² Bersatu dalam bulan Julai 1967.

(b) Untuk menyediakan langkah kawalan yang lebeh ketat dan memandangkan kechenderongan pengambilan dadah sa-chara haram bertambah, menguntokkan hukuman² yang lebeh berat bersabit dengan kesalahan² terhadap Ordinan ini.

Pindaan² kepada beberapa seksyen ordinan kechuali pindaan² terhadap seksyen² 6, 9 dan 10 telah di-buat supaya ordinan tersebut ada-lah sejajar dengan peruntokan² dalam "Single Convention".

Sekshen² 6 dan 9 telah di-pinda supaya ada-lah menjadi kesalahan bagi sa-saorang menyimpan, memileki atau mengawal dadah² narkotik saperti chandu mentah, daun² coco, batang² poppy, chandu² yang telah di-masak dan kerak² chandu. Peruntokan yang ada sekarang meliputi kesalahan bagi menyimpan atau memileki dadah² narkotik sa-umpama itu. Peruntokan² yang sedia ada hanya meliputi kesalahan² memileki dadah² narkotik.

Pindaan kepada seksyen 10 telah juga di-buat untuk menambah hukuman² bagi menggunakan premis² bagi tujuan membuat chandu atau bagi menjual atau bagi menghisap, atau mengambil chandu² yang telah tersedia dan bagi orang² yang berkenaan di-dalam menguruskan premis² tersebut dari \$5,000 atau dua tahun penjara hingga \$10,000 atau tiga tahun penjara. Di-dalam pengambilan chandu atau memileki alat² menghisap, hukuman-nya telah di-tambah dari \$2,000 atau satu tahun penjara kepada \$5,000 atau dua tahun penjara.

Tuan Speaker, sekarang saya mohon untuk membentangkan supaya Akta (Pindaan) Dadah Berbahaya di-bachakan kali yang kedua.

Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan (Dato' Hamzah bin Dato' Abu Samah): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Ahmad bin Sa'id (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk memberi sokongan yang kuat di-atas Rang Undang² pindaan bagi Undang² ini. Sekshen 6 dan 9 di-pinda menjadikan kesalahan bagi sa-saorang menyimpan atau mempunyai dalam jagaan atau kawalan-nya opium mentah atau pun opium yang telah di-masak, chuma di-tambah sahaja. Kalau yang dahulu-nya itu sa-orang yang memileki opium, sekarang sa-kira-nya sa-orang menanam popi untuk mengeluarkan chandu itu ada-kah di-dapati salah juga?

Tuan Yang di-Pertua, perkara perniagaan chandu atau madat ini sa-chara sulit dan akan mendatangkan bahaya yang besar

kapada negara kita pada masa hadapan, kira-nya tidak di-kawal dan di-jaga dengan teliti-nya. Sayang sedikit, Tuan Yang di-Pertua, undang² kita ini mengenakan hukuman terhadap orang yang memileki atau pun orang yang mempunyai alat² menghisap chandu dan lain², tetapi kita tidak kenakan hukuman kepada orang² yang menghisap chandu atau menggunakan madat. Kenapa tidak kita adakan undang² terhadap orang yang mengguna dan menghisap-nya. Ini bukan-kah lebih baik daripada kita mengawal orang yang menjual sahaja. Bagaimana kita dapati pengemis² kita yang ada dalam bandar, kita tangkap mereka itu. Jadi molek juga-lah kita adakan satu undang² yang saya rasa tepat, jikalau kita laksanakan. Menchegah orang yang menggunakan, orang yang menghisap madat, chandu dan lain². Ini akan. . . .

Tuan Yang di-Pertua: Boleh sambong esok?

Tuan Haji Ahmad bin Said: Terima Kasah.

PENANGGOHAN

(Usul)

Tuan Haji Ahmad bin Sa'id: Terima Kasah. Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan supaya meshuarat ini di-tanggohkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

UCHAPAN PENANGGOHAN

MASAALAH YANG DI-HADAPI OLEH PENGUSAHA² TEKSI

Tuan Lim Cho Hock (Batu Gajah): Tuan Yang di-Pertua, saya minta izin beruchap dalam dua bahasa. Saya akan beruchap mengenai satu perkara ia-itu masaalah² yang di-hadapi oleh pengusaha² teksi.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, lately the Road Transport Department reduced the maximum chargeable fares from 40 cents a mile to 25 cents a mile for outstation taxis and from 10 cents a mile to 6 cents a mile for hire cars. I regret that such an action was taken without prior consultation with the taxi associations. The Road Transport Department has been unappreciative of the difficulties faced by the taxi-operators.

It has failed to consider the following factors when making the decision to reduce the taxi fares:

- (a) The former rates of 40 cents a mile and 10 cents a mile for outstation taxis and hire cars respectively had been fixed in 1958.
- (b) In 1958 the road tax for each 2000 c.c. taxi was \$465 per year but at present it is \$876 per year.
- (c) In 1958 the price of diesel was 41 cents per gallon, but now it is 81 cents per gallon.
- (d) In 1958, the driving licence fee was \$5 per annum but now it is \$20 per annum.
- (e) In 1958, a comprehensive taxi insurance policy (for \$10,000 value) cost \$225 a year, but at present it has gone up to \$742.50 and with more restrictive conditions.
- (f) Since 1958, the price of car spare parts, including tyres, has risen by at least 150%. As late as a few days ago, the Finance Minister levied a tax of 25% on car spare parts.
- (g) Since 1958 the cost of living has gone up by leaps and bounds.

On top of all this, the Road Transport Department forgets the fact that the transport of passengers is a highly time consuming business. An average taxi-operator cannot by the very nature of the business earn very much. Furthermore, he faces stiff competition from the Railway and buses. And more often than not, a taxi is not able to get a full load of passengers.

Therefore, it is not fair for the Road Transport Department to reduce the fares arbitrarily without, at the same time, giving the operators certain concessions by way of, say, reducing the road tax and the licence fees. Perhaps, the Government would raise the limit of passengers from 4 to 5 to make up the deficit of the operators caused by the ill-advised reduction in taxi fares.

I urge the Government to spare a thought for the taxi-operators and alleviate their sufferings. Thank you, Sir.

Menteri Perhubungan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, saya suka menjawab dengan

rengkas-nya. Ahli Yang Berhormat dari Batu Gajah has mentioned about the difficulty of the taxi operators due to taxes being increased from year to year, but he forgets the fact that we have to look after the public interest. My Ministry has already discussed with the representatives of the taxi operators in Kuala Lumpur on 18th November, 1970 and they all agreed to the arrangement that for long distances especially in the case of taxis with meters, they should reduce the fare from 40 cents to 25 cents per mile and from 10 cents to 6 cents per mile for kereta sewa—that is for long distances. As regards the fare inside the town, they still maintain the same fare and I quote you the fare: between, say, Ipoh and Kuala Lumpur, in a normal day, the hire of a taxi with the meter costs \$28 or \$7 per person, but during the festival, for a taxi with the meter, they charge \$40. You can just imagine, and they make a profit of almost \$12 per taxi and instead of \$7 per person they charge \$10 per person in the case of kereta sewa—\$3 more per person. So, the people complain. But we cannot take action on this, because if we were to read the meter and calculate at the rate of 40 cents a mile for long distance, for one chartered car, it will cost \$51.50, so, we cannot take action. Therefore, they have agreed to reduce the fare for long distances, for which they have agreed to charge a different rate. They are not losing money, because in a normal day they charge \$7 per person. If they were losing, they would have stopped operating taxis and surrendered their licences. So, this is what we have discussed.

However, the Honourable Member has mentioned about the other parts of the country, like the town of Ipoh and other places. We have also made investigations on this, and the fact is the same. Therefore, I would like the Honourable Member to let me know about this during my next official visit to Perak, and we will probably meet all the taxi operators in Perak and find out their problems from them. The operators in Kuala Lumpur have agreed among themselves and they are making money; otherwise they will not be asking for more taxi licences to be issued. Therefore, I will wait, if I were you; the Honourable Member and all the Members from Perak, I will let you know when I visit Perak again. We will meet all these operators, and we will ask them the

question. Instead of you giving your reasons, I am sure they have all been referred to by the representatives of the taxi operators in Kuala Lumpur, and I think that they should be happy to get more customers especially during the festive seasons which will last only for a few days in a year; and they cannot fleece the members of the public. But we issue licences for the convenience and for the

comfort of the public and we must protect the interests of the public. Thank you.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Tuan Yang di-Pertua: Mesuarat ini di-tanggohkan hingga pukul 2.30 petang esok.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 8.40 malam.